

Québec cité



DÉCOUVRIR
QUÉBEC SOUS
LES FLOCONS
Experience Québec City
under the snowflakes

BISTRO - BAR
ciel!
TOURNANT

Là
où la vue s'invite
à votre table

*Where the view
joins your table*



Hôtel Le Concorde | 1225, Cours du Général-de Montcalm, 28^e étage
418 640-5802 | CIELBISTROBAR.COM

BOULAY

1110, RUE SAINT-JEAN

CHEZBOULAY.COM



QUAND LE TERRITOIRE
NORDIQUE RENCONTRE
LE SAVOIR-FAIRE FRANÇAIS

WHEN NORTHERN TERRITORY
& FRENCH KNOW-HOW MEET
AT A CROSSROADS

ÉPICERIE QUÉBÉCOISE

PAR BOULAY



TERROIR BORÉAL
À EMPORTER

BOREAL TERRITORY
TO TAKE AWAY

42, CÔTE DU PALAIS



BUVEZ & MANGEZ-EN TOUS

Wine bar & local food
1098, rue Saint-Jean

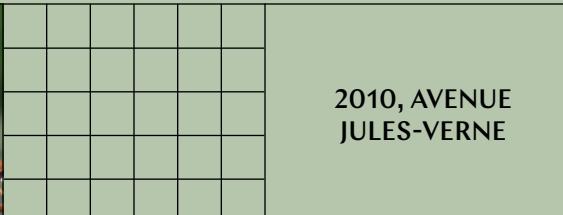


MAY ALL EAT & DRINK

Le Bedeau

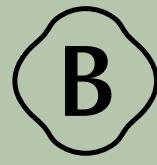


LE RESTAURANT OÙ
LE PLAISIR PREND RACINE



2010, AVENUE
JULES-VERNE

THE RESTAURANT WHERE PLEASURE TAKES ROOT



LES BOTANISTES.CA



LES BOTANISTES

L'Atelier

TARTARES • COCKTAILS

Manger. Boire. Festoyer.

Une seule destination :
L'Atelier, Grande Allée

Eat. Drink. Celebrate.

One destination: **L'Atelier, Grande Allée.**



OPHELIA

TERRE + MER

UN VOYAGE
GASTRONOMIQUE ENTRE
TERRE & MER

A GASTRONOMIC JOURNEY
BETWEEN LAND & SEA.



Scannez-moi !
Scan me !



DÉCOUVREZ NOTRE CARTE INTERACTIVE ET RÉSERVEZ VOTRE
TABLE DANS L'UN DE NOS QUATRE ÉTABLISSEMENTS.

Discover our interactive map and book your table at one of our four locations.

Va Bene

bar antipasto

L'ITALIE AU COEUR DU
PETIT-CHAMPLAIN

Italy in the heart
of Petit-Champlain



MORA
PASTA E PROSECCO

L'ART DE DÉGUSTER.
L'ENVIE DE CÉLÉBRER.

The Art of Savoring.
The Desire to Celebrate.



L'ATELIER

624 Grande Allée Est,
Québec, QC G1R 2K5
bistrolatelier.com

OPHELIA

634 Grande Allée E,
Québec, QC G1R 2K5
restaurantophelia.com

VA BENE

48 Rue Sous-le-Fort,
Québec, QC G1K 4G8
bistrovabene.com

MORA

649 Grande Allée E,
Québec, QC G1R 2K4
restaurantmora.com

DEUX ICÔNES, CÔTE À CÔTE

TWO ICONS, SIDE BY SIDE

Au cœur du Vieux-Québec, deux voisins font vibrer la rue Saint-Jean: le Pub Saint-Alexandre et Chez Murphy's. Ici, la visite de l'un amène naturellement à l'autre. Deux ambiances, un même esprit festif — incomparables pour un repas généreux, une pinte parfaitement versée ou une soirée de musique live jusqu'à minuit.

In the heart of Old Québec, side-by-side icons Pub Saint-Alexandre and Chez Murphy's double the energy of rue Saint-Jean. Here, visiting one naturally leads to the other! Two vibes, one spirit: hearty food, perfectly poured pints, and live music that keeps the night alive.



Chez
Murphy's
et Pub Saint-
Alexandre



MUSIQUE LIVE,
TOUS LES JOURS
LIVE MUSIC,
EVERY DAY

Plus de 5 spectacles par jour,
de midi à minuit. Peu importe
quand vous passez, l'un des
deux pubs est toujours animé.
With 5+ live shows every day, from
noon until midnight, one of the two
pubs is always buzzing with music.



CHEZ MURPHY'S

Flatbreads, nachos débordants, churros sucrés (adorés des enfants)... Ici, on partage, on rit, on se détend, du petit-déjeuner jusqu'aux petites heures.

PUB SAINT-ALEXANDRE

La plus grande sélection de bières en fût à Québec — avec plus de 80 bières en fût à découvrir entre les 2 pubs et plus de 200 choix locaux et internationaux en tout. Ajoutez à ça une carte gourmande de classiques de pub (fish & chips, burgers, côtes levées).

Laissez-vous emporter par une ambiance festive et un accueil chaleureux à la québécoise!
Get carried away by the festive spirit and the warm hospitality of Québec!

CHEZ MURPHY'S

Flatbreads, loaded nachos, and sweet churros (loved by the kids)—built for sharing, served in a fun, laid-back Irish atmosphere, from breakfast to late night.

PUB SAINT-ALEXANDRE

The largest draft beer selection in Québec City—with 80 beers on tap across both pubs and more than 200 local and international options in total. Pair it with hearty pub favourites like fish & chips, burgers, and ribs.



Espaces privés

Private lounges

★ Des salons accueillants pour vos groupes, banquets ou soirées spéciales. L'ambiance parfaite pour marquer l'occasion. Private lounges ready for groups, banquets, or special nights—the perfect setting for unforgettable moments.

Vous aimez Québec? Planifiez votre prochain événement d'affaires ici!

Grâce à son histoire riche, sa culture unique et sa scène culinaire diversifiée, la ville de Québec est la destination idéale pour tout type d'événement. Elle dispose de l'infrastructure nécessaire pour accueillir réunions, conférences et salons d'envergure.

Are you enjoying Québec City? Plan your next business event here!

Thanks to its rich history, unique culture, and its award-winning culinary scene, Québec City sets an alluring stage for any event. It has the entire infrastructure to host all types of business gatherings—from large-scale meetings and conventions to international tradeshows.



Les lieux de réception uniques de la destination sauront vous inspirer

The destination's unique venues will inspire you

Le centre des congrès compte près de 300 000 pi² d'espace événementiel

The Convention Centre boasts close to 300,000 sq. ft. of event space

La ville regorge de plus de 17 000 chambres d'hôtel

The city brims with more than 17,000 hotel rooms

Commencez à planifier: www.quebecdestinationaffaires.com

Start planning: www.quebecbusinessdestination.com



Bienvenue chez nous

Welcome

Chers visiteurs,

En tant que maire de Québec, j'ai le plaisir de vous accueillir dans notre magnifique ville! En sillonnant notre région, vous serez non seulement impressionnés par la richesse de son histoire et de son patrimoine, mais aussi par la proximité d'une nature grandiose, du fleuve Saint-Laurent aux réserves naturelles avoisinantes; par la culture et les traditions autochtones à Wendake, foyer vivant de la Nation wendat; par notre gastronomie qui combine art de vivre et saveurs locales, boréales; sans oublier l'accueil chaleureux des Québécois et Québécoises, peu importe la saison. Quel que soit votre itinéraire, je vous souhaite de profiter de l'authenticité et du charme unique qui font la renommée de Québec. Bon séjour chez nous!

Dear Visitors,

As mayor of Québec City, I am delighted to welcome you to our beautiful city! As you explore our region, you will be impressed not only by its rich history and heritage, but also by its proximity to breathtaking natural landscapes, from the St. Lawrence River to the surrounding nature reserves; by the culture and traditions of the First Nations in Wendake, the beating heart of the Wendat Nation; by our cuisine that combines our *art de vivre* with local, boreal flavours, and by the warm welcome of Quebecers, whatever the season. Wherever your itinerary takes you, I hope you enjoy the authenticity and unique charm for which Québec City is renowned. Have a wonderful stay!



BRUNO MARCHAND

Maire de Québec
Mayor of Québec City

Chers voyageurs,

Vous voilà enfin arrivés à Québec, le berceau de l'Amérique française! Cité unique sur le continent, notre destination saura vous recevoir avec distinction. D'ailleurs, nous avons sur notre territoire parmi les meilleurs hôtels du pays et du monde! À juste titre, car les hôteliers de Québec sont des hommes et des femmes professionnels et passionnés. Dans le cadre du 60^e anniversaire de notre association hôtelière, nous souhaitons remercier tous les hôteliers de Québec ainsi que leurs employés pour le dévouement dont ils font preuve envers notre destination, jour après jour. L'Association hôtelière de la région de Québec: 60 ans d'accueil, d'excellence et d'hospitalité! C'est donc au nom de l'ensemble de nos 205 membres que je vous souhaite la bienvenue chez nous!

Dear Travellers,

We're so glad you've come to Québec City, the cradle of French North America! Our unique city promises a distinguished welcome, in particular to some of the best hotels in the country and the world! The people who run Québec City's hotels offer professional service and are passionate about what they do. On this 60th anniversary of Québec City's hotel association, we would like to thank the local hotel operators and their employees for their unwavering daily dedication to our destination. The Association hôtelière de la région de Québec celebrates 60 years of welcoming visitors, excellence, and hospitality! On behalf of our 205 members, welcome to our fine city!

ALUPA CLARKE

Directeur général
General Manager

Association hôtelière de la région de Québec



SOMMAIRE — CONTENTS

HEUREUX DE VOUS RECEVOIR

Glad to Have You Here

9

MOTS DE BIENVENUE

Word of welcome

12 — 13

UNE CITÉ À DÉCOUVRIR

A city you'll love to explore

14 — 15

NOS INCONTOURNABLES

Our must-see attractions

17 — 21

DÉCOUVRIR NOS QUARTIERS

Explore our neighbourhoods

22

NOS ITINÉRAIRES, PARTOUT, EN TOUT TEMPS

An itinerary for everyone

23 — 25

DÉCOUVRIR NOTRE RÉGION

Learn about our region

FÉÉRIE HIVERNALE

Winter Wonderland

28 — 31

NOËL EN 5 FAÇONS

Christmas 5 ways

32 — 33

UN CARNAVAL COMME NULLE PART AILLEURS

A carnival like no other

35

4 NOUVEAUTÉS À NE PAS MANQUER

4 new must-see attractions

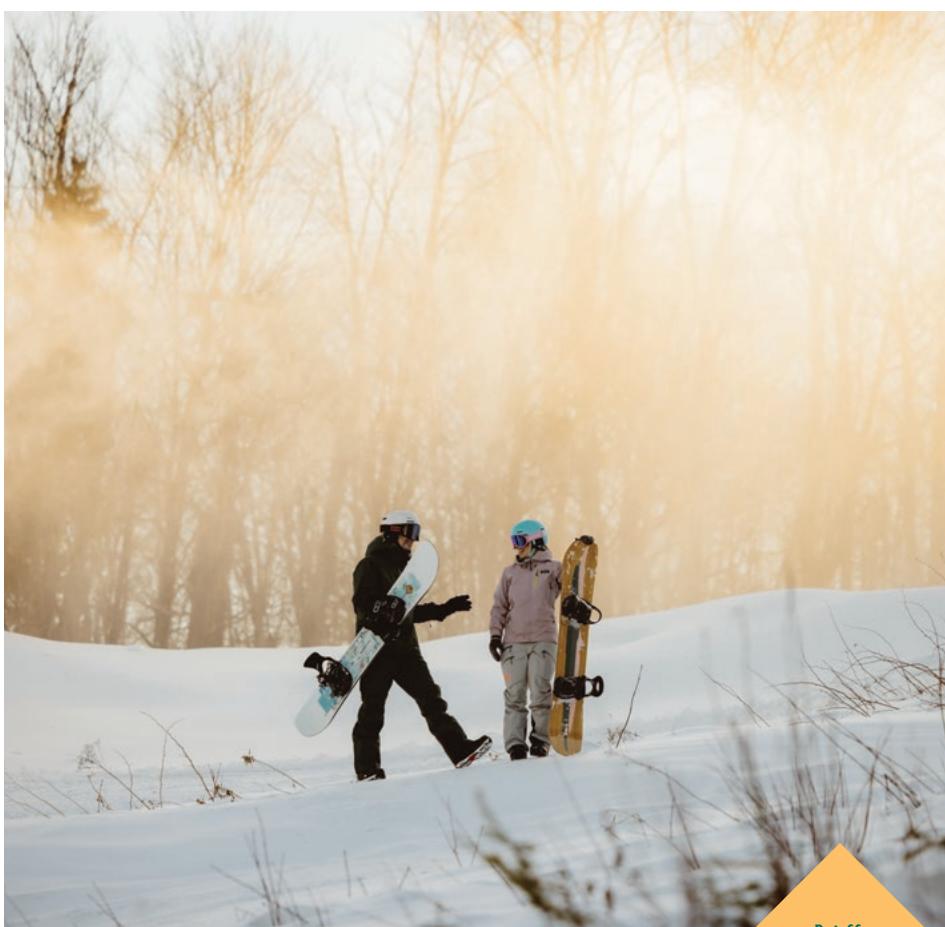
36 — 37

UNE VISITE ENCHANTERESSE À L'HÔTEL DE GLACE

An enchanting visit to the ice hotel



Page 100



Page 66

HISTOIRE VIVANTE ET CULTURE ANIMÉE

Living History and Vibrant Culture

40 — 43

VISITER AUTREMENT EN HIVER

A whole new experience in winter

44 — 45

3 SORTES DE TOURS GUIDÉS À ESSAYER

3 kinds of guided tours to try

48 — 49

PASSION MUSÉALE

A passion for museums

50

LE SON DE QUÉBEC

The sound of Québec City

51 — 53

UNE COMMUNAUTÉ À DÉCOUVRIR

A community to discover

54 — 55

ENDROITS BRANCHÉS OÙ SE RÉCHAUFFER

Cool places to warm up

NATURE À PROXIMITÉ

Outdoors Nearby

60 — 61

LES HIVERS QU'ON AIME ENCORE ET ENCORE

Winters we fall in love with, over and over

62 — 63

QUÉBEC EN MODE HORS CIRCUIT

Québec off the beaten path

64

LES JOIES DE LA RAQUETTE

The joys of snowshoeing

66 — 68

DESCENDRE, GRIMPER, GLISSER :

SKIER EN TROIS TEMPS

Downhill, uphill, glide:

Skiing in three movements

70 — 71

LES 4 COMMANDEMENTS D'UNE JOURNÉE AU SPA RÉUSSIE

The 4 commandments

for a successful spa day



SAVEURS LOCALES

Local Food

80 — 82

QUÉBEC, UN EMBLÈME GOURMAND À DÉCOUVRIR

Québec City: A culinary icon

84 — 86

UNE TABLÉE PAS COMME LES AUTRES

A completely unique dining experience

88 — 89

L'ABC DE LA CUISINE BORÉALE

Boreal cuisine from A to Z

90 — 91

CHIC, DES SPEAKEASYS!

Classy speakeasys

94

ODE À LA POUTINE

Ode to poutine

96 — 97

MENUS POUR TOUTE LA TRIBU

Menus for the whole tribe

98

EXPÉRIENCES CULINAIRES D'EXCEPTION

Exceptional culinary experiences

100 — 101

CAFÉS ADORÉS OÙ SE RÉCHAUFFER

Adored cafés for warming up

PLAISIRS EN FAMILLE

Family Fun

106 — 107

RELÂCHE ET SUCRES : QUÉBEC À VIVRE EN FAMILLE

Spring break and maple syrup:

Québec for families

108 — 109

LE VRAI FUN, SELON LES PETITS (ET GRANDS) EXPERTS

Real fun, according to little
(and not-so-little) experts

110

BEAU, BON, PAS CHER

Affordable fun

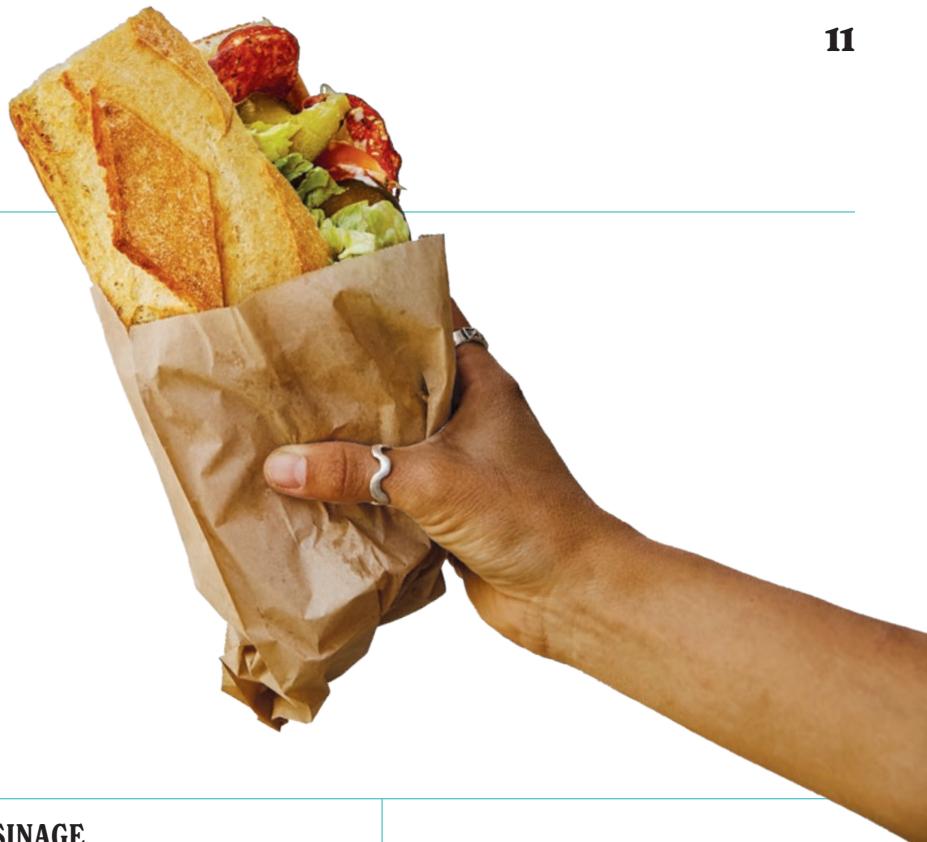
112

LES 5 MEILLEURS SPOTS DE QUÉBEC

Pour des photos de famille

Québec's 5 best spots for family pictures

Page 19



MAGASINAGE

Shopping

118 — 119

LE VINTAGE À LA COTE

Vintage is in vogue

120

5 RUES INTÉRESSANTES POUR MAGASINER

5 great shopping streets

121

4 TRÉSORS À RAMENER À LA MAISON

4 treasures to take home

C'EST PRATIQUE

Good to Know

124

QUÉBEC EN RAFALE

Québec City in a nutshell

125

SE DÉPLACER

Getting around

125

RENDEZ-VOUS ESTIVAL

See you next summer

126 — 127

INFORMATIONS PRATIQUES

Useful information

128

S'ÉVADER DE FAÇON RESPONSABLE

Eco-friendly getaway

130

5 INCONTOURNABLES SELON ARIANE ROY

Ariane Roy's 5 favourites

Ce magazine est une réalisation de /
This magazine is published by

Québec cité
l'accent
d'Amérique

Contenu et design /
Content and design

MAISON 1608
PAR SOLISCO

Imprimé au Canada par /
Printed in Canada by
Solisco

Ce magazine est imprimé sur
du papier Sustana EnviroSatin^{MC}.
Il contient 100 % de fibres
recyclées durables.
This magazine is printed on Sustana
EnviroSatinTM paper made with
100% sustainable recycled fibers.

Tous droits réservés /
All rights reserved
© Maison 1608 par Solisco, 2025

Photo couverture / Cover photo
Pierre-Nic Lessard

UNE CITÉ À DÉCOUVRIR A CITY YOU'LL LOVE TO EXPLORE

Un pied dans l'Europe et un autre dans l'Amérique, Québec est unique.
With strong influences from both Europe and North America, Québec City is as unique as it gets.



L'été, son ambiance festive est contagieuse; l'hiver, son caractère boréal est féérique; entre les deux, elle est toujours majestueuse, sachant mêler une histoire plus de quatre fois centenaire et un esprit créatif tourné vers le futur.

Bien plus que simple berceau du français sur le continent, la capitale saura vous séduire avec ses tables gastronomiques renommées, ses impressionnantes fortifications, sa vibrante scène culturelle, ses innombrables adresses de magasinage et l'époustouflante nature à proximité.

Québec, c'est tout l'attrait d'une grande ville avec un art de vivre à échelle humaine. Entre ses murs, le long de ses rues, dans ses parcs, ses forêts, ses façades, on sent tour à tour l'influence française, anglaise, irlandaise et autochtone. Élégante, accueillante, divertissante, chaleureuse, gourmande, surprenante et toujours envoûtante, notre ville a tout pour vous donner envie de rester toujours un peu plus longtemps et vous convaincre de revenir, encore et encore.

Fiers de leurs racines multiples, armés d'une joie de vivre contagieuse et prêts à fêter à longueur d'année, les Québécois et Québécoises adorent accueillir de la visite. Ici, on sait recevoir en grand, avec notre sourire et notre accent chantant!

Bienvenue à Québec,
bienvenue chez nous!



Jetez un coup d'œil
sur toutes nos
nouveautés hivernales!
*Take a look at our new
winter activities!*



In summer, the festive feeling is contagious. In winter, the boreal forest turns magical. And the city is just as majestic between seasons, with its unusual blend of more than 400 years of history and forward-thinking creativity.

Much more than the cradle of the French language on the continent, the provincial capital is just as entralling with its renowned cuisine, impressive fortifications, vibrant cultural scene, countless shopping opportunities, and awe-inspiring nature that's just a short drive away.

Québec City has all the attractions of a big city, on a very accessible and liveable scale. The many influences on the city—French, English, Irish, Indigenous—are palpable between its walls, along its streets, and in its parks and forests and buildings. At once elegant, welcoming, fun, friendly, gourmet, surprising, and always charming, our city will make you want to stay a little longer and come back again and again.

Quebecers are hospitable people who are proud of their varied roots and whose radiating *joie de vivre* makes them ready to celebrate at any time of year. We know how to throw a party and make you feel welcome with a warm smile and enchanting accent.

Welcome to Québec City!
Bienvenue chez nous!



MEILLEURE DESTINATION CANADIENNE POUR UNE 10^e ANNÉE

BEST CANADIAN
DESTINATION FOR
A TENTH YEAR

Travel + Leisure,
World's Best Awards, 2025



6^e RANG, CATÉGORIE
«LA MEILLEURE DES
DESTINATIONS
POPULAIRES AU CANADA»
6TH PLACE IN THE CATEGORY
“BEST OF THE BEST—POPULAR
DESTINATIONS—CANADA.”

Tripadvisor —
Travelers' Choice Awards, 2024



PARMI LES
50 MEILLEURES
VILLES AU MONDE
ONE OF THE
50 BEST CITIES
IN THE WORLD

Flight Network, 2024.



Nos incontournables

Our must-see attractions

Que vous ayez deux jours, deux semaines ou deux mois pour visiter la ville, ne passez pas à côté de ces dix lieux d'exception! Whether you're here for two days, two weeks, or two months, you won't want to miss these ten amazing places!



Vieux-Québec

Histoire fascinante/Fascinating history

Déambulez dans des rues témoins de l'histoire en visitant le quartier Petit-Champlain, la place Royale, les plaines d'Abraham, la terrasse Dufferin et le célèbre Château Frontenac.

Visit places that have seen history in the making by strolling the streets of the Petit-Champlain neighbourhood, Place Royale, the Plains of Abraham, and Dufferin Terrace. Don't miss the renowned Château Frontenac.

Wendake

Nation de traditions/A nation of traditions

Initiez-vous aux traditions ancestrales du patrimoine wendat. Musée, site traditionnel et boutiques d'artisanat vous invitent à découvrir la culture et le savoir-faire traditionnel de cette grande nation.

Get a glimpse of the Wendat peoples' ancient traditions. The museum, traditional site, and authentic craft stores invite you to learn about the mighty nation's traditional culture and knowledge.



Aquarium du Québec

Vie marine/Marine life

Entrez dans un univers marin fascinant et découvrez ce qui se cache dans les profondeurs du Pacifique tout en faisant la connaissance de plus de 10 000 animaux marins. Immerse yourself in the awe-inspiring undersea world to learn what's hiding in the depths of the Pacific and meet more than 10,000 sea creatures.

Musée national des beaux-arts du Québec

La référence en art/Leader in art

Émerveillez-vous devant la plus grande collection d'art du Québec grâce au vaste panorama de l'histoire de l'art québécois depuis le 17^e siècle à aujourd'hui. Prepare to be amazed by the largest collection of Québec-made art in this panorama of the province's art history spanning from the 17th century to today.



Village Vacances Valcartier

Plaisir assuré/A guaranteed good time

Éclatez-vous dans cet unique complexe d'amusement qui comprend un centre de glisse, l'Hôtel de Glace et un parc aquatique intérieur ouvert à l'année.

You'll flip for this gigantic complex that boasts a huge winter playground, the ice hotel, and an indoor waterpark open year-round!



Musée de la civilisation

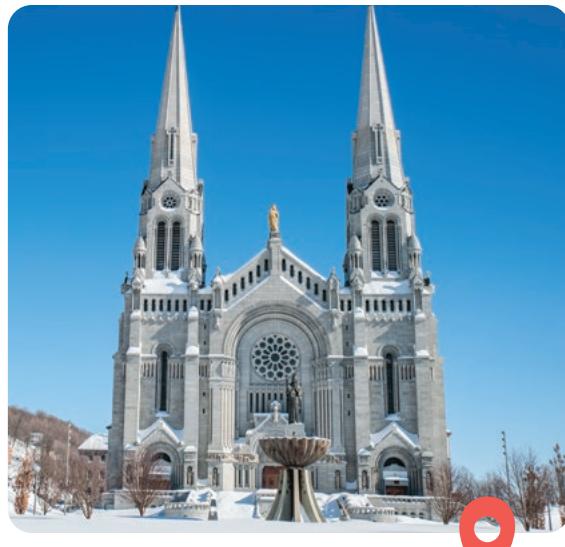
Captivant musée/*Enthralling museum*

Faites travailler votre cortex au musée grâce aux ateliers interactifs pour tous et apprenez-en plus sur les diverses sociétés et époques au travers de magnifiques expositions. Get your brain cells firing during interactive workshops for all ages. Learn about a host of diverse societies and periods through the museum's fascinating exhibits.

Sanctuaire de Sainte-Anne-de-Beaupré

Pèlerinage pour tous/*A pilgrimage for everyone*

Recueillez-vous au plus ancien lieu de pèlerinage au nord de Mexico et contemplez les somptueux vitraux, peintures, mosaïques et sculptures de ce lieu de culte dédié à sainte Anne. Quiet your thoughts for a moment at the oldest pilgrimage site north of Mexico as you contemplate the splendid stained glass, paintings, mosaics, and sculptures in this place of worship dedicated to Saint Anne.



Parc de la Chute-Montmorency

Spectaculaire!/*Spectacular!*

Admirez cette chute de 83 m en téléphérique, en escalade de glace ou à partir du pont suspendu. Gaze at this 83-metre waterfall from the cable car, while ice climbing, or from the suspension bridge.



Planifiez votre visite
en incluant ces attractions
à votre séjour!

Plan your visit around
these must-see attractions!



Parc national de la Jacques-Cartier

Monument historique naturel/*Natural historic monument*

Explorez l'une des plus belles vallées glaciaires où randonnée pédestre, balade en raquettes, fatbike ou ski nordique se transforme en une magnifique expédition. Explore one of the most beautiful glacial valleys and turn a typical hiking, snowshoeing, fatbiking, or backcountry skiing outing into an expedition.

Île d'Orléans

Expérience insulaire/*Island experience*

Rencontrez des artisans du terroir lors d'une escapade champêtre et gourmande à l'île d'Orléans, où villages, fermes, églises et maisons centenaires se rencontrent. Meet local farmers and producers on a gourmet country getaway to Île d'Orléans, with its quaint farms, churches, and century-old homes.



SIMPLEMENT INOUBLIABLE

pour tous!

simply unforgettable
for all !



+15 ATTRACTIONS
À DÉCOUVRIR
ATTRACTONS
TO DISCOVER

Plaisir³ = Temps
en suspens
Pour 3 niveaux
types d'intensité

Voyagez hors du temps dans cet unique parc d'attractions intérieur, situé aux Galeries de la Capitale! Un parcours libre sans itinéraire précis sur 3 niveaux. Pour joindre l'aventure, tous les visiteurs, sans exception, sont invités à retrouver leur cœur d'enfant pour s'amuser sans réserve.

Travel through time in this unique indoor amusement park, located in Galeries de la Capitale! Discover 3 levels during your unplanned journey with no set itinerary. All visitors, regardless of age, are invited to join the adventure, rediscover their inner child and enjoy themselves to the fullest.

OFFREZ-VOUS UN ÉLECTRISANT TOUR
À BORD DES MONTAGNES RUSSES
TAKE AN ELECTRIFYING ROLLER-COASTER TOUR

VIVEZ UNE CHUTE EN VRILLE DE 17 MÈTRES
À FAIRE DRESSER LES POILS
EXPERIENCE A HAIR-RAISING 17 M SPIRAL FREE FALL

Achetez vos
bracelets
ici !

Buy your wristbands here !

MEGA-PARC.COM

5401, boulevard des Galeries, Québec (Québec) G2K 1N4

Entrées / Entrances F-G



DÉCOUVRIR NOS QUARTIERS

EXPLORE OUR NEIGHBOURHOODS



Haute-Ville, Basse-Ville, comment s'y retrouver? En haut, le Vieux-Québec est au cœur de l'histoire et du patrimoine bâti, alors que son voisin, le chic quartier Montcalm, rassemble culture et gastronomie sous de grands arbres; le faubourg Saint-Jean-Baptiste, lui, est notre Quartier latin. En bas, Saint-Roch est résolument branché, Saint-Sauveur coloré, Limoilou familial et tendance, Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge dynamique alors que le Vieux-Port offre des vues imprenables et le Petit-Champlain séduit par son décor soigneusement préservé. Québec multiplie les visages pour vous séduire!

Upper Town, Lower Town... how do you know where you are? Old Québec is the very heart of the city, with its long history and heritage buildings. The adjoining chic Montcalm neighbourhood offers culture and cuisine under enormous trees. The Saint-Jean-Baptiste district is the lively quarter. Saint-Roch has the hip factor, Saint-Sauveur the colour, Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge the dynamism. And Limoilou is on trend for families. The Old Port offers stunning views, while Petit-Champlain charms with its well-preserved design. Explore and fall in love with the many faces of Québec City!



«J'adore l'ambiance des vieux murs de pierres et du pub L'Oncle Antoine, près de la place Royale.»
"I love the atmosphere of Pub L'Oncle Antoine, with its old stone walls near Place Royale."

—
Sandrine,
Petit-Champlain

> PETIT-CHAMPLAIN

Le quartier européen

The European neighbourhood

Peu importe la saison, l'ambiance du Petit-Champlain est toujours féérique. Ses rues pavées qui s'entremêlent font déboucher les marcheurs ébahis sur des bistrots, des boutiques d'artisanat et des magasins remplis de gourmandises. La place Royale téléporte petits et grands dans l'histoire, commémorée par la *Fresque des Québécois*.

Whatever the season, Petit-Champlain is always magical. Its winding cobblestone streets lead charmed pedestrians to bistros, handicraft stores, and shops filled with delicacies. Place Royale takes young and old back in time, which is commemorated by the *Fresque des Québécois* mural.



Rue du Petit-Champlain



Village Nordik du Port de Québec

Ici, l'habit de neige est de mise!
Here, snow gear is a must!

> VIEUX-PORT OLD PORT

Le quartier des curieux

The neighbourhood of the curious

Dans le Vieux-Port, en longeant le bassin Louise, on admire d'un côté la revitalisation du port et de l'autre les antiquaires qui recèlent des trésors. Les excellentes tables prisées des résidents comme des critiques culinaires se succèdent. Pour digérer, on marche à la place des Canotiers.

In the Old Port, along Bassin Louise, admire the port's revitalization on one side and antique shops filled with treasures on the other. This neighbourhood has many fine dining establishments acclaimed by residents and food critics alike. After a nice meal, take a stroll in Place des Canotiers.



> MONTCALM

Le quartier des arts

The artsy neighbourhood

Montcalm attire gourmands, friands d'art et férus de musique et de théâtre. Tout près de la pétillante avenue Cartier s'élève le Musée national des beaux-arts du Québec, derrière lequel s'étendent les fameuses plaines d'Abraham. Grande Allée offre mille et un attractions aux affamés et aux fêtards.

Montcalm attracts foodies, art aficionados, and music and theatre lovers. Near lively avenue Cartier, you will find the Musée national des beaux-arts du Québec, set in front of the famous Plains of Abraham. And Grande Allée has lots of places offering great food and great fun.



Rue Saint-Jean

> VIEUX-QUÉBEC OLD QUÉBEC

Le quartier historique

The historic neighbourhood

À l'intérieur des 4,6 km de fortifications, le touristique Vieux-Québec déploie ses charmes ancestraux. Été comme hiver, en arpantant les mythiques rues Saint-Jean et Saint-Louis, depuis la hauteur des remparts, le long des caps ou sur la terrasse Dufferin, il fait bon flâner et s'imprégner de l'esprit des lieux. Within its 4.6 kilometres of fortifications, touristy Old Québec abounds with ancestral charms. Winter or summer, strolling along the mythical Saint-Jean and Saint-Louis streets, at the top of the ramparts, along the capes, or on Dufferin Terrace, it's lovely to stop and soak up all the history.



«Il faut essayer la pizzéria Nina Pizza Napolitaine, qui fait l'unanimité à Québec.»
"You must try Nina Pizza Napolitaine. It is one of Québec City's favourite pizza places."

—
Julia, Saint-Jean-Baptiste

> SAINT-JEAN-BAPTISTE

Le quartier bohème

The boho neighbourhood

Niché entre le Vieux-Québec et Montcalm, le faubourg Saint-Jean-Baptiste propose un condensé de bonheurs épiciuriens. Le jour, les boulangeries, chocolateries et épiceries fines voisinent avec les libraires et disquaires. Le soir, l'accueil légendaire des restos, pubs et bistrots est une invitation à étirer le plaisir. Nestled between Old Québec and Montcalm, the Saint-Jean-Baptiste neighbourhood offers a variety of epicurean delights. During the day, visit the bakeries, chocolate shops, and gourmet grocers and browse the bookstores and record shops. In the evening, keep the fun going into the wee hours at the many restaurants, pubs, and bistrots.



Boulangerie
Louis Marchand & Compagnie



Franky Johnny

> SAINT-SAUVEUR

Le quartier authentique

The authentic neighbourhood

Autour de la rue Saint-Vallier Ouest, Saint-Sauveur s'éveille. Ce faubourg ouvrier profite de l'effervescence du voisinage de Saint-Roch pour s'ouvrir et séduire. Dans ses rues typiques s'installent une joyeuse vie de quartier tricotée serrée, où se côtoient tavernes légendaires, magasins de curiosités et restaurants sympathiques. Saint-Sauveur comes alive around rue Saint-Vallier Ouest. This working-class neighbourhood takes advantage of its proximity to lively Saint-Roch to open its arms and ply its charms. In its characteristic streets, residents enjoy the tight-knit feel of a neighbourhood with legendary taverns, curio shops, and cozy restaurants.

> LIMOILOU

Le quartier familial *The family neighbourhood*

Avec ses bistro, cafés, épiceries fines, boulangeries et charcuteries, Limoilou est un *party* pour gourmands. On fait son ski de fond le long de la rivière et ses courses le long de la 3^e Avenue. Les voisins s'invitent, les familles fraternisent, les amis s'animent, ça grouille de familiarité. With its bistro, cafés, fine food stores, bakeries, and delicatessens, Limoilou is heaven for foodies. Those who live there get to cross-country ski along the river and run their errands on 3^e Avenue. Neighbours invite each other over, families get together, friends meet up... the whole place feels welcoming and friendly.

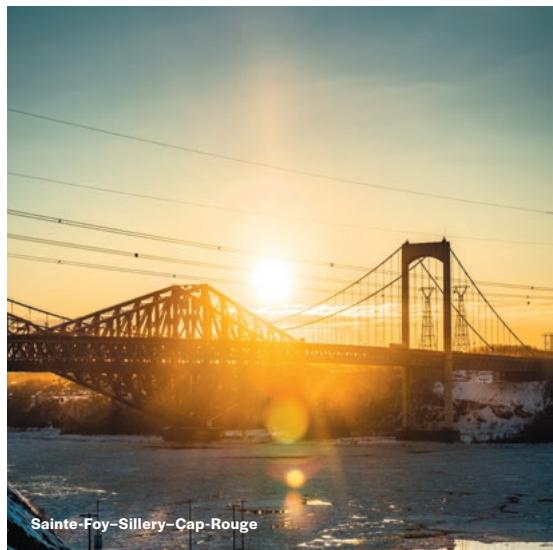


Camille, 32 ans,
résidente
ambassadrice
Favourite of
32-year-old
Camille,
resident
ambassador



«Les sushis gourmands et généreux du Sushibox sont une promesse de belle soirée!»
“The generous and gourmet sushi from Sushibox is synonymous with a great night!”

—
Eric, Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge



> SAINTE-FOY-SILLERY-CAP-ROUGE

Le quartier raffiné *The sophisticated neighbourhood*

Situé à la tête des deux ponts et surplombant le fleuve du haut de la falaise, Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge nous accueille les bras ouverts. À la fois terre d'accueil pour les nouveaux arrivants, les étudiants et les familles, ce coin de la ville bourdonne d'activités. Laissez-vous séduire par son patrimoine et la dynamique avenue Maguire!

Located at the base of the two bridges and overlooking the river from the clifftop, Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge welcomes you with open arms. As the settling point for new arrivals, students and families, this part of the city is buzzing with activities. Learn about its history and visit the dynamic avenue Maguire!



«Le restaurant Honō Izakaya est parfait pour les amoureux de cuisine japonaise et de sakés. Les brochettes sont imbattables!»

“Honō Izakaya restaurant is a must for Japanese cuisine and sake lovers. The skewers are so tasty!”

—
André-Olivier, Saint-Roch

> SAINT-ROCH

Le quartier branché *The trendy neighbourhood*

La vie fourmillante de Saint-Roch est alimentée jour et nuit par son artère principale survoltée, la rue Saint-Joseph Est. Cet ancien quartier ouvrier revitalisé est devenu le cœur créatif et technologique de la ville avec ses spectacles, restos, décors, microbrasseries, bars, bric-à-brac et trucs en vrac, où se côtoient jeunes professionnels, sièges sociaux d'entreprises technos et une mixité sociale typique qui adore y vivre. Bustling Saint-Roch is energized by its busy main street, Saint-Joseph Est. This formerly working-class neighbourhood has become the city's creative and technological hub. Offering shows, restaurants, decor, microbreweries, bars, bric-à-brac, and bulk good stores, it is home to young professionals, tech companies, and a typical social mix of people who love Saint-Roch's vibe.



Café Saint-Henri



RÉSULTATS RESULTS

Si vous avez
une majorité de...
If your answers
are mostly...



A

Vous aimez l'histoire et
la culture: vous raffolerez
du Vieux-Québec, de
Montcalm, du Vieux-Port
et du Petit-Champlain.
You like history and culture.
You'll love Old Québec,
Montcalm, the Old Port,
and Petit-Champlain.



B

Vous aimez être
à l'avant-garde:
Saint-Sauveur et
Saint-Roch sont pour vous.
You thrive in a hip
environment. Saint-Sauveur
and Saint-Roch are where
it's at for you.



C

Vous avez l'esprit bohème
et familial: direction
Saint-Jean-Baptiste
et Limoilou.
You're free-spirited and
family-focused. Head
to Saint-Jean-Baptiste
and Limoilou.



D

Vous avez l'âme romantique
et raffinée: Sainte-Foy,
Sillery et Cap-Rouge
sauront vous plaire.
You're sophisticated and
romantic. You'll fulfill your
heart's desire in Sainte-Foy,
Sillery, and Cap-Rouge.

Quel quartier est fait pour vous? What's your neighbourhood match?

Québec: une ville, plusieurs quartiers avec
leur personnalité. Faites le quiz pour trouver
votre quartier idéal!

Québec City: one city with many neighbourhoods,
each with its own personality. Take the quiz to find
out which is the place for you!

1. Au restaurant, en plus du menu, vous désirez...

At a restaurant, besides
the menu options, you want...

- A. Une ambiance feutrée
A cozy, intimate feel
- B. Un décor instagrammable
An Instagram-worthy setting
- C. Une atmosphère festive improvisée
A spontaneous party atmosphere
- D. Une excellente carte des vins
A top-notch wine selection

3. Au café, vous commandez...

At a café, you order...

- A. Un cappuccino
A cappuccino
- B. Un matcha latté glacé au lait d'avoine
An iced matcha latte with oat milk
- C. Un chai latte
A chai latte
- D. Un café viennois avec
de la crème fouettée
A Viennese coffee
with whipped cream

2. Sur une plateforme d'écoute en ligne, vous optez pour...

On a streaming platform,
you go for...

- A. Une série historique
A historical series
- B. Un film primé à Cannes
A Cannes prize-winning movie
- C. Un spectacle d'humour
A stand-up comedy special
- D. Le dernier film Hallmark de Noël
The latest Hallmark Christmas movie

4. À la bibliothèque, vous empruntez...

At the library, you borrow...

- A. Une biographie d'un personnage célèbre
A famous person's biography
- B. Un livre vu sur #BookTok
A book you saw on #BookTok
- C. Un recueil de poésie
A book of poems
- D. Un classique de la littérature
A classic

NOS ITINÉRAIRES, PARTOUT, EN TOUT TEMPS AN ITINERARY FOR EVERYONE

Il n'y a pas un séjour pareil à Québec! Divisés en thématiques (en 1 jour, 3 jours, 5 jours, en amoureux, en famille, entre amis), nos itinéraires vous feront découvrir l'essentiel de la ville, à votre rythme.

Since no two trips to Québec City are alike, we've created themed itineraries (what to see over 24 hours, 3 days, or 5 days, or as a couple, a family, or with friends). They'll help you experience the best of the city at your own pace.



Découvrez nos itinéraires et embarquez dans un voyage dont vous parlerez longtemps! Discover our itineraries and get started on your eagerly awaited trip!





Découvrir notre région

Learn about our region



La grande région de Québec se compose de municipalités régionales de comtés (MRC) avec leur personnalité unique. Il y a bien sûr la ville de Québec et ses quartiers vibrants. Au sud se trouve Lévis, de l'autre côté du fleuve. Au nord, la MRC de La Jacques-Cartier est le domaine des amoureux de la nature; à l'est se trouvent la Côte-de-Beaupré ainsi que l'île d'Orléans, deux régions qui se distinguent par leur riche histoire et leur terroir gourmand; à l'ouest, on atteint Portneuf, son mythique Chemin du Roy et ses charmants villages.

The immense region surrounding Québec City is a collection of regional county municipalities, each with its own personality. There's Québec City and its lively neighbourhoods, of course, and on the south side of the river lies Lévis. To the north, La Jacques-Cartier is the place for nature lovers. To the east are Côte-de-Beaupré and Île d'Orléans, two areas known for their rich history and homegrown agricultural products; on the west side, you can experience Portneuf, its legendary Chemin du Roy (King's Road), and its charming towns.



Fromage camembert
de la Fromagerie
Alexis de Portneuf
Camembert cheese
from cheese maker
Alexis de Portneuf

MENOUM!
OH YUMMY!

PORTEUF

De nature à vous détendre
Relaxing nature

Portneuf est reconnue pour son mythique Chemin du Roy, ses charmants villages et ses produits agroalimentaires. Décelez l'histoire, la culture et le patrimoine architectural de ce vaste territoire. C'est un véritable terrain de jeu pour les amoureux de plein air: fatbike, randonnée, raquettes, ski de fond et plus encore. De tout pour tout le monde! Portneuf is known for the historic Chemin du Roy, or King's Road, its quaint villages, and its agri-food products. Learn about this vast area's rich history, culture, and architectural heritage. It's also a paradise for nature lovers, offering fatbiking, hiking, snowshoeing, cross-country skiing, and more. There's something for everyone!



LA JACQUES-CARTIER

Une bouffée d'air pur
A breath of fresh air

Avec son territoire montagneux et ses forêts, La Jacques-Cartier est un véritable paradis de villégiature. Ici, on ferme le cellulaire et on profite des paysages spectaculaires du parc national, de la réserve faunique des Laurentides et de la Station touristique Stoneham, entre autres.

With its mountains and forests, the La Jacques-Cartier area is a true paradise for vacationers. You will be inspired to put away your cell phone and drink in the beauty of the national park, the Réserve faunique des Laurentides wildlife reserve, and the Stoneham mountain resort, for a start.



ÎLE D'ORLÉANS

L'île aux trésors

Treasure island

À 15 minutes du centre-ville, face à la chute Montmorency, l'île d'Orléans vaut le détour! En route, arrêtez-vous chez les artisans passionnés pour déguster les saveurs locales et découvrir les œuvres uniques. Vivez la campagne traditionnelle québécoise avec ses paysages magnifiques, au cœur du fleuve Saint-Laurent.

Located only 15 minutes from downtown Québec City, across from the Montmorency Falls, Île d'Orléans is well worth a visit! While you're there, try local flavours and discover unique items made by local artisans. Admire the traditional Québec countryside with its gorgeous landscapes along the St. Lawrence River.



CÔTE-DE-BEAUPRÉ

Une histoire grandiose

Endless history

Sur la Côte-de-Beaupré, parcourez la Route de la Nouvelle-France, qui vous plongera dans l'histoire en vous dévoilant ses attraits culturels et agrotouristiques ainsi que le Sanctuaire de Sainte-Anne-de-Beaupré. Les trois versants du Mont-Sainte-Anne vous accueillent pour une incroyable journée de ski. Les paysages enchanteurs de la région se dévoilent aussi en raquettes, en ski de fond, au spa ou en traîneau à chiens. On Côte-de-Beaupré, drive the Route de la Nouvelle-France and travel back in time. Stop at several cultural and agri-tourism attractions and don't forget to visit the Sainte-Anne-de-Beaupré shrine! The three skiable faces of Mont-Sainte-Anne welcome you for an incredible day of skiing. The enchanting landscapes of the region also reveal themselves through snowshoeing and cross country skiing, at the spa, or from a dog sled.



L'AMBIANCE #1 À QUÉBEC
QUÉBEC'S #1 VIBE

DES 4@7 QUI S'ÉTIRENT
HAPPY HOURS THAT NEVER END

**ÉVÉNEMENTS SPORTIFS
SUR ÉCRAN GÉANT**
SPORTS EVENT ON BIG SCREEN



RÉSERVEZ MAINTENANT!

AVE CARTIER – CENTRE VIDÉOTRON
CHICOUTIMI – LAURIER QUÉBEC
LEBOURGNEUF – ST-ROMUALD

BOOK NOW!

Féérie hivernale *Winter Wonderland*

L'hiver à Québec est bien plus qu'un art de vivre. Ici, on sait transformer le froid et la neige en véritable féérie boréale !

Winter in Québec City is more than a way of life. We've got the key to turning the cold and snow into a magical boreal extravaganza!

NOËL EN 5 FAÇONS CHRISTMAS 5 WAYS





Québec se pare de ses plus lumineux atours à la fin de l'année, faisant d'elle une destination parfaite pour se mettre dans l'ambiance des Fêtes la plus totale. Voici l'ultime *bucket list* d'activités festives à faire quand décembre revient.

Québec City is at its brightest and best near the year's end, making it the perfect destination to rev up the holiday spirit. Here's the ultimate bucket list of festive activities to do once December rolls around.



Photos: André-Olivier Lyra (gauche/left),
Kerstin Winkler (Marché de Noël allemand)



Marché de Noël allemand

Les artisans d'ici sous le sapin!
Our best craftspeople under the tree!

VISITER LES MARCHÉS DE NOËL VISIT CHRISTMAS MARKETS

Fidèle aux traditions allemandes, le fameux Marché de Noël allemand installé en plein cœur du Vieux-Québec dès la fin novembre est un incontournable. Verre de vin chaud à la main, visitez les petits kiosques où vous y ferez le plein de gourmandises et d'objets d'artisanat parfaits à offrir (ou à garder en souvenir). Au Grand Marché de Noël de Québec, plus de 300 producteurs, artistes et artisans locaux vous font découvrir les saveurs d'ici. Vous êtes en périphérie du centre-ville? Plusieurs autres marchés de Noël sont à visiter!

A steadfast German tradition, the famous German Christmas Market erected in the heart of Old Québec in late November is an absolute must. Mulled wine in hand, tour the tiny wood kiosks to stock up on local treats and handcrafted items that make perfect gifts... or souvenirs to keep for yourself! At the Grand Marché Christmas Market, more than 300 local farmers, artists, and craftspeople will tempt you with Québec flavours. Even if you're outside the city limits, there are still plenty of other markets to visit.

SE LAISSEZ ÉBLOUIR PAR LE SCINTILLEMENT DES FÊTES EN VILLE GET CAUGHT UP IN HOLIDAY MAGIC IN THE CITY

Profitez d'une balade dans les rues de Québec pour admirer ses bâtiments historiques décorés ainsi que ses jolis quartiers tout illuminés. Rendez-vous devant l'arbre de Noël géant à la place Royale et sur la charmante rue du Petit-Champlain pour vous en mettre plein les yeux et le cœur. À la place D'Youville, vivez une expérience hivernale urbaine des plus féériques en pratiquant votre coup de patin à la belle étoile et au son des chants de Noël. Terminez votre soirée sur la festive Grande Allée, l'artère étant réputée pour ses soirées animées.

Stroll through the streets to take in the decorated historic buildings and Québec City's quaint neighbourhoods decked in lights. Stop by the giant Christmas tree in Place Royale and wander along the charming rue du Petit-Champlain to dazzle the eyes and warm the heart. At Place D'Youville, experience one of the most magical winter city activities with ice skating under the stars to the sound of Christmas songs. Wrap up the night on the festive Grande Allée, known for its nightlife.

DÉNICHER DE PARFAITS CADEAUX D'ICI FIND THE PERFECT LOCALLY MADE GIFTS

Complétez vos emplettes des Fêtes dans les magnifiques commerces locaux remplis de beaux produits qui feront de superbes cadeaux. Les populaires rues Saint-Jean, Saint-Joseph et Petit-Champlain sont des artères commerciales où vous trouverez bon lot de jolies boutiques qui sauront vous inspirer. Sur l'avenue Cartier, arrêtez-vous dans une librairie ou dans les chics magasins de vêtements. La rue Saint-Paul, dans le Vieux-Port, regorge quant à elle de galeries d'art et de boutiques d'antiquités. Dans le coin de Sainte-Foy, faites un arrêt à Laurier Québec où sont réunis plusieurs artisans.

Finish your holiday shopping in the local shops filled with beautiful items that would make excellent gifts. Hit the popular Saint-Jean, Saint-Joseph and Petit-Champlain streets for the best selection from delightful boutiques to spark inspiration. On avenue Cartier, pop into a bookstore or an upscale clothing shop. Rue Saint-Paul in the Old Port offers a fair share of art and antique stores. If you're near Sainte-Foy, stop by Laurier Québec to view the wares of a host of craftspeople.



Marché de Noël allemand



Noël
à l'année
Christmas
all year long

Fan de décors de Noël,
mais pas à Québec
pendant cette période
festive ? Visitez la
Boutique de Noël
de Québec !
If you love Christmas
decorations but won't be
in Québec City during the
holiday season, you can
still visit the Boutique
de Noël de Québec
anytime!



DÉGUSTER UN REPAS QUÉBÉCOIS TYPIQUE TASTE A TYPICAL QUÉBÉCOIS MEAL

Pour découvrir les saveurs de la table d'ici, prenez place au restaurant La Bûche où on sert du pâté chinois, une gastronomique tourtière ou même des boulettes de viande comme les préparent les grands-mères d'ici, le tout dans une ambiance festive et un vrai décor de cabane à sucre. Une autre institution en ville est le restaurant Aux Anciens Canadiens, où vous pourrez vous régaler de pâté à la viande, de ragoût de boulettes, de bourguignon de bison.

To explore local flavours, enjoy a meal at Restaurant La Bûche for shepherd's pie, fancy meat pie or meatballs like Grand-maman used to make, all in a festive atmosphere with authentic sugar shack décor. Another institution in the city is the Aux Anciens Canadiens restaurant, where you'll swoon over the meat pie, meatball ragout and bison bourguignon.

PARTICIPER AUX ÉVÉNEMENTS FESTIFS EN VILLE JOIN IN THE CITY'S FESTIVE EVENTS

L'événement gratuit Kaléidoscopes, qui a lieu lors des dernières journées de l'année, permet de découvrir les scènes musicales, théâtrales et artistiques locales dans différents sites du Vieux-Québec. Et pour défoncez la nouvelle année, c'est à Toboggan qu'il faut participer. Avec ses animations en tout genre et sa musique trad, c'est vite devenu l'incontournable pour entamer janvier en beauté!

The free Kaléidoscopes event, held outdoors during the last days of the year, will introduce you to local music, theatre and artists at many different spots in Old Québec. To ring in the new year, the Toboggan festival is the place to be. With all kinds of fun activities and traditional music, it's become an essential way to joyfully greet January!



Un carnaval comme nulle part ailleurs

A carnival like no other

Avoir le goût de la célébration, ça fait partie de l'ADN des Québécois. Et le Carnaval de Québec incarne à la perfection cet esprit festif depuis 1955. Il suffit d'enfiler tuque, mitaines et peut-être une ceinture fléchée pour se lancer dans la grande fête!

The love of celebration is part of Quebecers' DNA. And the Québec Winter Carnival perfectly embodies this festive spirit—it's been doing so since 1955. All you need is a toque, mittens, and maybe a *ceinture fléchée* (traditional sash) to join the party!



**PARTY SOUS LA NEIGE**PARTY IN THE SNOW

Pendant 10 jours, la ville devient complètement carnaval, de jour comme de nuit! Les fameuses trompettes rouges résonnent dans les rues du Vieux-Québec et l'atmosphère est à la fête. Au programme pour toute la famille: glissades, jeux extérieurs, impressionnantes sculptures de neige et de glace, incroyable course de canot à glace sur le fleuve, cabane à sucre et musique entraînante. Et quand la nuit tombe, la ville s'illumine pour les deux populaires défilés de nuit, les bars de glace et l'excitant dôme événementiel.

For ten days, the city becomes all about the carnival, day and night! The famous red trumpets echo through the streets of Old Québec and the atmosphere is pure joy. On the program for the whole family: snow slides, outdoor games, impressive snow and ice sculptures, the incredible ice canoe race on the river, sugar shack treats, and lively music. And when night falls, the city lights up for the two popular nighttime parades, the ice bars, and the thrilling event dome.

L'ICONIQUE PALAIS DE BONHOMMEBONHOMME'S ICONIC PALACE

Saviez-vous qu'il faut environ 2 800 blocs de glace pour construire le palais du Bonhomme Carnaval? Voilà une prouesse architecturale qu'on ne trouve pas à tous les coins de rue!

Did you know it takes about 2,800 blocks of ice to build Bonhomme Carnaval's palace? That's an architectural feat you won't find just anywhere!

**À VOUS DE CHANTER!
YOUR TURN TO SING!**

Le Carnaval ne possède pas un, mais bien deux hymnes emblématiques que les Québécois entonnent avec cœur (et quelques fausses notes parfois). Joignez-vous aux chorales improvisées pour chanter *Salut Bonhomme et Carnaval, Mardi gras, Carnaval!* Carnaval has not just one, but two iconic anthems that Quebecers sing with gusto (and sometimes a few off-key notes). Join the spontaneous singalongs and belt out *Salut Bonhomme and Carnaval, Mardi gras, Carnaval!*

PAS FROID AUX YEUX... NI AUX ORTEILSNO COLD FEET... OR COLD TOES

Avez-vous mis votre maillot dans vos bagages? On l'espère, car vous en aurez besoin si vous voulez tenter l'excitante expérience d'un bain de neige! Chaque année, plusieurs carnavaux téméraires plongent en maillot et bottes d'hiver dans un banc de neige, comme le veut la tradition. Vivifiant et mémorable!

Did you pack your swimsuit? We hope so, because you'll need it if you want to take part in the exhilarating tradition of a snow bath! Every year, brave carnival-goers dive into a snowbank wearing just their bathing suits and winter boots, as tradition demands. Invigorating and unforgettable!



Procurez-vous l'effigie du Carnaval (obligatoire pour ceux qui ont 13 ans et plus) afin de participer à toutes les activités!

Get your Carnaval Effigy (required for ages 13 and up) to participate in all the activities!



CITADELLE DE QUÉBEC

SPECTACULAIRE EN TOUTE SAISON ALWAYS SPECTACULAR



La Citadelle
de Québec

MUSÉE ROYAL 22^e RÉGIMENT

Ouvert à
l'année
Open year
round



VISITES GUIDÉES ET EXPOSITIONS / GUIDED TOURS AND EXHIBITIONS • STATIONNEMENT GRATUIT / FREE PARKING

(418) 694-2815 lacitadelle.qc.ca

PRES DE 400 ANS D'HISTOIRE
NEARLY 400 YEARS OF HISTORY

WWW.POLOCULTRELDESURSULINES.CA

12 rue Donnacona,
Québec, QC G1R 3Y7,
418 694-0694

Découvrez la nouvelle exposition

Discover the new exhibition

GRANDIR GROWING UP
chez les URSULINES with the URSULINES

EXPOSITION PERMANENTE

PERMANENT EXHIBITION

au cœur du Vieux-Québec.
at the heart of old Québec.

PÔLE CULTUREL
DU MONASTÈRE
DES URSULINES





4 NOUVEAUTÉS À NE PAS MANQUER

4 NEW MUST-SEE ATTRACTIOnS

Parcours énigmatique

Hatiyöndahskehén'wendat

The Hatiyöndahskehén'wendat quest at the Musée huron-wendat

Plongez dans une aventure immersive de deux heures à travers les lieux emblématiques du Musée, dans le cadre d'un partenariat avec Défi-Évasion. Le but du jeu? Résoudre les énigmes en retrouvant des artefacts anciens. Dive into an immersive two-hour adventure while discovering the museum's iconic exhibits. The goal of the game? Solve riddles by uncovering ancient artifacts.



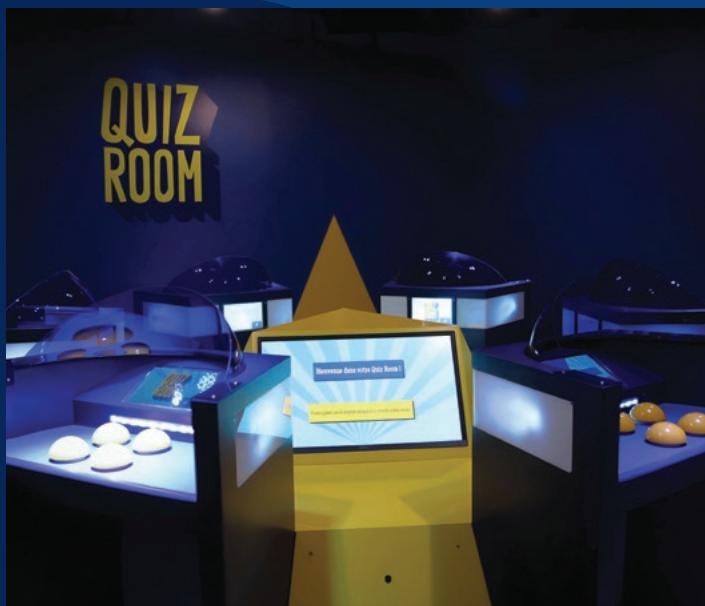
Pour un coup d'œil sur toutes nos nouveautés hivernales.
For our new winter activities.



Expérience immersive AURA à l'église Saint-Roch

AURA: an immersive experience at the Saint-Roch church

Le spectacle en sons et en lumières du prestigieux studio multimédia Moment Factory sera enfin proposé à Québec, et ce, de façon permanente. Une expérience vibrante que vous ne voulez pas manquer, dès décembre 2025. Québec City now has its own permanent light and sound show, designed by the prestigious Moment Factory studio. An exhilarating experience you won't want to miss, starting December 2025.



Quiz Room débarque à Québec

Quiz Room comes to Québec City

Une toute première salle de trivia – comme si vous étiez à la télé! – arrive en ville. Beaucoup de plaisir en vue à essayer les différentes thématiques: culture générale, musicale ou stratégique. Laquelle choisirez vous?

The city is getting its first trivia room—just like on TV! Expect tons of fun as you try out the different themes: music, strategy, and culture. Which is your forte?

Le Grand minigolf

Plongez dans un parcours de minigolf intérieur entièrement consacré à l'histoire de la ville de Québec, au cœur du quartier Saint-Roch. Que vous soyez en famille ou entre amis, on vous promet une expérience unique, mémorable et à faible coût. Dive into an indoor mini-golf course entirely dedicated to the history of Québec City, in the heart of the Saint-Roch neighbourhood. Whether you're with family or friends, it promises a unique, memorable, and affordable experience.

Une visite enchanteresse à l'Hôtel de Glace

An enchanting visit to the ice hotel

À seulement une vingtaine de minutes de Québec,
l'Hôtel de Glace est une attraction hivernale unique
où on va passer une journée ou, mieux encore, toute la nuit.

Laissez-nous vous convaincre d'aller y faire un tour.

Just 20 minutes from Québec City, the Hôtel de Glace is
a unique winter attraction to spend the day at, or even better,
stay overnight in. You'll be convinced after reading
about this impressive spot!





Option navette
possible!
Take the shuttle!



Expérience unique A singular experience

L'Hôtel de Glace de Valcartier est le seul en son genre en Amérique du Nord. Cette œuvre d'art féérique taillée entièrement dans la neige et dans la glace accueille des milliers de visiteurs de partout dans le monde en son grand hall gelé. Visitez aussi la délicate chapelle — où sont célébrés plusieurs mariages chaque année! — et les chambres glacées, dont chacune a une thématique bien unique. Ne partez pas sans avoir siroté un cocktail au bar tout de glace.

The Hôtel de Glace in Valcartier is the only ice hotel in North America. A magical artwork in itself, carved entirely from ice and snow, it welcomes thousands of visitors from all over the world to the frozen Grand Hall. Take a peek at the beautiful chapel, which hosts several weddings each year, and the frosty rooms, each with a unique theme. Don't leave without sipping a cocktail from the ice bar.

Activités multiples A host of activities

Outre la visite de l'hôtel, de nombreuses attractions hivernales y sont offertes, dont la glissade sur neige et les bucoliques sentiers de patinage, sur le site du Village Vacances Valcartier, le plus grand centre de jeux d'hiver en Amérique. En soirée, attablez-vous au restaurant (de glace!) de l'hôtel qui propose un menu élaboré par Fairmont Le Château Frontenac.

Besides the ice hotel, Village Vacances Valcartier—the largest outdoor winter playground in North America—offers an incredible choice of activities, like snow tubing and idyllic ice skating trails. In the evening, grab a table (made of ice!) at the hotel's restaurant and enjoy the menu designed by Fairmont Le Château Frontenac.

Des nouveautés chaque année A fresh look each year

La thématique change chaque hiver, renouvelant ainsi l'expérience pour les habitués de l'Hôtel de Glace. On découvre donc année après année différentes sculptures et des décors enchanteurs réimaginés.

With a different theme every winter, the ice hotel always has something new in store, even for return visitors. You can expect fresh new sculptures and charming interiors every year.



Le saviez-vous ?
L'Hôtel de Glace est construit avec plus de 3 000 blocs de glace et 35 000 tonnes de neige !
Did you know?
The ice hotel was built with more than 3,000 blocks of ice and 35,000 tons of snow!



OBSERVATOIRE
DE LA CAPITALE
QUÉBEC

La plus belle et la plus haute vue sur Québec !

The highest and best view of Québec City!



GRATUIT
pour les moins
de 6 ans

Free for children
6 and under

Découvrez
notre audioguide!

Discover our Audioguide!

Réservez votre
visite en ligne

Book your visit online



OBSERVATOIRE-CAPITALE.COM

Édifice Marie-Guyart
1037, rue De La Chevrotière
31^e étage, Québec

COMMISSION DE
**LA CAPITALE
NATIONALE**
Québec



**VIVEZ QUÉBEC EN
HIVER LORS D'UNE
VISITE GUIDÉE!**

**EXPERIENCE QUEBEC CITY IN
WINTER ON A GUIDED TOUR!**

Réservez maintenant - Book now
www.cicerone.ca - 418 977-8977

QUÉBEC
cicerone
TOURS

Histoire
vivante
et culture
animée

*Living
History and
Vibrant
Culture*

Comment résumer
plus de 400 ans
d'histoire et autant
d'années de culture
vibrante francophone
en Amérique ? Suivez
le guide !

How do you sum up
more than 400 years
of history and vibrant
French culture in
North America?
Follow the guide!

VISITER AUTREMENT EN HIVER A WHOLE NEW EXPERIENCE IN WINTER



Ne laissez pas le froid et la neige vous empêcher de découvrir les lieux historiques de la ville de Québec. Au contraire : appréciez-les d'une tout autre façon !

Don't let the snow and chilly temperatures keep you from visiting Québec City's historical sites. Take the opportunity to discover them in a fresh, new way!





Amélie,
40 ans, résidente
ambassadrice
Favourite
of 40-year-old
Amélie,
resident
ambassador

LE VIEUX-QUÉBEC OLD QUÉBEC

Le charme de ce quartier est décuplé après une belle bordée. Appréciez toute sa beauté enneigée sur la place Royale, cœur historique de la ville, ainsi qu'en faisant du lèche-vitrine sur la pittoresque rue du Petit-Champlain, joliment décorée pendant les Fêtes. Les plus courageux doivent absolument essayer la glissade sur neige Au 1884, à la terrasse Dufferin. Dévaler cette pente à bord d'une luge typique est une expérience à la fois envirante et bucolique!

Abundant snowfall multiplies the charm of this neighbourhood tenfold. Enjoy it in all its snowy beauty on Place Royale, the city's historic core, and while window shopping on the picturesque rue Petit-Champlain, joyfully decked out for the holidays. Adventurous visitors will love the slide at the Dufferin Terrace. Flying down the snow-covered slope on a classic toboggan is both exhilarating and idyllic!

**L'HÔTEL DE VILLE****CITY HALL**

Lieu historique national du Canada, l'hôtel de ville de Québec est un lieu de rassemblement populaire auprès des gens du coin tout comme des touristes. Dès novembre et jusqu'en janvier, on s'y rend pour admirer les magnifiques décos qui illuminent les jardins ainsi que pour profiter du Marché de Noël allemand, installé à proximité. Les Fêtes terminées, c'est en mode 100% hivernal qu'on admire ce superbe bâtiment.

A designated national historical site of Canada, Québec City's city hall is a popular gathering spot for locals and tourists alike. From November to January, the gardens are illuminated with splendid decorations while the German Christmas Market takes centre stage in a neighbouring square. After the holidays, the building can be admired in its sparkling winter elegance.

**LES FORTIFICATIONS DU VIEUX-QUÉBEC****OLD QUÉBEC'S FORTIFICATIONS**

Quelle façon plus charmante d'admirer les impressionnantes fortifications du Vieux-Québec et les décos du Théâtre Capitole que de le faire patiner aux pieds? Dès la mi-novembre, profitez de cette ambiance féérique à la patinoire de la place D'Youville pour admirer la magnifique porte Saint-Jean. L'accès est gratuit, et il est possible d'y louer des patins au besoin.

There is no better way to take in the grandiose walls and splendidly decorated Théâtre Capitole than while gliding on ice. Starting in mid-November, a skating rink turns Place D'Youville into a winter wonderland with a view of the impressive Saint-Jean Gate. Access is free, and ice skate rental is available.



BRRR!

LES PLAINES D'ABRAHAM

PLAINS OF ABRAHAM

Pour apprécier la beauté de ce lieu historique en plein air, il suffit d'enfiler ses raquettes et de profiter de la vue magnifique sur le fleuve ainsi que sur les bâtiments du Musée national des beaux-arts du Québec. Vous préférez le ski de fond? Pas de problème! Les installations sont parfaites et la location d'équipement est possible sur place. Une fois la nuit tombée, un anneau de glace s'illumine et offre un spectacle magique aux patineurs.

Strap on your snowshoes to take in the beauty of this historical site and some fresh air! The plains offer breathtaking views of the river and of the Musée national des beaux-arts du Québec buildings. More of a cross-country skier? No problem! The groomed trails are perfectly maintained, and you can rent equipment on site. At dusk, a skating ring lights up the Plains, inviting skaters to experience an enchanting winter evening.

Il suffit d'enfiler ses raquettes et de profiter de la vue magnifique sur le fleuve ainsi que sur les bâtiments du Musée national des beaux-arts du Québec.

The plains offer breathtaking views of the river and of the Musée national des beaux-arts du Québec buildings.



3 SORTES DE TOURS GUIDÉS À ESSAYER

3 KINDS OF GUIDED TOURS TO TRY





L'histoire de la ville de Québec est si riche et ses attractions sont si nombreuses qu'un guide ne peut que bonifier votre balade en ville, d'où l'intérêt d'opter pour un tour thématique! En voici trois intéressants à explorer.

With such a rich history and so many attractions, Québec City is best explored with a guide who can enrich your stroll with information and stories about a particular aspect of the city. Here are three interesting tours to check out.



Découvrez tous les tours guidés de la ville.
Learn about the city's many guided tours.



Photos : La Korrigane (gauche), Les Visites Fantômes de Québec/Ghost Tours of Québec (droite/right)

L'Histoire avec un grand H

REVEALING HISTORY

Tours à pied / Walking tours

Embarquez dans un voyage dans le temps grâce à Cicérone Tours ou À la Rencontre des Filles du Roy. Les guides, véritables personnages d'époque, vous dévoileront tous les secrets de la ville.

Embark on a journey through time with Cicérone Tours or À la Rencontre des Filles du Roy (Meeting with the King's Daughters). The guides, dressed as historical characters, will unveil all the city's secrets.

Tout en saveurs

FLAVOURFUL

Tours à pied et en autobus / Walking and bus tours

Abreuvez-vous de la riche histoire des microbrasseries et des bières artisanales d'ici avec Broue-Tours, tours guidés à pied dans le quartier Saint-Roch. Avec La route des saveurs sur l'île d'Orléans, offerte par Québec Bus Tours, profitez du décor champêtre et faites des rencontres authentiques avec des producteurs locaux.

Drink in the expansive history of local microbreweries and craft beers through the Saint-Roch neighbourhood with Broue-Tours. With La route des saveurs sur l'île d'Orléans, by Québec Bus Tours, enjoy the country scenery and meet local producers in their home environment.

Intrigues et mystères

SCARY PLOTS AND MYSTERIES

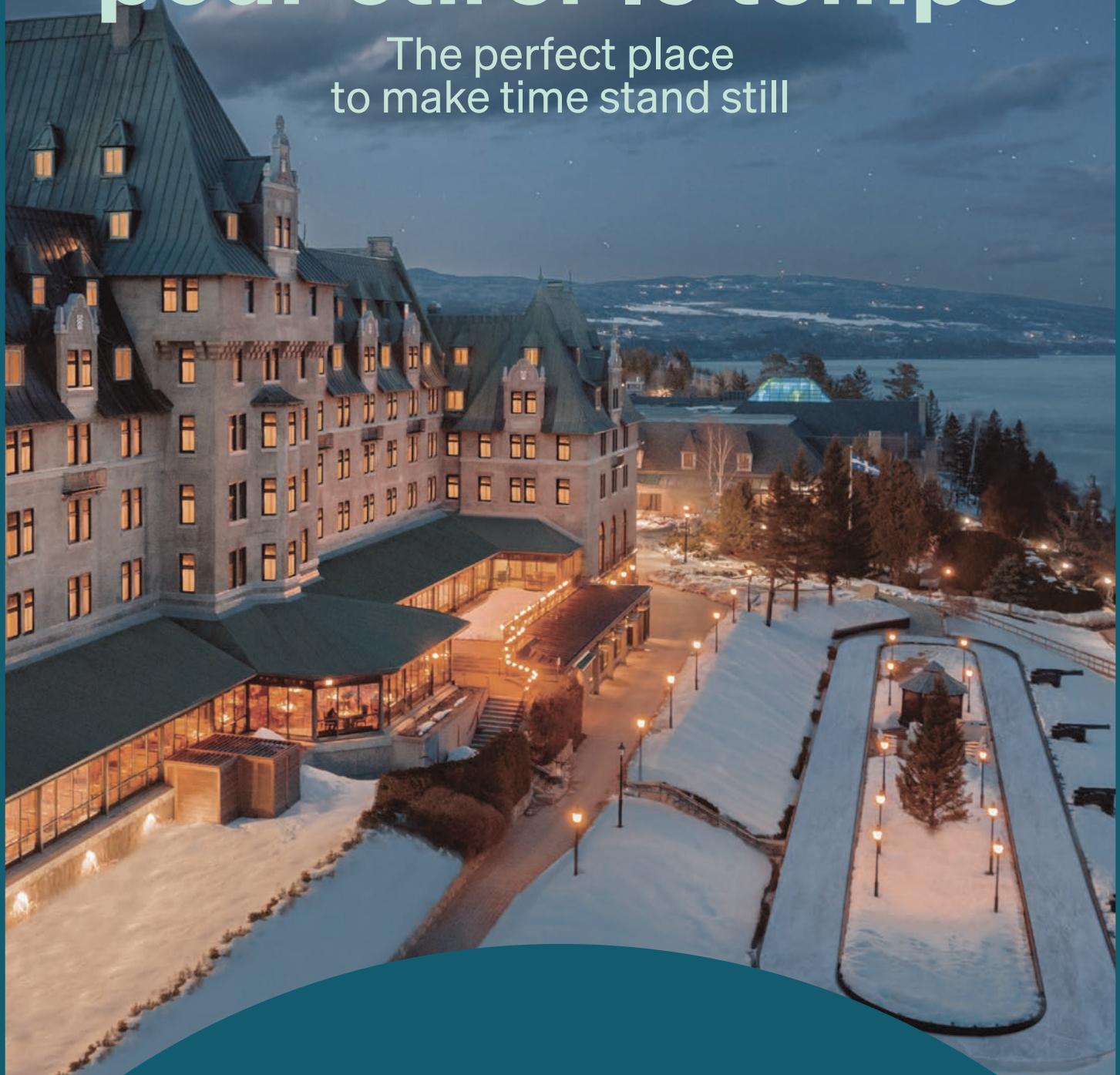
Tours à pied / Walking tours

Adeptes d'histoires mystérieuses, Les Promenades Fantômes et Les Visites Fantômes de Québec sont pour vous! Une fois la nuit tombée, découvrez d'ignobles crimes, arrestations et pendaisons commis il y a de cela quelques siècles à travers les sombres récits de comédiens-guides.

Fans of mysterious tales, the Walk with Ghosts tours and Ghost Tours of Québec are perfect for you! Under the cover of night, hear an actor-guide recount the dark tales of the despicable crimes, arrests, and hangings that happened in the city many centuries ago.

Le plus bel endroit pour étirer le temps

The perfect place
to make time stand still



CHARLEVOIX

Envie de décrocher rapidement et de goûter au charme de Charlevoix? La Malbaie, une ville côtière bordée par le fleuve Saint-Laurent, est une destination hivernale de choix, située à moins de deux heures de la ville de Québec. Le trajet en soi en vaut le détour: entre fleuve et montagnes, les panoramas sont à couper le souffle et le dépaysement commence dès les premiers kilomètres. Une fois sur place, l'accueil chaleureux et typique de la région fait toute la différence.

Fancy a quick getaway for an enchanting taste of Charlevoix's charms? A coastal town bordering the St. Lawrence River, La Malbaie is a prime winter destination less than two hours from Québec City. The journey itself is well worth the detour: between the river and the mountains, the panoramas are breathtaking and the landscape changes in the first few kilometres. Once you've arrived, the region's distinctive warm welcome makes all the difference.

Des saveurs d'ici à déguster... et à rapporter

Savour local flavours on site... and take them home



C'est avec simplicité et fierté que les restaurateurs de La Malbaie mettent en valeur les produits du terroir. Que ce soit pour une bouchée sur le pouce ou un repas plus raffiné, les saveurs locales sont toujours au rendez-vous. Une cuisine authentique, inspirée par la richesse de Charlevoix et le savoir-faire des artisans d'ici.

La Malbaie's restaurateurs proudly showcase Charlevoix's local terroir. The authentic cuisine is inspired by the richness of Charlevoix's terrain and perfected by the skills of local artisans. Whether you're looking for a quick bite or a uniquely gourmet experience, regional flavours are always on the menu.



OÙ MANGER À LA MALBAIE?
WHERE TO EAT IN LA MALBAIE?



Activités de plein air, divertissement au Casino de Charlevoix, moments de détente, hébergements de charme, cuisine du terroir et découvertes culturelles: tout y est pour vivre une escapade hivernale mémorable. Que ce soit pour relaxer ou s'activer, La Malbaie a tout ce qu'il faut pour décrocher! Outdoor activities, relaxation moments, charming accommodations, local cuisine and cultural discoveries await to promise a memorable winter getaway. Whether you want to relax or be active, La Malbaie has everything you need!



Un éventail d'activités à explorer

Explore a wide range of activities

La Malbaie propose une belle diversité d'activités hivernales: ski de fond, ski alpin, raquette, motoneige en forêt, tyrolienne, via ferrata, visite de galeries d'art et découvertes gourmandes, les options sont variées. Et pour une pause bien méritée, les spas et espaces de bien-être offrent des soins de qualité et une vue imprenable sur le fleuve givré.

La Malbaie's winter activities include cross-country skiing, downhill skiing, snowshoeing, snowmobiling through the forest, zip lining, via ferrata, art galleries, gourmet discoveries and more. And when you're craving a well-deserved break, the spas and wellness areas provide quality treatments and breathtaking views of the magnificent frosty river.



QUOI FAIRE À LA MALBAIE?
WHAT TO DO IN LA MALBAIE?

Se poser dans le confort



Relax in comfort

Entre auberges de charme, gîtes douillets, résidences nichées en pleine nature et hôtels de renom comme Fairmont Le Manoir Richelieu, La Malbaie propose une vaste gamme d'hébergements qui allient confort, vues spectaculaires et accueil convivial. Parfait pour s'offrir un moment de répit après une journée bien remplie.

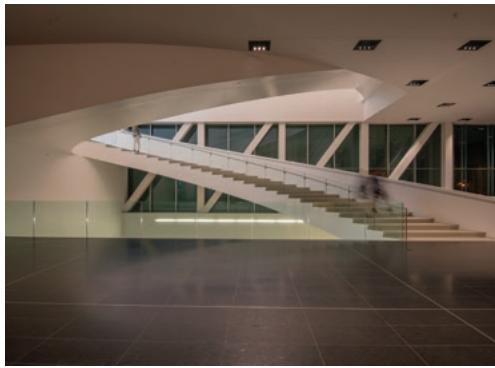
Between charming inns, cozy B&Bs, residences nestled in the heart of nature and renowned hotels like Fairmont Le Manoir Richelieu, La Malbaie's wide range of accommodations combine comfort and spectacular scenery with a naturally friendly welcome. It's the perfect break after a busy day.



OÙ DORMIR À LA MALBAIE?
WHERE TO STAY IN LA MALBAIE?

CHARLEVOIX

PASSION MUSÉALE A PASSION FOR MUSEUMS



NORBERT LANGLOIS

Travailleur culturel
Cultural worker

«Je retourne toujours voir l'exposition d'art contemporain au Musée national des beaux-arts du Québec (MNBAQ), où j'ai mes œuvres préférées, comme *Perdu dans la nature* de BGL. Le MNBAQ parle autant de notre patrimoine récent que du plus ancien, c'est un lieu où on se sent bien. On peut l'aborder de différentes façons, avec le balado, la visite guidée, les cartels, ou simplement en marchant, en s'arrêtant devant ce qui nous plaît. Ce musée renferme des collections qui représentent notre culture et j'éprouve une grande fierté qu'il soit à Québec!»

“I go regularly to see the contemporary art exhibition at the Musée national des beaux-arts du Québec (MNBAQ), where I have my favourite works, like *Perdu dans la nature* by BGL. The MNBAQ showcases both our recent and more distant heritage—it's a place where you feel at ease. There are lots of different ways to take it in: through the podcast, a guided tour, reading the signs, or simply by walking around and stopping when something catches your eye. This museum houses collections that represent our culture, and I feel immense pride that it's here in Québec City!”

À NE PAS MANQUER AU MNBAQ CES TEMPS-CI :
NIKI DE SAINT PHALLE, JUSQU'AU 4 JANVIER 2026,
ET HYPERRÉALISME. CECI N'EST PAS UN CORPS,
A PARTIR DU 26 FÉVRIER 2026
 NOT TO BE MISSED AT THE MNBAQ:
NIKI DE SAINT PHALLE, UNTIL JANUARY 4, 2026,
AND HYPERREALISTIC SCULPTURE
 OPENING FEBRUARY 26, 2026.

Découverte, rencontre, plaisir, émerveillement: les musées de Québec incarnent tout cela! Trois résidents de la ville nous racontent ce qui les fait vibrer côté musée. Discovery, connection, joy, wonder—Québec City's museums embody all this! Three residents share what makes their hearts beat faster when it comes to their treasured museums.



MARIE-CLAUDE MAILHIOT

Édimestre et gestionnaire de communauté au MCQ
Web editor and community manager at MCQ

«Après 26 ans passés à travailler dans mon Musée de la civilisation (MCQ), je ne me lasse pas de l'architecture de Moshe Safdie. L'intégration de la maison Estèbe, de l'ancienne banque de Québec, les voûtes, les angles bruts, la lumière qui découpe les escaliers l'après-midi et les mezzanines et les lucarnes qui sont à nouveau visibles dans notre exposition *Le Québec, autrement dit...* S'arrêter pour observer, admirer. C'est un bâtiment magnifique. Et, à voir le nombre de photos publiées sur Instagram, je ne suis pas la seule à le penser!»

“After 26 years working at the Musée de la civilisation (MCQ), I’m still not tired of Moshe Safdie’s architecture. The integration of the Maison Estèbe, the old Québec bank, the vaults, the raw angles, the afternoon light outlining the staircases, the mezzanines, and skylights visible once again in our exhibition *In Other Words, Québec*. Take time to observe, to admire. It’s a stunning building. And judging by the number of photos shared on Instagram, I’m not the only one who thinks so!”

À NE PAS MANQUER AU MCQ CES TEMPS-CI :
TITANIC. RÉCITS ET DESTIN, JUSQU'AU
II JANVIER 2026, ET FOULES. LABORATOIRE HUMAIN,
JUSQU'AU 30 AOÛT 2026
 NOT TO BE MISSED AT THE MCQ: *TITANIC. THE HUMAN STORY*, UNTIL JANUARY II, 2026, AND *CROWDS: HUMANS IN INTERACTION*, UNTIL AUGUST 30, 2026.



VANESSA BELL

Autrice
Author

«Ce que j'apprécie du Musée du Monastère des Augustines, c'est qu'il présente une partie de l'histoire de Québec racontée du point de vue des femmes. Pour moi, c'est primordial, tous ces points de vue autres qui viennent éclairer les histoires, la manière de se bâtrir une appartenance à la ville. Le musée est très bien réfléchi: même sans avoir d'appartenance religieuse, quand on prend une visite guidée, on est happé par le charisme, la bonté, l'amour de ces femmes-là. Le lieu a le désir de témoigner de l'importance du legs des Augustines. C'est véritablement un lieu magique.»

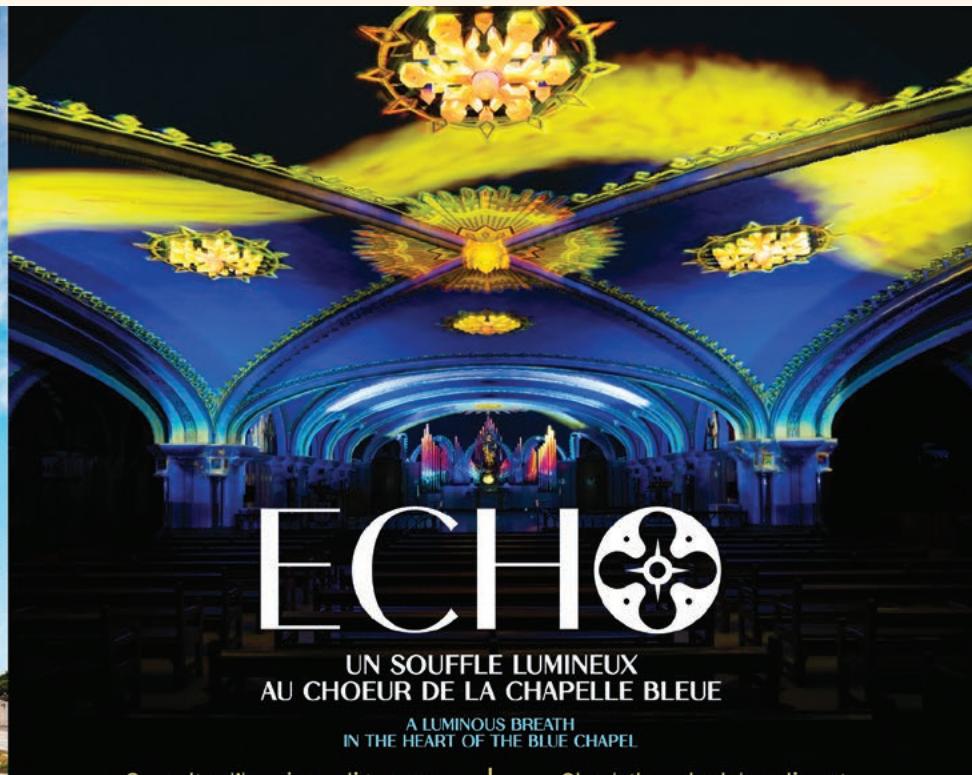
"What I appreciate about the Musée du Monastère des Augustines (Museum of the Augustinian Monastery) is that it presents part of Québec City's history told from women's point of view. For me, that's essential—these alternative perspectives that shed new light on history, on how we build a sense of belonging to the city. The museum is very thoughtfully curated: even without a religious background, when you take a guided tour, you're drawn in by the charisma, kindness, and love of these women. The space strives to highlight the importance of the Augustinians' legacy. It's truly a magical place."

À NE PAS MANQUER AU MUSÉE DU MONASTÈRE DES AUGUSTINES CES TEMPS-CI : RE-CUEILLIR, JUSQU'À L'HIVER 2027.

NOT TO BE MISSED AT THE MUSÉE DU MONASTÈRE DES AUGUSTINES: RE-CONNECT, ON UNTIL WINTER 2027.



BASILIQUE SAINTE-ANNE
Ouverte tous les jours
SAINT ANNE BASILICA
Open every day



Consultez l'horaire en ligne sur
ECHO.BADANG.BINGO

Plusieurs représentations par jour
Admission 7 \$ | Tous public

Check the schedule online at
ECHO.BADANG.BINGO/EN

Several presentations daily
Admission \$7 | All audiences

SANTUAIRE-SHRINE
SAINTE-ANNE
DE-BEAUPRÉ

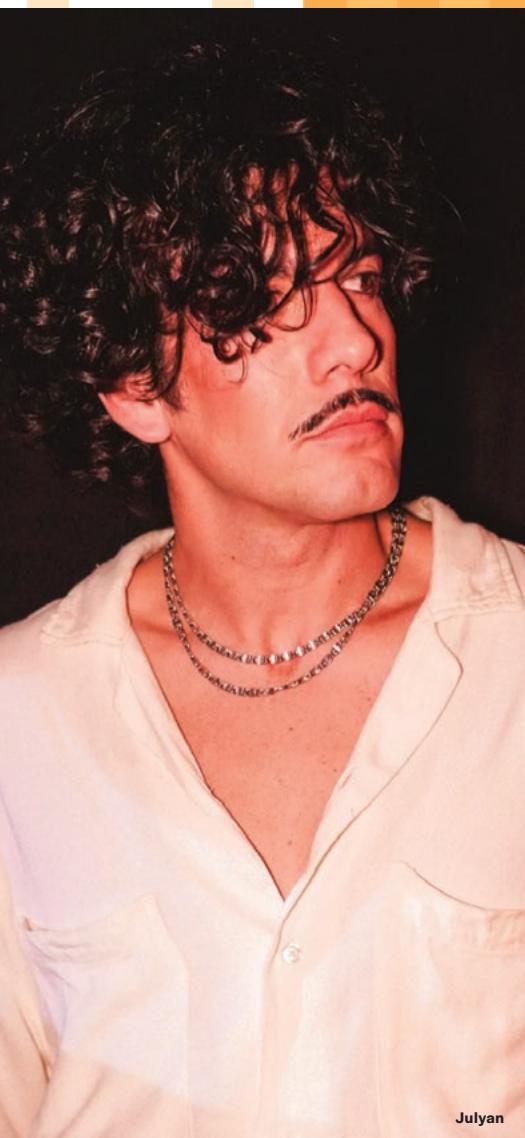


UNE EXPÉRIENCE CONÇUE PAR
AN EXPERIENCE CREATED BY

iBADANG!

Le son de Québec

The sound of Québec City



Julyan

De Julyan à Lou-Adriane Cassidy en passant par le grand Félix Leclerc, la capitale a été le tremplin d'une panoplie d'artistes musicaux au talent fabuleux.

From Julyan and Lou-Adriane Cassidy to the great Félix Leclerc, the capital city has been a springboard for a multitude of immensely talented music artists.

Pour une trame sonore 100% Québec, numérissez ce code Spotify en suivant les étapes:

1. Ouvrez votre application Spotify.
2. Tapez sur «Recherche».
3. Tapez sur l'icône de la caméra.
4. Pointez votre caméra vers le code Spotify.

For a soundtrack that is 100% Québec, scan this Spotify code by following these steps:

1. Open your Spotify app
2. Tap "Search"
3. Tap the camera
4. Point your camera at the Spotify code

Aujourd'hui, pensons à Keith Kouna avec son rock déjanté, à Gabrielle Shonk et sa voix enveloppante, à Beat Sexü et son joyeux électro-pop, à le.Panda et ses airs envirants ou à Gab Paquet, le chanteur de charme au kitsch follement assumé.

Les mélomanes sont déjà à l'écoute de Ghostly Kisses et Pastel Barbo (pop éthérée), Enfants Sauvages et Les Lunatiques (garage), Charlotte Brousseau («indie» folk), Lova (rap), Gawbé (alternative), Achigan (punk) et Narcisse (electro-pop)... et bien d'autres encore!

Pour ne rien manquer, direction les disquaires Le Knock-Out et la Société des Loisirs, les salles L'Anti et Le Pantoum.

Currently, there's Keith Kouna with his wacky rock, Gabrielle Shonk with her enticing voice, the Beat Sexü group with its joyous electro-pop, le.Panda and his captivating sound, and Gab Paquet, the charming singer who has fully embraced his kitschy side.

Music lovers are already listening to Ghostly Kisses and Pastel Barbo (ethereal pop), Enfants sauvages and Les Lunatiques (garage), Charlotte Brousseau (indie folk), Lova (rap), Gawbé (alternative), Achigan (punk), Narcisse (electro-pop), and many more!

To catch up on all the latest, drop by the Le Knock-Out and Société des Loisirs record shops, and the L'Anti and Le Pantoum venues.





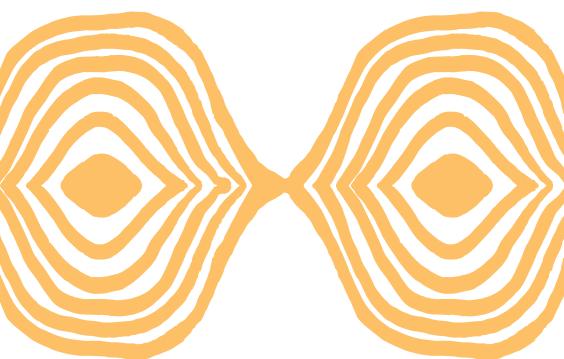
UNE COMMUNAUTÉ À DÉCOUVRIR A COMMUNITY TO DISCOVER

Wendake, située à 15 minutes de route de Québec, est la seule communauté autochtone au Canada où l'on retrouve la Nation wendat.

Voici trois expériences incroyables pour la découvrir!

Wendake, a 15-minute drive from Québec City, is the only place in Canada where members of the Wendat Nation live. Here are three excellent experiences that will help you learn more about this community!





**Procurez-vous
de l'art local
à la boutique
du site.**

Bring home some
local craftwork
from the shop.



**Visiter le Site Traditionnel
Huron Onhoüa Chetek8e**
Visit the Huron Traditional
Site Onhoüa Chetek8e

Faites une immersion au cœur de la culture de la Nation wendat dans un authentique village reconstitué en vous initiant à son mode de vie ancestrale à travers la visite d'un tipi géant, d'une maison longue ainsi que d'un fumoir et d'un séchoir. Procurez-vous de l'art local à la boutique du site.

Immerse yourself in Wendat culture while exploring a recreated village, learning about an age-old lifestyle, and visiting a giant teepee, a longhouse, and smoking and drying huts. Bring home some local craftwork from the shop.



Site Traditionnel Huron
Onhoüa Chetek8e



Restaurant La Traite



«En hiver, le parcours expérientiel Onhwa' Lumina est encore plus magique.»
“During winter, the immersive Onhwa’ Lumina experience is even more magical.”

— Jason Picard-Binet,
Wendake



Onhwa' Lumina

Explorer l'Hôtel-Musée Premières Nations

Discover the Hôtel-Musée Premières Nations

Visitez les fascinantes expositions et participez à des ateliers d'artisanat offerts à l'année dans le très beau Musée huron-wendat, situé à même l'Hôtel-Musée Premières Nations, un réputé hôtel 4 étoiles. Prêt pour la totale? Osez une nuitée dans une maison longue.

Visit the fascinating exhibits and take craft workshops that are offered year-round at the beautiful Musée Huron-Wendat, located on the same site as the Hôtel-Musée Premières Nations, a renowned four-star hotel. Want to go all in? Spend a night in a longhouse!



Hôtel-Musée Premières Nations

Manger dans un restaurant autochtone Eat at an Indigenous restaurant

Dégustez la riche culture culinaire des Premières Nations dans des établissements gastronomiques réputés, dont La Traite, La Sagamité et Le NEK8ARRE. Vous aurez la chance de vous régaler de certaines spécialités comme le sanglier, l'omble chevalier, la fameuse soupe sagamité, la truite, le cerf ou le wapiti. Taste the rich culinary culture of the First Nations at celebrated establishments such as the La Traite, Sagamité and NEK8ARRE restaurants. You'll get the chance to enjoy specialties including boar, arctic char, trout, venison, elk, and the famous Sagamité soup.

CONSEILS DE JEUNES: ENDROITS BRANCHÉS OÙ SE RÉCHAUFFER YOUTH PICKS: COOL PLACES TO WARM UP

Nous avons demandé aux participants de notre projet Destination jeunesse leur endroit préféré où se réchauffer le corps et l'âme en hiver afin d'inspirer les ados et jeunes adultes de passage en ville pendant les mois froids.

We asked members of our Destination Youth council about their favourite spots to get out of the cold that would light a spark in teenagers and young adults visiting the city in winter.



Le Projet, rue Saint-Jean

Marc-Olivier

«Rien de tel que de vivre l'ambiance du Centre Vidéotron pour faire monter le mercure. J'y vais autant pour voir des spectacles de musique que des événements sportifs.»



“There’s nothing like the Centre Vidéotron to turn up the heat. I go there to see concerts and sporting events.”

Camara

«L'hiver, c'est la saison pour prendre soin de soi. J'aime m'offrir une séance de yoga, je trouve ça reposant. Plusieurs bonnes adresses à découvrir à Québec, dont le studio Innerbloom, le Hot Yoga Prana et le Yoga Fitness.»

“Winter is the best season for self-care. I like to treat myself to a yoga class. It’s so relaxing. There are plenty of great studios in Québec City, like Innerbloom, Hot Yoga Prana, and Yoga Fitness.”



«Direction la rue Saint-Jean où on trouve de nombreux pubs aux ambiances chaleureuses, festives et conviviales.»

“Head to rue Saint-Jean for a great choice of warm, friendly, and fun pubs.”

— Mally

Félix

«Comme il fait noir tôt, les soirées sont longues, mais sur Grande Allée ou la rue Saint-Joseph, la fête ne fait que commencer. Sortez prendre une bière dans un pub ou danser dans un *club*!»

“Since it gets dark early, the evenings are long. But the party’s just getting started on Grande Allée and rue Saint-Joseph. Go grab a beer in a pub or go dancing at a nightclub!”



Alice

«Je profite du temps froid pour faire les boutiques de Limoilou. Coup de cœur pour Article 721, le parfait endroit pour dénicher des pépites locales, ainsi que Le Petit Couture, une boutique *vintage* de trouvailles seconde main.»

“When it’s cold, I like to hit the shops in Limoilou. My favourites are Article 721, the perfect place to find local treasures, and Le Petit Couture, a vintage store with second-hand finds.”



Lylou

«Les jeux d'évasion sont populaires pour une raison: c'est tellement amusant! Il existe de nombreux endroits aux décors créatifs et aux scénarios rocambolesques. Il faut essayer Défi-Évasion ou SOS Aventures.»

“Escape rooms are popular for a reason: they’re super fun! There are lots of places that have creative scenes and wild storylines. I recommend trying Défi-Évasion or SOS Aventures.”

Lea

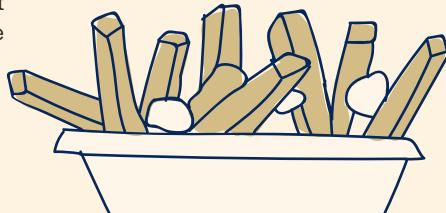
«Il faut vivre l'expérience immersive de la Distillerie Stadaconé, c'est vraiment impressionnant! On prend part à un jeu d'énigmes qui nous permet également de découvrir ses spiritueux.»

“You’ve got to try the immersive experience at the Distillerie Stadaconé. It’s impressive! You have to figure out riddles to solve the game and get to try their spirits as you go.”

Mally

«Direction la rue Saint-Jean où l'on trouve de nombreux pubs aux ambiances chaleureuses, festives et conviviales. On y prend une pinte de bière locale et une poutine pour une expérience totale!»

“Head to rue Saint-Jean for a great choice of warm, friendly, and fun pubs. Get a local beer and a poutine for the full experience!”



Carla

«Peu importe où l'on se trouve dans la ville de Québec, il y a un Café Smith à découvrir. Ses 11 succursales proposent un menu de grignotines (sandwiches, pâtisseries, viennoiseries, salades) et, évidemment, de délicieux cafés.»

“No matter where you are in the city, there’s a Café Smith to check out. Their 11 locations serve food (sandwiches, salads, pastries, and other baked goods) and, obviously, delicious coffees.”



Quartiers Petit Champlain et Place-Royale

BAIN DE CULTURE LOCALE DIVE INTO LOCAL CULTURE

Impossible de visiter le quartier Petit Champlain sans s'étirer le cou du côté de celui de Place-Royale, et vice versa. Voisins de palier, les deux sont à la fois historiques et résolument actuels et, surtout, de fiers ambassadeurs de la culture d'ici.

It's impossible to visit Petit Champlain district without taking a peek around Place Royale, and vice versa. Both are at once historical and resolutely current—and above all, proud ambassadors of local culture.





Envie de magasiner? Les 75 commerces du Petit Champlain et de Place-Royale regorgent de créations québécoises, de produits du terroir et d'accessoires mode.

A taste for shopping? The 75 shops of Petit Champlain and Place Royale are brimming with local products and foods and fashion accessories.

On aime leurs rues de pavés où les piétons viennent nombreux profiter de la magie de l'hiver, une activité féérique extérieure par-ci, une vitrine enguirlandée par-là. Au-delà des boutiques de mode et d'artisans, les adresses gourmandes se multiplient.

Les deux endroits offrent une vitrine exceptionnelle aux créateurs québécois. Un vêtement local chez Blanc Mouton, un repas chez bistro L'Orygine, une trouvaille originale chez Créature Atelier, un bijou chez Geomania, une soirée culturelle au théâtre, toutes les raisons sont bonnes de nous visiter.

We love their cobblestone streets where pedestrians flock to enjoy the magic of winter—a fairytale outdoor activity here, a garlanded window there. Beyond the fashion and artisan shops, there's an abundance of gourmet locales to explore.

Both places offer an exceptional showcase for Québécois creators. Find local garments at Blanc Mouton, a dinner at Bistro l'Orygine, a great gem at Créature Atelier, jewelry at Géomania, or a cultural evening at the theatre—all great reasons to visit us!

Quartiers
Petit
Champlain et
Place-Royale

Un saut dans l'histoire A leap into history

La rue du Petit-Champlain est une des plus anciennes artères commerciales en Amérique du Nord tandis que Place-Royale est le berceau de l'Amérique française. Rue du Petit-Champlain is one of the oldest commercial streets in North America, while Place Royale is the birthplace of French America.



Gourmand à l'infini Endlessly gourmet

Les deux quartiers sont reconnus pour leurs savoureuses tables. Gâtez-vous!

Both neighbourhoods are known for their delectable restaurant offerings. Treat yourself!

Artistes à l'honneur Art at its best

Visitez les galeries d'art, dont Chiguier, Douce Passion, Chez l'Artiste et EGI, ou découvrez l'exposition gratuite présentée par EXMURO. Visit the Chiguier, Douce Passion, Chez l'Artiste and EGI art galleries or discover Québec's free public art presented by EXMURO.

Déposez-vous ici
UNWIND HERE



strøm
SPA NORDIQUE
VIEUX-QUÉBEC

DÉCOUVRIR





Nature à proximité Outdoors Nearby

La nature à la porte :
aventurez-vous
hors de la ville en
une quinzaine de
minutes pour une
expérience de plein air
des plus revigorantes.
Nature on your
doorstep! Leave the city
behind to experience
an invigorating
outdoor adventure,
only 15 minutes away!

LES HIVERS QU'ON AIME ENCORE ET ENCORE

WINTERS WE FALL IN LOVE WITH, OVER AND OVER

Il y a de ces villes qui retrouvent leur seconde nature lorsque les flocons arrivent. Québec en est une. Quand le froid s'installe, souvent dès la mi-novembre, c'est toute la région qui se transforme, une bordée de neige à la fois. Son fleuve, ses forêts, ses rues étroites et ses places publiques deviennent le théâtre de quelques-unes des plus belles scènes nordiques qu'on puisse imaginer.

Some cities find their true nature when the snow begins to fall. Québec City is one of them. When the cold settles in—often as early as mid-November—the entire region transforms, one snowfall at a time. The city's river, forests, narrow streets, and public squares become the stage for some of the most beautiful northern scenes imaginable.





L'hiver à Québec, c'est aussi une invitation à ralentir, à s'émerveiller devant un décor que seuls la neige, la glace et le froid savent offrir.

Winter in Québec City is also an invitation to slow down, to feel wonder, to embrace a landscape that only snow, ice, and cold can offer.

Québec étonne par son équilibre entre dynamisme culturel et connexion avec la nature. Et l'hiver n'est pas l'exception à la règle. Les quartiers vibrent au rythme des bistrots, des musées, des petites salles de spectacle chaleureuses, alors qu'en périphérie, on s'active en sentier ou en montagne. Même sous la neige, la ville respire le plein air.

Québec is always striking, with its balance between vibrant cultural life and connection to nature, and the winter season is no exception. Neighbourhoods pulse with the energy of bistros, museums, and cozy performance venues, while just beyond the centre, people take to the trails and mountains. Even under snow, the city breathes fresh air.

Relation amour-amour *A love-love relationship*

Déjà familier avec l'hiver? Québec, c'est la consécration: plus de 3 m de neige en moyenne chaque saison, près de 150 jours par an avec de la neige au sol, des sentiers illuminés à découvrir en famille, du patin en plein air aux quatre coins de la région, des montagnes de ski à proximité du centre de la ville et des festivals qui ne font qu'un avec le froid, de jour comme de nuit.

Première fois en sol enneigé? Le mercure peut bien s'obstiner à demeurer sous zéro, parfois sous les -20 °C, le cœur des habitants, lui, ne gèle jamais. Faites comme eux: on se rassemble autour d'un vin chaud ou d'un café fumant, on se salue tout sourire, la tête coiffée d'une confortable tuque de laine, on fait de la saison froide un art de vivre en harmonie avec ce que les grands espaces nous offrent. Ici, on apprend à lire l'hiver au son du craquement de la neige sous ses pas.



L'HIVER À QUÉBEC EN CHIFFRES WINTER IN QUÉBEC CITY BY THE NUMBERS

300

300 cm de neige en moyenne chaque hiver
300 cm of snow on average each winter

141

jours par année avec de la neige au sol
days per year with snow on the ground



stations de ski à moins de 45 minutes du centre-ville
ski resorts less than 45 minutes from downtown

30

patinoires extérieures, incluant des anneaux de glace
outdoor skating rinks, including ice ovals

1

fête hivernale légendaire:
le Carnaval de Québec
legendary winter celebration:
Carnaval de Québec

Already well acquainted with the cold season? Then Québec is your winter haven: over 3 metres of snow on average each season, nearly 150 days a year with snow on the ground, family-friendly illuminated trails, outdoor skating rinks scattered across the region, ski hills just minutes from downtown, and festivals that embrace the cold, day and night.

First time in snowy lands? The thermometer may remain stubbornly below zero—sometimes even below -20°C—but the hearts of the locals never freeze. Do as they do: gather around a mug of mulled wine or steaming coffee, greet each other with warm smiles under cozy woolen toques, and turn winter into a way of life, in harmony with all the great outdoors has to offer. Here, people learn to read winter by the sound of snow crunching underfoot.

Slow-travel hivernal *Winter slow travel*

L'hiver à Québec, c'est aussi une invitation à ralentir, à s'émerveiller, devant un décor que seuls la neige, la glace et le froid savent offrir. Les journées sont courtes et le ciel rosé au crépuscule annonce des soirées féériques de fêtes, de découvertes et de douceurs. S'offrir l'hiver dans capitale, premier amour ou relation de longue date, c'est écrire une histoire mémorable.

Winter in Québec City is also an invitation to slow down, to feel wonder, to embrace a landscape that only snow, ice, and cold can offer. The days are short and the rosy twilight skies signal evenings filled with magic, celebration, discovery, and comfort. Whether it's your first time or a lifelong love affair, experiencing winter in the capital means writing a story you'll never forget.

QUÉBEC EN MODE HORS CIRCUIT QUÉBEC OFF THE BEATEN PATH

À Québec, les activités pour ceux et celles qui aiment sortir des sentiers battus sont nombreuses et promettent de transformer un séjour dans la région en une expérience inoubliable. Ici, l'aventure commence dès qu'on ose s'éloigner du tracé habituel.

In Québec City, those who like to venture beyond the usual trails will find no shortage of activities that promise to turn a trip into an unforgettable experience. Here, adventure begins the moment you dare to step off the well-worn route.



ESCALADE DE GLACE ICE CLIMBING

Les parois glacées de la chute Montmorency ou de la Vallée Bras-du-Nord attirent les grimpeurs hivernaux. Encadrée par des guides certifiés, cette activité audacieuse permet de défier la gravité dans un décor figé, presque irréel.
The frozen cliffs of Montmorency Falls and the Vallée Bras-du-Nord are favourites for winter climbers. Supervised by certified guides, this bold activity lets you defy gravity in a frozen, almost otherworldly landscape.



FATBIKE FAT BIKING

Avec ses pneus surdimensionnés, ce vélo permet d'explorer les sentiers enneigés autrement. Empire 47, les Sentiers-du-Moulin et le Centre Castor, entre autres, proposent des kilomètres de parcours, avec location sur place.
Thanks to its oversized tires, this bike lets you explore snowy trails in a whole new way. Empire 47, Sentiers-du-Moulin, and Centre Castor, among others, offer kilometres of trails and on-site rentals.

OBSERVATION DU CRÉPUSCLE EN RAQUETTES TWILIGHT SNOWSHOEING

Participez à une sortie guidée en raquettes à la noirceur, avec lampe frontale. Féérique, cette pause sous le ciel étoilé peut réconcilier quiconque avec le froid et la neige. Le parc national de la Jacques-Cartier propose ce type d'activité immersive, sous le nom de «Tire-toi une bûche». Join a guided snowshoe hike after dark, equipped with a headlamp. Magical and serene, this starlit pause can make anyone fall in love with the cold and the snow again. Jacques-Cartier National Park offers this kind of immersive experience under the name "Tire-toi une bûche" (Pull up a chair).

TRAÎNEAU À CHIENS DOG SLEDDING

Plus qu'un simple tour de piste, le traîneau à chiens est une aventure immersive. À Québec, prenez mainforte au musher ou savourez la balade en tant que passager. Les Secrets Nordiques, Aventure Inukshuk, le Centre récréotouristique des Hautes Terres ou Au Chalet en Bois Rond proposent des forfaits variés.
More than just a scenic ride, dog sledding is an immersive adventure. In Québec, lend the musher a hand or enjoy the journey as a passenger. Secrets Nordiques, Aventure Inukshuk, Centre récréotouristique des Hautes Terres, and Au Chalet en Bois Rond offer a range of packages.



Les activités hors des circuits habituels invitent à sortir de sa zone de confort, à redécouvrir le territoire avec curiosité, et surtout, à embrasser pleinement la saison froide.

Off-trail activities invite you to leave your comfort zone, ignite your curiosity, rediscover the land and above all, fully embrace the cold season.



CANYONING HIVERNAL WINTER CANYONING

Peu connue, cette activité consiste à descendre des cascades gelées ou des lits de rivière enneigés à l'aide de cordes. Direction la Côte-de-Beaupré pour une expérience de canyoning digne de ce nom sur les parois rocheuses des chutes Jean-Larose. Frissons garantis au monde des glaces.

This lesser-known activity involves descending frozen waterfalls or snow-covered riverbeds with the help of ropes. Head to Côte-de-Beaupré for a canyoning experience worthy of the name on the rocky faces of Jean-Larose Falls. A guaranteed thrill in the land of ice.



Quand le fleuve apaise !

DÉTENTE ET SOINS

*When the river soothes!
Relaxation and care*



9480 BD SAINTE-ANNE, SAINTE-ANNE-DE-BEAUPRÉ
418-702-0631 | SPADESNEIGES.CA

POUR VOTRE BIEN-ÊTRE:
FOR YOUR WELL-BEING:

- Station thermale / Thermal spa (spas, saunas, hammam)
- Massothérapie / Massage therapy
- Facial et soins en esthétique Facial and beauty treatments
- Exfoliation au savon noir marocain Exfoliation with Moroccan black soap
- Bistrot avec alcool / Bistro with alcohol



Les joies de la raquette

The joys of snowshoeing

Que ce soit avec de traditionnelles raquettes en babiche ou avec un équipement plus moderne, cette activité hivernale accessible à tous ne cesse de charmer les amateurs de plein air. Et Québec est le terrain de jeu idéal pour tous les amoureux de ce sport!

Whether with traditional rawhide snowshoes or more modern gear, this winter activity is accessible to everyone and never ceases to charm outdoor enthusiasts. And Québec City is the ideal playground for all lovers of this sport!

Location d'équipements possible.
Equipment rental available.



En forêt In the forest

Direction la Vallée Bras-du-Nord, le sentier des Caps de Charlevoix, le Camp Mercier dans la réserve faunique des Laurentides ou encore le parc national de la Jacques-Cartier pour profiter des plus belles bordées de neige. Sur place, n'hésitez pas à consulter les experts qui se feront un plaisir de vous guider dans le choix de votre itinéraire.

Head to Vallée Bras-du-Nord, the sentier des Caps de Charlevoix, Camp Mercier in the Laurentides Wildlife Reserve, or Jacques-Cartier National Park to take advantage of the most beautiful stretches of fresh snow. Once you're there, don't hesitate to ask the experts, who'll be happy to help you choose your route.

En plein cœur de la ville In the middle of the city

Situées en plein cœur du centre-ville de Québec, les magnifiques plaines d'Abraham n'ont guère besoin de présentation. Si vous êtes néophyte en raquettes, elles sont l'endroit parfait pour vous y initier. L'histoire vous intéresse ? Enfilez votre ceinture fléchée et des raquettes traditionnelles en bois pour suivre Amédée Fournier, raquetteur du XX^e siècle ! Located right in the heart of downtown Québec City, the magnificent Plains of Abraham require no introduction. If you're new to snowshoeing, this is the perfect place to start. Interested in history? Put on your arrow belt and traditional wooden snowshoes, and follow Amédée Fournier, 20th-century snowshoer!

Excursions guidées Guided excursions

Faire de la raquette en compagnie d'un guide permet d'explorer les plus beaux territoires sans tracas. Plusieurs entreprises offrent des excursions clés en main de quelques heures à plusieurs jours. Renseignez-vous auprès de Quatre Natures ou de Québec Pure Expérience pour plus de détails.

Snowshoeing with a guide allows you to explore the most beautiful areas stress-free. Several organizations offer turnkey excursions ranging from a few hours to several days long. Contact Quatre Natures or Québec Pure Expérience for details.



LE MASSIF
DE CHARLEVOIX



Moments légendaires

Legendary Moments



Réservez votre séjour



Book your stay

IKON
PASS

MOUNTAIN
COLLECTIVE

lemassif.com | @lemassif

Descendre, grimper, glisser: skier en trois temps

Downhill, uphill, glide: Skiing in three movements



À Québec, on choisit l'hiver. Et ici, le ski se conjugue en trois temps. Qu'on préfère la vitesse des pentes damées, l'ascension en zone sauvage ou le calme de sentiers en forêts enneigées, la capitale offre une diversité de terrains à explorer. Avis aux amoureux du ski, on se partage le territoire.

Winter in Québec City is a choice. And here, skiing comes in three styles. Whether you prefer the speed of groomed slopes, the challenge of backcountry ascents, or the peace of snow-covered forest trails, the capital offers a wide range of terrain to explore. Attention ski lovers: this is shared territory.



Trois styles, une même passion: à Québec, le ski est bien plus qu'un sport, c'est une façon d'habiter l'hiver. Qu'on cherche l'adrénaline, la connexion avec la nature ou le simple plaisir de tracer dans la neige, chaque sortie devient un prétexte pour s'émerveiller. Et si la capitale séduit autant, c'est qu'elle donne à chacun la liberté de vivre la saison blanche à son rythme, un virage à la fois.

Three styles, one shared passion: here, skiing is much more than a sport—it's a way of embracing winter. Whether you seek adrenaline, connection with nature, or the simple joy of carving fresh tracks, each outing becomes an opportunity for wonder. And part of the capital's charm lies in how it gives everyone the freedom to experience the white season at their own pace, one turn at a time.

Si la capitale séduit autant, c'est qu'elle donne à chacun la liberté de vivre la saison blanche à son rythme, un virage à la fois.

And part of the capital's charm lies in how it gives everyone the freedom to experience the white season at their own pace, one turn at a time.



Stoneham

Location
d'équipements
possible.
Skis available
to rent.

Le Massif

LE SKI ALPIN

ALPINE SKIING

Le choix numéro un pour des points de vue magnifiques, des descentes excitantes et des histoires de chalet mémorables. Avec le Mont-Sainte-Anne, Stoneham et Le Relais en ville ainsi que Le Massif de Charlevoix situé dans la région voisine, Québec combine à la perfection proximité et expérience de qualité pour des sportifs de tous les niveaux et les familles. Chacune des montagnes offre des pistes bien entretenues, des écoles de ski, des points de vue à faire rêver et des moments en mode après-ski qui rivalisent avec les soirées en ville. Vous comptez faire plusieurs journées de ski cette saison ? Procurez-vous le carnet Ski Passe-Partout pour profiter de cinq rabais de 30% dans nos stations !

The number one choice for stunning views, thrilling descents, and memorable chalet stories. With Mont-Sainte-Anne, Stoneham, and Le Relais located in town, plus Le Massif de Charlevoix nearby, Québec City blends proximity with high-quality experiences for skiers of all levels, including families. Each mountain offers well-maintained runs, ski schools, breathtaking vistas, and après-ski moments that rival a night on the town. Planning to hit the slopes often this season? Grab a Ski Passe-Partout booklet and get five 30% discounts at our resorts.





SKI DE FOND

CROSS-COUNTRY SKIING

Le plus polyvalent de ces trois sports de glisse se pratique tout aussi bien en forêt qu'en plateaux urbains comme ceux des plaines d'Abraham ou du parc linéaire de la Rivière-Saint-Charles. Si on sort de la ville, le Camp Mercier, la Station touristique Duchesnay, le Centre Castor et les Sentiers-du-Moulin figurent parmi les destinations favorites des fondeurs, qu'ils soient classiques ou adeptes du pas de patin.

The most versatile of the three skiing styles, cross-country skiing is equally at home in the woods or on urban plateaus such as the Plains of Abraham or the Parc linéaire de la Rivière-Saint-Charles. Venture outside the city and you'll find top destinations like Camp Mercier, Duchesnay tourist resort, Centre Castor, and Sentiers-du-Moulin, favourites among both classic-style and skate-skiing enthusiasts.



**Paul, 32 ans,
résident
ambassadeur**
Favourite
of 32-year-old
Paul, resident
ambassador

LE SKI DE RANDONNÉE ALPINE

ALPINE TOURING

Aussi appelé *ski touring*, ce sport devenu activité de montagne de prédilection dans les dernières années séduit une communauté en croissance. En mode contemplatif, on gravit la montagne par ses propres moyens avant de la redescendre. Le Mont-Sainte-Anne et Le Massif de Charlevoix développent des circuits balisés et sécuritaires, adaptés aux débutants comme aux explorateurs aguerris.

Also known as ski touring, this increasingly popular mountain activity has won over a growing community. In this meditative style of skiing, you climb the mountain on your own two feet before skiing back down. Mont-Sainte-Anne and Le Massif de Charlevoix have created safe, marked trails suited for beginners and seasoned adventurers alike.



TRUC DE PRO

PROTIP

Habillez-vous en multicouches! Comme il peut faire chaud lors de la pratique du ski de fond ou du *touring*, pouvoir enlever un chandail si nécessaire est primordial. L'idéal est même d'avoir un peu froid avant de commencer pour être confortable pendant la randonnée.

Layer up! It can get warm during cross-country or touring sessions, so being able to remove a layer is key. In fact, it's best to feel a bit chilly at the start—you'll be perfectly comfortable once you get moving.





PATINER ET COURIR À LONGUEUR D'ANNÉE SKATE AND RUN ALL YEAR ROUND

Le Centre de glaces Intact Assurance est le plus grand centre de patinage intérieur en Amérique et c'est ici, à Québec, que se trouve le seul anneau de glace couvert dans l'Est du continent. Envie de tenter l'expérience? Le patinage libre y est offert à l'année. Bienvenue!

The Centre de glaces Intact Assurance is the largest indoor skating facility in America! It's also home to the only covered oval for speed skating in the eastern part of the continent. Want to give it a try? Public skating is available year-round. Welcome!

Vous préférez la course à pied?

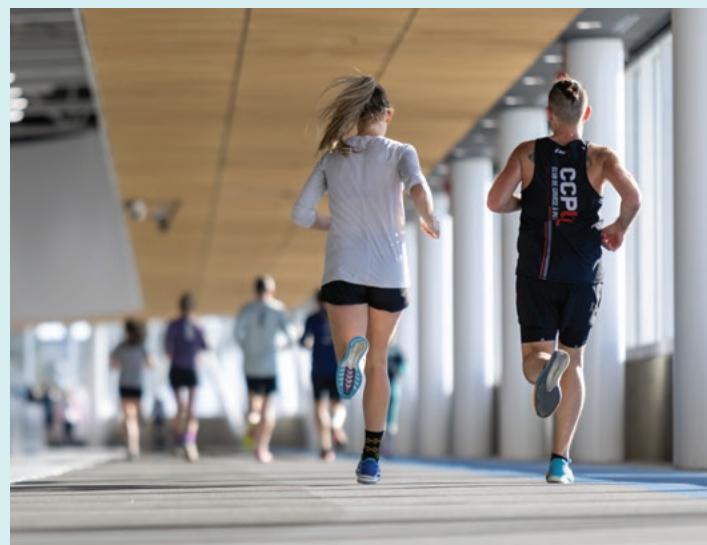
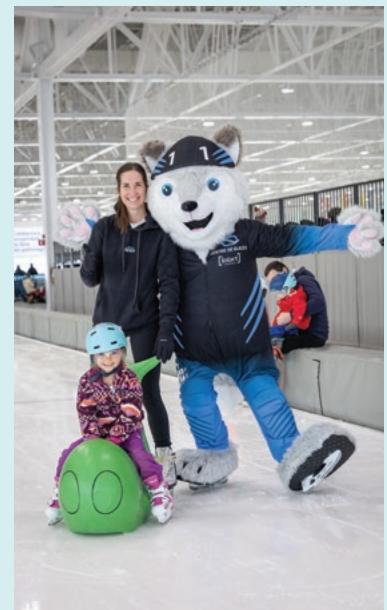
You'd rather run?

* Tous les jours, du matin au soir, les coureurs et les marcheurs sont accueillis en tout confort sur une piste de course longue de 465 m entièrement fenestrée. Every day, from morning to evening, runners and walkers are welcomed in complete comfort on a 465-metre long, fully windowed running track.



Jusqu'à trois séances de patinage libre par jour. Consultez le site Web pour l'horaire détaillé.

Up to three public skating sessions per day. Consult the website for the full schedule.



Savez-vous que l'Anneau Gaétan-Boucher est un attrait incontournable pour les amateurs et les sportifs? Hôte de Coupes du monde de patinage de vitesse ISU, il accueille également les jeunes de tout âge, les familles et les passionnés dans des conditions optimales. Visite non planifiée? Pas de souci! Des patins de qualité sont offerts en location et le casque est toujours inclus.

Au Centre de glaces, pas question de tourner en rond: la superficie de l'anneau équivaut à celle de cinq patinoires!

Did you know that the Gaétan-Boucher oval is a must-see for sports aficionados? Host of the ISU Speed Skating World Cups, it welcomes people of all ages, families, and enthusiasts in the best conditions. Here on a spontaneous visit? Quality skates can be rented, and helmets are always included.

At the Centre de glaces, no danger of feeling like you're going round in circles: the surface area of the oval is the equivalent of five hockey rinks.

Les 4 commandements d'une journée au spa réussie

The 4 commandments for a successful spa day

De nombreux spas offrent l'expérience de bain nordique dans la ville de Québec ou à proximité. C'est une façon tellement relaxante de profiter de la beauté de la nature environnante et de s'accorder un moment rien que pour soi bien mérité. Encore faut-il vous y préparer!

A number of spas in Québec City and nearby offer the Nordic bathing experience. It's an incredibly relaxing way to enjoy nature and a well-deserved quiet moment to yourself. However, thou shalt be prepared!

1 Du temps, vous vous accorderez *Thou shalt give thyself time*

Afin de profiter au maximum de l'expérience nordique et des bienfaits de l'alternance entre les cycles de saunas, de bains à remous chauds et de douches froides, il vous faut planifier quelques heures. En effet, il est recommandé de se reposer au moins trente minutes entre chaque cycle et d'en faire au moins trois. Apportez un livre, un magazine ou, mieux encore, contempllez tout simplement la beauté des lieux de manière méditative dans le plus complet des silences.

Plan to stay at least a few hours to make the most of the Nordic spa experience and the benefits of going from sauna to hot tub to cold shower. In fact, it's recommended to rest for at least 30 minutes after each cycle and to do at least three full cycles. Bring a book or magazine, or even better, contemplate the beauty of your surroundings in complete silence, like a meditation.



Strøm spa nordique





2 En ville comme en nature, vous relaxerez City or country, thou shalt relax

Pour une vue imprenable sur la majestuosité du fleuve Saint-Laurent gelé, optez pour une visite au Strøm spa nordique Vieux-Québec. Envie de voir Québec en hauteur? Détendez-vous sur le toit-terrasse du SKYSPA situé au sommet du complexe Jules Dallaire à Sainte-Foy. En quête de dépaysement, sortez de la ville pour vivre au rythme lent de la nature et détendez-vous en toute quiétude au Sibéria Spa, au Nordique spa Stoneham, à l'Escale au Lac (une escale thermique écoresponsable!) ou au Spa des Neiges.

For a breathtaking view of the majestic St. Lawrence River covered in ice, choose the Strøm Spa in Old Québec. Want to see the city from on high? Relax on the rooftop terrace at SKYSPA, at the top of the Jules-Dallaire complex in Sainte-Foy. If you need to get away from hectic city life to slow down in nature, you'll find calmness and serenity at the Sibéria Station Spa, the Nordique Spa Stoneham, Escale au Lac (an environmentally responsible resort!) or the Spa des Neiges.

3 Un soin personnalisé, vous choisirez Thou shalt select the treatments that are right for you

Afin de vivre une détente plus que complète, combinez l'expérience thermale nordique avec un ou plusieurs soins pour le corps hautement relaxants. Chaque établissement propose divers services en massothérapie (massage suédois, californien, lomi-lomi, détente), en soins du visage ou même les manucures et pédicures.

To unwind completely, combine the Nordic thermal experience with one or more deeply relaxing treatments. Each spa offers different types of massage (Swedish, California, lomi lomi or relaxing), face treatments, and even manicures and pedicures.

4 Le minimum, vous apporterez Thou shalt carry little

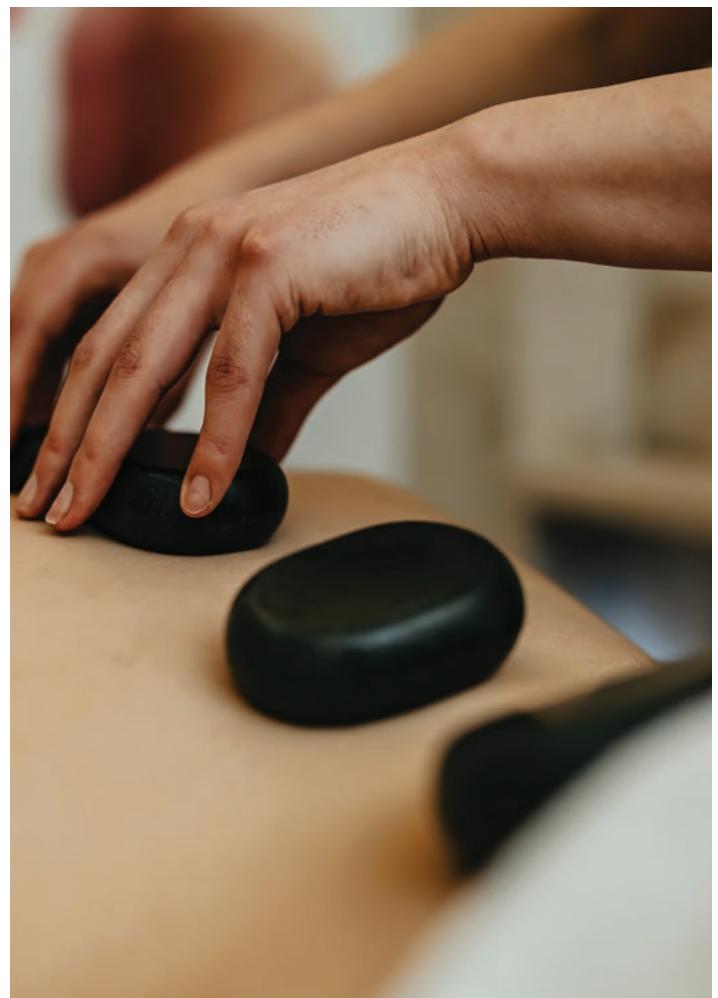
Arrivez muni de votre costume de bain, d'une paire de sandales, d'une bouteille d'eau et d'une tuque, qui vous sera très utile par temps très froid. Le reste (peignoir, serviette, cadenas) est habituellement fourni par le spa. Ah oui, et laissez votre téléphone au vestiaire!

Bring your bathing suit, a pair of sandals, a bottle of water, and a winter hat (useful if it's really cold). The rest (towel, lock, robe) is usually provided by the spa. And leave your phone in the locker room!

L'expérience nordique de préférence.
A preferred Nordic experience.



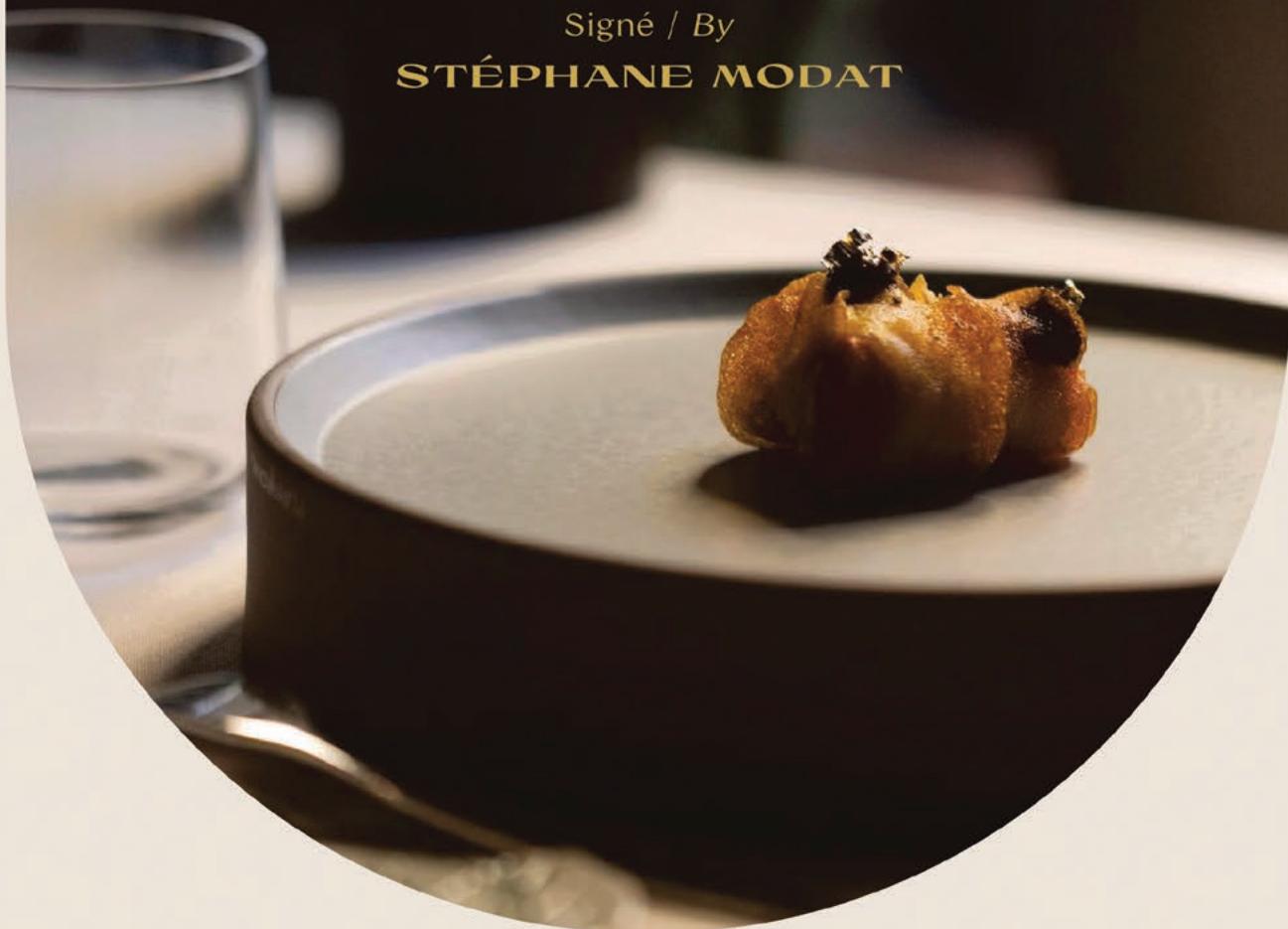
Nature et relaxation : le *combo* parfait! Nature and rest: the perfect duo!



LE CLAN

Menu découverte / Menu à la carte / Brunch
Tasting menu / À la carte / Brunch menu

Signé / By
STÉPHANE MODAT



Restaurant
de/of 2025

LAURIERS DE LA
RESTAURATION



Recommandé
Recommended

GUIDE MICHELIN
2025



44 rue des Jardins

restaurantleclan.com

418 692-0333

PARKING VALET

GROUPE SOGNO

Passionnés
de restauration

Restaurant
enthusiasts



Bello
RISTORANTE.

La Buche
CUISINE QUÉBÉCOISE

La Buchette
BUVETTE QUÉBÉCOISE

DON
VÉGANE

LE CLAN

Ti-Gus
Bar-Casse-croûte

GENCO
TRAITEUR

**Café
Buade**
Depuis 1919

AUBERGE
PLACE D'ARMES
★★★★★
VILLE DE QUÉBEC HISTORIQUE

groupesogno.com

1563

▷

1564

▷

Yanick Parent

1208

▷

1209

▷

P.O. Gingras



Université Laval

LE CAMPUS ENFILE SON MANTEAU BLANC THE CAMPUS PUTS ON ITS THICK WHITE COAT

L'hiver, le campus de l'Université Laval se transforme en véritable centre de plein air. Patin sur anneau de glace géant, ski de fond pour petits et grands, glissades en traîneau ou sur tapis à neige, sentiers de raquette, tout est en place pour célébrer la nordicité. Venez jouer avec nous!

In winter, the Université Laval campus transforms into a true outdoor recreation centre. A giant rink for skating, cross-country skiing for all ages, sledding or snow mat sliding, trails for snowshoeing—we have everything you need to celebrate northern life. Come play with us!





Visitez le Campus nordique pour une incroyable journée qui vous fera (re)tomber en amour avec l'hiver!

Visit the Nordic Campus for an incredible day that will make you fall in love (again) with winter!

Imaginez un anneau de glace de 400 m avec foyers extérieurs et roulotte chauffée pour enfiler ses patins sans frissonner; une glissade divertissante aménagée à même un stade de football; cinq sentiers de marche et de raquette entretenus sur 2 km; et une boucle de ski de fond de 1 km éclairée pour en profiter jusque tard en soirée. Psst! Les amoureux de ski de fond peuvent profiter de la présaison en vigueur à la forêt Montmorency pour pratiquer leur sport favori! Le Campus nordique, c'est tout ça et plus encore.

La cerise sur le gâteau? L'accès est gratuit et le prêt d'équipement est offert à petit prix.

Imagine a 400-metre ice rink with outdoor fireplaces and a heated trailer where you can change into your skates without freezing your toes; a fun snow slide right inside a football stadium; five well-maintained walking and snowshoeing trails that stretch out over 2 kilometres; and a 1-kilometre long, lighted crosscountry ski loop, open late into the evening. Did you know cross-country skiing lovers can enjoy their favourite sport in the early season at the Montmorency Forest? Let's go! The Nordic Campus has all this, and more.

And the cherry on top: access is free, and affordable equipment rentals are available.

Université
Laval



Retrouver son PEPS Get your pep back at PEPS

Le PEPS, c'est 17 000 pi² d'espaces de gym avec possibilité de séance d'entraînement à la pièce. Vous préférez nager? La piscine olympique est ouverte aux bains libres.

PEPS is 17,000 square feet of gym space, with the option of pay-as-you-go workout sessions. Prefer swimming? The Olympic-sized pool is open for free swims.

Concerts à la Faculté Concerts at the Faculty

Concerts classiques, symphoniques, jazz ou baroques, conférences et classes de maîtres, gratuits ou à coût modique à la Faculté de musique!

Classical, symphonic, jazz, or baroque concerts, lectures and master classes, free or at a low cost at the Faculty of Music!

Pour tout voir et tout savoir To learn more and see it all

Découvrez les parcours thématiques, les tunnels secrets ou les sentiers d'art public en téléchargeant gratuitement la géoapplication mobile DéambUL.

Discover themed trails, secret tunnels, and public art paths by downloading the free DéambUL mobile geo-application.

LE MEILLEUR STEAKHOUSE C'EST BÊTE DE MÊME

THE **ULTIMATE** HOUSE OF STEAK
SIMPLE AS THAT



MICHELIN
2025

Guide Michelin
Québec - 2025

LABETE.CA

[f/LaBeteSteakhouse](#)

2875, boul. Laurier, Québec (QC) G1V 2M2 Tél. : 418 266-1717

la Bête^{MD}
bar-steakhouse

3 PINTES, 2 FISH & CHIPS,
1 TONNE D'HISTOIRES.

3 PINTS, 2 FISH & CHIPS,
1 TON OF LAUGHS.

CHEERS!



PUB
BRITANNIQUE
dorsay
QUÉBEC
CAN



/dorsaypubbritannique

65, rue de Buade, Québec (QC) G1R 4A2 | 418 694-1582



PLAINES D'ABRAHAM PLAINS OF ABRAHAM



Bougez en nature et découvrez l'histoire

Ski de fond, patin, marche,
glissade, expositions, jardin
illuminé et Café La Maison Smith



Programmation d'hiver :
plainesdabraham.ca

Get outdoors and discover history

Cross-country skiing, skating,
walking, exhibitions, illuminated
garden, and Café La Maison Smith



Winter Program:
plainsofabraham.ca

Saveurs locales

Local Food

S'il y a une chose
ici qu'on aime plus
que manger, c'est
inviter les visiteurs
à notre table.

If there's something we
like more than eating,
it's inviting guests
to join us! Welcome!

Québec, un emblème gourmand à découvrir

Québec City: A culinary icon

Pour la communicatrice culinaire Allison Van Rassel, la région de Québec mérite sa place au sein des plus grandes villes du monde qui font saliver les voyageurs.

For food writer Allison Van Rassel, the Québec City area is a worthy peer of the world's gourmet cities, known for tempting travellers' taste buds.



Melba



Verre Pickl'



ALLISON VAN RASSEL

Journaliste, chroniqueuse, blogueuse, Allison est passionnée par la culture gastronomique de la ville de Québec. A journalist, columnist, and blogger, Allison is passionate about Québec City's culinary culture.



«Au-delà de la fraîcheur, c'est aussi ça, notre gastronomie: le rapport humain entre les artisans.»

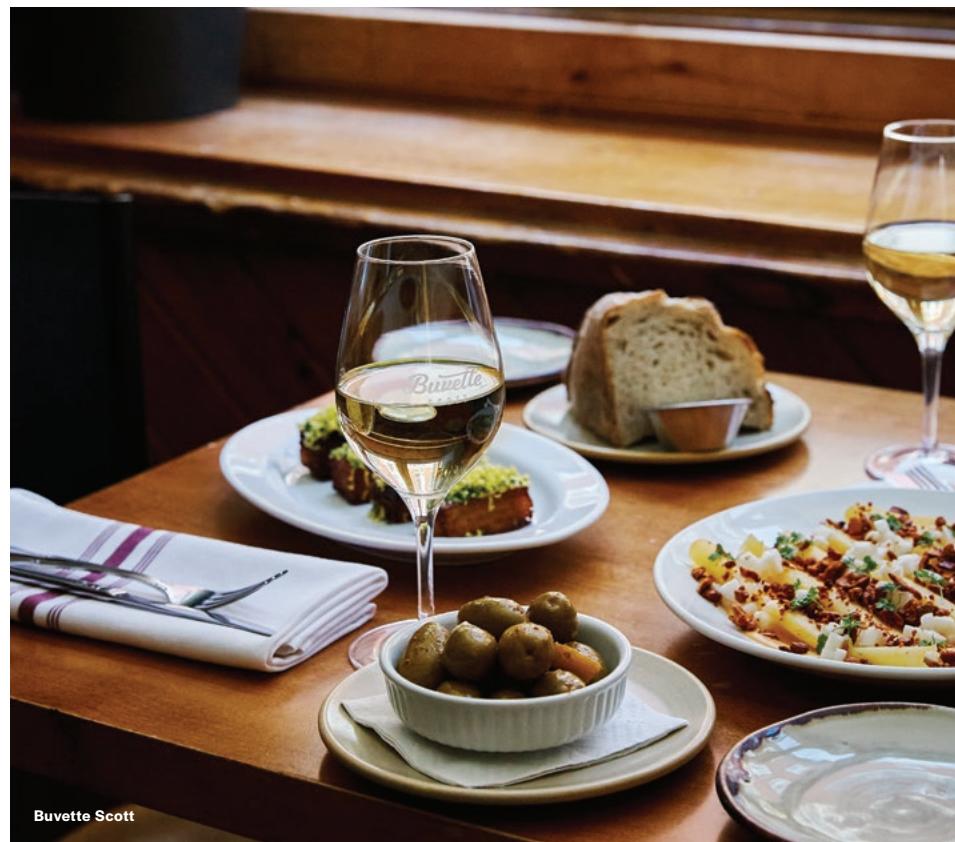
“Beyond the freshness of our cuisine, there's the human connection between the craftspeople.”

«Ce qui se démarque à Québec, c'est la proximité avec les fermes et les producteurs. C'est exceptionnel: si on compare avec les plus grandes villes au Canada, ici, en 15 minutes, on a accès à des terres fertiles extraordinaires. Pour nos chefs, ça veut dire une fraîcheur inégalée. C'est ça qui inspire la qualité et la créativité!» Ce qu'on appelle souvent «cuisine de marché» a une signification encore plus forte à Québec, selon Allison, qui préfère dire une cuisine de circuit court. «Nos chefs ont personnellement une relation directe avec leurs agriculteurs et agricultrices. Au-delà de la fraîcheur, c'est aussi ça, notre gastronomie: le rapport humain entre les artisans.»

Avec l'arrivée du Guide MICHELIN Québec en 2025 et la récolte d'étoiles et de mentions, ainsi que les présences sur la liste *Canada's 100 Best Restaurants, Bars and Chefs* et les nombreux prix récoltés aux Lauriers de la gastronomie, il est indéniable que la ville s'illustre davantage à un très haut niveau. «Ce que ces distinctions-là amènent à la ville, c'est une visibilité. On reconnaît l'identité, la beauté culinaire de Québec, enfin. Nous, à Québec, on savait déjà qu'on mangeait bien ici! [rires]»

“What sets Québec City apart is how close it is to farms and growers. It’s quite exceptional: compared with other major cities in Canada, here, you’re only 15 minutes from incredible fertile land. That means incomparable freshness to local chefs. And that’s what inspires quality and creativity!” In Allison’s opinion, farm-to-table has an even stronger meaning in the city; in fact, she prefers to call it a short cycle. “Our chefs have a direct and personal relationship with their farmers. So beyond the freshness of our cuisine, there’s the human connection between the craftspeople.”

With the arrival of the MICHELIN Guide Québec in 2025 and the bestowing of stars and mentions, in addition to its listing among Canada’s 100 Best Restaurants, Bars and Chefs and the many awards won at the Lauriers de la gastronomie, the city is unquestionably rising to the highest level in the field. “These awards bring the city visibility. Québec City is finally being recognized for its unique culinary identity and beauty. But those of us from here already know that we can eat extremely well here [*laughter*]”



Quand Allison pense aux chefs qui font leur marque et participent à définir cette identité, autant à l'échelle locale qu'internationale, elle parle tout de suite de cheffes. «Pour moi, les femmes se sont grandement démarquées ces dernières années: Karine Jacques du Babeurre, Alexandra Roy du Melba, Sabrina Lemay de L'Orgine, Alexandra Romero du Verre Pickl', Maude Desroches de MAUDE épicerie/laboratoire culinaire... Ce sont des filles super créatives qui ne se laissent pas influencer par ce que les autres font, elles travaillent avec finesse. Elles font en sorte que Québec soit une destination gourmande incontournable!»

La communicatrice culinaire tient aussi à souligner le travail de passionnés de longue date, qui sont peut-être moins présents dans l'actualité mais qui contribuent encore à faire rayonner la ville. «Il y a l'équipe derrière le Groupe La Tanière, qui démontre ce qu'on peut accomplir sur une scène quand on a une vision. Je pense aussi à Raphaël Vézina, ça fait longtemps qu'il n'a plus besoin de l'étiquette "le fils de", il sait qui il est et il le fait avec brio! Et tous ces restos qui sont des valeurs sûres, comme Le Clocher Penché, Le Mezzé, Chez Wong, qui est un exemple parfait d'une véritable institution... Et la Buvette Scott, le meilleur exemple d'un succès de bouche à oreille...» L'espace entre les pages manque maintenant pour continuer la liste de toutes les adresses qu'Allison affectionne... parce que c'est un fait que Québec est une ville de passion et de gourmandise.

When reflecting on the chefs who have made an impact and contributed to this identity, both locally and internationally, Allison immediately mentions women chefs. “In my opinion, women have consistently stood out in recent years: Karine Jacques of Babeurre, Alexandra Roy of Melba, Sabrina Lemay of L'Orgine, Alexandra Romero of Verre Pickl', Maude Desroches of MAUDE épicerie/laboratoire culinaire... All these super creative women have made their own way, resisting being influenced by what other people are doing; they are sophisticated and skilled. They're making Québec City a must-visit gourmet destination!”

The food writer also points to the longstanding work done by dedicated chefs, ones we may hear less about in the news but who are still actively involved in building the city's reputation. “There's the team behind Groupe La Tanière, who demonstrate how much can be accomplished when you have a vision. There's also Raphaël Vézina. He hasn't needed to tack on ‘the son of...’ for a while now; he knows exactly who he is and does his job brilliantly. And then there are all the reliably excellent restaurants, like Le Clocher Penché, le Mezzé, Chez Wong—the perfect example of a veritable institution—and Buvette Scott, the best example of success by word-of-mouth.” There isn't enough room on the page to list all of Allison's favourites, and that alone should make it abundantly clear that Québec City is passionate about food.



Travelodge, votre partenaire
pour des évènements
réussis

Travelodge, your partner
for successful events

Travelodge
BY WYNDHAM®



UNE TABLÉE PAS COMME LES AUTRES A COMPLETELY UNIQUE DINING EXPERIENCE

Ne recevant que 10 convives à la fois autour d'une longue table commune, les chefs Cassandre Osterroth et Pierre-Olivier Pelletier proposent une expérience culinaire québécoise unique en son genre, cuisinée à quatre mains. À la barre du Kebec Club Privé, le duo s'est distingué de deux grandes façons: en obtenant une Étoile MICHELIN et en étant nommé meilleurs jeunes chefs au Québec en 2025!

Entretien avec deux passionnés de gastronomie d'ici.

Serving just ten guests at a time at a long communal table, chefs Cassandre Osterroth and Pierre-Olivier Pelletier offer an extraordinary Québécois “four-hands” culinary experience. As the head and heart of the Kebec Club Privé, the duo has received two noteworthy distinctions: a MICHELIN star and the title of best young chefs in Québec in 2025!

Read our interview with the two devoted chefs.



Kebec Club Privé

Une expérience culinaire québécoise unique en son genre, cuisinée à quatre mains.

An extraordinary Québécois “four-hands” culinary experience.



Kebec Club Privé

Comment en êtes-vous venus à ce concept?
How did you come up with the concept?

Pierre-Olivier: On voulait que les clients ressentent le Québec autant dans l'ambiance que dans l'assiette. Même si nos plats sont gastronomiques, on désirait offrir un service familial à la tablée, où tout le monde s'assoit ensemble pour passer un bon moment.

Cassandra: On ne cherchait pas du tout le service style nappe blanche, on voulait que ce soit chaleureux. Quand ce sont des inconnus, au début, tout le monde est un peu timide. Mais après l'apéro, quand on les invite à passer à table, les langues se délient: les gens se présentent, parlent de gastronomie, de voyage.

Pierre-Olivier: We wanted our clients to experience Québec through the atmosphere and on the plate. Even though we serve gourmet dishes, we wanted to make it feel like a family experience, with everyone seated together enjoying the moment.

Cassandra: We really didn't want to go the white tablecloth route; we wanted it to be welcoming. When you're among strangers, everyone is a bit shy at first. But after the cocktails, once the guests are seated, they loosen up. People introduce themselves and start talking about food and travel.

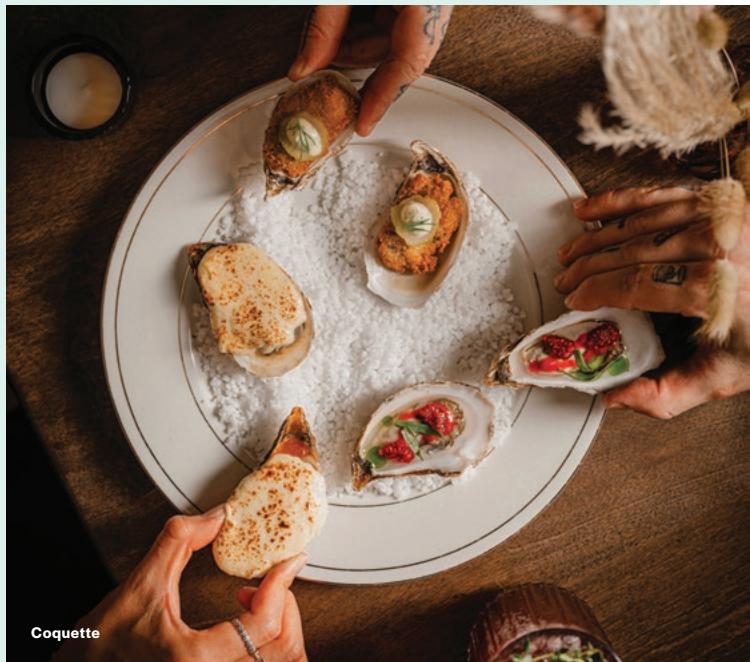
Qu'est-ce que le «macaron» MICHELIN et la mention meilleures jeunes chefs ont changé pour vous?
What has changed since receiving the Michelin star and being named best young chefs?

Cassandra: Beaucoup plus de reconnaissance! On n'avait pas encore eu cette chance. Et aussi, ça nous permet d'être moins stressés sur les réservations! [rires]

Pierre-Olivier: Ça nous a amené une autre clientèle. On avait un peu peur que les gens viennent pour juger si on méritait l'étoile, mais pas du tout! Les gens sont dans l'appréciation, la découverte.

Cassandra: [We get] a lot more recognition! We never had this opportunity before. And it's also lowered our stress about getting reservations [/laughter]!

Pierre-Olivier: It's brought us a different clientele. We were worried that people would come just to judge whether we deserved the star, but no! People are more focused on enjoyment and discovery.



Brian, 38 ans,
résident
ambassadeur
Favourite of
38-year-old
Brian,
resident
ambassador



BON VOISINAGE GOOD NEIGHBOURS

Avec les propriétaires du Torii Izakaya, le resto voisin du leur, Cassandre et Pierre-Olivier ont ouvert Coquette, une sympathique buvette à Sainte-Anne-de-Beaupré. La volonté était de créer un bistro de quartier, avec des plats simples à partager et une belle offre cocktail. Drôle d'adon : les propriétaires du Torii sont aussi les voisines des deux chefs dans la vraie vie !
Cassandre and Pierre-Olivier joined the owners of the neighbouring restaurant, Torii Izakaya, to open Coquette, a charming wine bar in Sainte-Anne-de-Beaupré. They wanted to create a local bistro, with simple sharing plates and a great cocktail selection. Funny coincidence: the owners of Torii are also the two chefs' neighbours at home too!

**Comment en arrivez-vous à décider du menu:
chacun son plat, ou c'est une collaboration?**

How do you set the menu? Does each person have their specific dish? Or do you work together?

Cassandre: En vérité, on se lasse assez vite des plats qu'on sert! [rires] On fait des changements toutes les semaines, selon les arrivages des produits de saison. On échange nos idées jusqu'à ce qu'on trouve un plat qui nous convient à tous les deux.

Cassandre: Honestly, we get tired of the dishes pretty fast [*laughs*]. We change them weekly, based on the latest seasonal products. We talk through our ideas until we settle on a dish that we both like.

**Avez-vous des ingrédients locaux fétiches?
Do you have favourite local ingredients?**

Pierre-Olivier: Le maïs est mon ingrédient préféré ! Quand la saison arrive, on en mange à la maison et on en met sur le menu, autant en plat sucré que salé. C'est polyvalent !

Cassandre: Quand je suis arrivée ici [de France], je suis carrément tombée amoureuse du crabe des neiges !

Pierre-Olivier: Corn is my favourite ingredient! When it's corn season, we eat it at home and put it on the menu, in savoury and sweet dishes. It's really versatile!

Cassandre: When I got here [from France], I fell in love with snow crab!

**Quels sont vos coups de cœur dans la région?
What are your top spots in the region?**

Cassandre: Notre lieu d'inspiration principale, c'est là où l'on vit, sur la Côte-de-Beaupré.

Pierre-Olivier: Et quand on ne sait pas quoi faire, on va à l'île d'Orléans ! D'une pointe à l'autre, il y a toujours plein de choses à faire et à découvrir.

Cassandre: Our main inspiration, where we live too, is the Côte-de-Beaupré area.

Pierre-Olivier: And when we don't know what to do, we go to île d'Orléans ! There's a ton to do and see, from one end to the other.



**Niji arrive
à Québec.**

Maintenant ouvert au cœur
de Place D'Youville.

**Niji has landed
in Quebec City.**

Now open in the heart
of Place D'Youville.



954, rue Saint-Jean, Québec, QC G1R 1R5 | 418 694-1199 | Niji.ca

Photo à titre indicatif / Photo for reference only

L'abc de la cuisine boréale

Boreal cuisine from A to Z

Il y a bien sûr le bleuet, le gibier, le crabe des neiges, le sirop d'érable... mais voici d'autres ingrédients typiques du Québec qui font partie de la cuisine boréale et de l'identité culinaire de la région. Cherchez-les sur les menus des restos de la ville pour les goûter!

Québec has many iconic local ingredients, like the well-known blueberries, game meats, snow crab, and maple syrup. But did you know there are even more that go into boreal cuisine and that reflect each region's identity? Look for them on Québec City menus!



Chez Boulay

Argousier

Sea buckthorn

A

Ce petit fruit acidulé, à la vibrante couleur jaune, remplace les agrumes. Adieu tarte au citron, bonjour tarte à l'argousier cueilli à Saint-Ferréol-les-Neiges!

This tiny tart fruit, cloaked in bright yellow skin, can replace citrus. So long lemon pie; hello sea buckthorn pie, with fruit picked in Saint-Ferréol-les-Neiges!

Camerise

Haskap

Cassis

Blackcurrant

C

Impossible de passer à côté de ce petit fruit polyvalent, qui brille autant en sauce pour le gibier que dans des desserts, des vinaigrettes ou de l'alcool. Il est cultivé sur l'île d'Orléans, en plus!

This versatile little fruit is impossible to overlook. It takes centre stage in sauces for game and in desserts, salad dressings, and liqueurs. And it's grown right here on Île d'Orléans!

Dulse

Dulse

D

Les amateurs de bleuets et de cassis tomberont illico sous le charme de cette petite baie nordique.

Blueberry and blackcurrant lovers will fall hard for these small northern berries.

On appelle cette algue «bacon de mer», en raison de son goût salin et viandeux! On la sert en assaisonnement, mais elle se grignote aussi séchée à l'apéro.

This salty, meaty seaweed is called "bacon of the sea" for good reason! It's usually used as seasoning, but it can also be eaten dried alongside a cocktail.

**Lactaire à odeur d'érythe**

Maple milky cap

L

Ce champignon au goût distinctif, qui rappelle en effet le sirop d'érable, se trouve partout au Québec. On l'aime séché, en poudre ou infusé, et même en dessert!

This mushroom, found all across Québec, has a very unique taste that hints of maple syrup. We like it dried, powdered, infused, and even in desserts!

Mélilot

Sweet clover

M

La fameuse «vanille québécoise»! La fleur de mélilot séchée se saupoudre partout et apporte des notes de vanille et d'amande.

The famous “Québec vanilla” comes from the dried flowers of sweet clover. Used in powder form in any dish, it adds notes of almonds and vanilla.

Poivre des dunes

Alder pepper

P

Incontournable, avec ses notes de cèdre et de noix, ce poivre s'utilise de l'entrée au dessert dans la cuisine boréale.

An essential seasoning that tastes of cedar and nuts, this pepper is used in all courses in boreal cooking.

Thé du Labrador

Labrador tea

T

D'abord consommée en infusion, cette herbe brille aussi dans les sauces et marinades pour gibier et dans les desserts, grâce à son parfum acidulé de cèdre et de sapin.

Mainly drunk as a tea, this herb is also an excellent addition to sauces and marinades for game and in desserts, contributing a tart flavour of cedar and fir.



Mélilot



table.

LÀ OÙ LA TRADITION CULINAIRE QUÉBECOISE RENCONTRE L'INATTENDU.

REDÉCOUVREZ TABLE AVEC UN MENU DU SOIR TOUT NEUF, AUDACIEUX ET RÉCONFORTANT.

WHERE QUÉBEC CULINARY TRADITION MEETS THE UNEXPECTED.

REDISCOVER TABLE WITH A BRAND NEW, BOLD AND COMFORTING EVENING MENU.



Chic, des speakeasys!

Classy speakeasys

Avec une porte d'entrée plus ou moins bien cachée, leur ambiance feutrée et intime, leur chic décor et leur menu à boire particulièrement original, les speakeasys sont les parfaits restaurants où s'attabler afin de se réchauffer lors d'une froide soirée d'hiver. Voici trois des excellentes adresses de la ville qu'on ne saurait garder secrètes trop longtemps.

A concealed doorway, intimate atmosphere, stylish décor, and original drinks menu—speakeasies have everything it takes to provide a warm, cozy spot to eat in on a cold, dark winter's night. Here are three of the best in town that won't stay secret for long.

Bar jjacques

Dans cet élégant bar à huîtres et cocktails, on sert d'excellents produits de la mer et des aliments saisonniers sous forme de petits plats à partager. La carte à boire est riche et bien pensée, proposant autant des cuvées classiques que du vin nature plus éclaté, des spiritueux locaux et des cocktails bien exécutés. Petit plus intéressant : le sympathique jjacques est ouvert tous les soirs jusqu'à tard !

This elegant cocktail and oyster bar serves top-quality seafood and seasonal products on small sharing plates. The drinks menu is diverse and cleverly designed, offering everything from reliable classic wines to wilder natural wines, local spirits, and expertly made cocktails. An added bonus: jjacques is open late every night!

jjacques

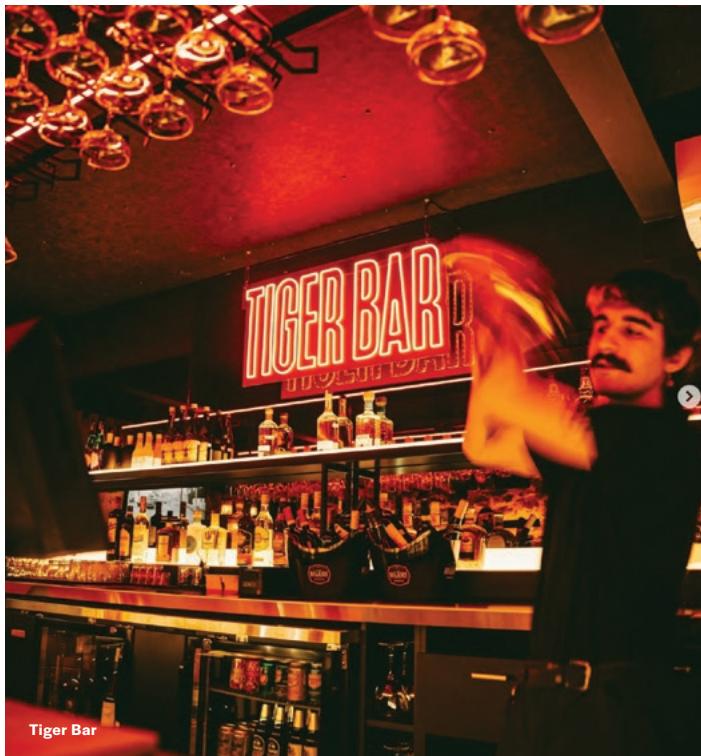
Vieux Carré

Situé dans un bâtiment historique en plein cœur du Vieux-Québec, le Vieux Carré est un somptueux bar à cocktails à l'ambiance chaleureuse et hautement raffinée où on grignote aussi bien qu'on y boit. L'équipe ne travaille qu'avec des aliments locaux et s'amuse avec les aromates boréals, et ce, même sur le menu de boissons, créant ainsi des plats et cocktails tout à fait uniques. Psst ! Le Vieux Carré est le dernier né du Groupe La Tanière, bien connu pour sa gastronomie remarquable.

Nestled in a historic building in the heart of Old Québec, Vieux Carré is a sumptuous cocktail bar with a warm, classy ambience where you can have a bite to eat along with your drink. The staff use only local products and experiment with boreal aromatics to conjure up highly unique plates and cocktails. Good to know: Vieux Carré is the newest member of Groupe La Tanière, renowned for its exceptional cuisine.



Vieux Carré



Les speakeasys sont les parfaits restaurants où s'attabler afin de se réchauffer lors d'une froide soirée d'hiver.
Speakeasies have everything it takes to provide a warm, cozy spot to eat in on a cold, dark winter's night.

Tiger Bar

Situé sous le populaire restaurant Myagi, dans Limoilou, ce nouveau bar caché propose de réveiller le tigre en vous avec ses cocktails originaux et ses délicieux plats relevés aux inspirations thaïes et japonaises, dont des sushis, des soupes et même de la poutine. On se rend dans ce sous-sol éclairé aux néons pour prolonger une soirée dans une ambiance éclectique aux accents asiatiques. Le truc pour y accéder? Se faire guider par le personnel du resto vers le mystérieux miroir magique qui cache l'entrée du bar.

Tucked below the popular Myagi restaurant in Limoilou, this new hidden bar encourages you to wake your inner tiger with unique cocktails and delicious refined plates inspired by Thai and Japanese cuisines, including sushi, soup and even poutine! Head down to the neon-lit basement level for an eclectic feel and Asian flavours. The key to getting in? Have the restaurant staff guide you to the magic and mysterious mirror hidden at the bar entrance.

CABU
BOIRE
ET MANGER

PETIT-DÉJEUNER • MENU MIDI
COCKTAILS ET REPAS DU SOIR
BREAKFAST • LUNCH • DINNER & COCKTAILS

MARIE-CHANTAL LEPAGE
CHEF EXÉCUTIVE

**MUSIQUE «LIVE»
LES JEUDIS SOIRS**
LIVE MUSIC EVERY THURSDAY NIGHT

418-647-6521
HILTON QUÉBEC
(GRAND HALL / LOBBY)

[QR code](#)



Tanière³



Tanière³ vous invite à vivre une expérience gastronomique immersive dans un lieu chargé d'histoire.



Légende



L'art culinaire boréal rend hommage à nos racines dans une ambiance empreinte de convivialité et de partage.

Véritable référence en gastronomie, le Groupe la Tanière abrite maintenant quatre restaurants: Tanière3, Légende, L'Orygine et Vieux Carré. Le Groupe met de l'avant des artisans du Québec qui ont développé et recherché un monde culinaire et artistique unique. Bienvenue dans notre monde fantastique.

À quelques pas du Château Frontenac

L'expérience gastronomique unique en Amérique du Nord



Une cuisine en toute simplicité offerte dans un décor organique ralliant fraîcheur et authenticité.

MICHELIN
2025



l'orygine



Perchée, avec une vue imprenable sur le fleuve St-Laurent, traversez au-delà de la penderie pour y découvrir un lieu feutré et chaleureux.



vieux
carré

LÉGENDE | Vieux-Port de Québec | 255, rue Saint-Paul, Québec
TANIÈRE³ | L'ORYGINE | VIEUX CARRÉ | Place Royale, Québec 36 ½, rue Saint-Pierre, Québec

ODE À LA / TO POUTINE

Typiquement québécoise et incontournable d'un menu de casse-croûte, la poutine est – tout simplement! – un plat de patates frites recouvertes d'une sauce brune et de fromage cheddar frais en grains. Eh oui, c'est délicieux!

Ses origines enflammatent encore aujourd'hui bien des débats au Québec: certes, elle a été inventée dans la région du Centre-du-Québec dans les années 1950, mais la première a-t-elle été servie à Drummondville ou à Warwick? Difficile de trancher!

Depuis la création de la poutine originelle, bien des restaurateurs y ont mis leur touche personnelle.

A typical Québécois dish and snack-bar staple, poutine is a plate of fried potatoes topped with brown gravy and cheese curds. So simple yet so delicious!

The origins of poutine are still cause for debate. While it was invented in the Centre-du-Québec region in the 1950s, was it first served in Drummondville or in Warwick? It's hard to be sure!

But we do know that ever since it was created, chefs have been adding their own personal touch.



CLASSIQUE CLASSIC

Pour la poutine de style casse-croûte la plus populaire en ville, c'est Chez Ashton qu'il faut aller!

For the most popular snack-bar style poutine in the city, check out Chez Ashton.



EXCENTRIQUE EXCENTRIC

Au Chic Shack, érable et poutine se marient parfaitement bien avec la Shack à Sucre: une poutine au whisky à l'érable, fromage en grains et émietté de bacon à l'érable.

At Chic Shack, maple and poutine make the perfect combo in the Shack à Sucre—a poutine made with maple whisky, cheese curds, and crumbled maple bacon.



GASTRONOMIQUE GOURMET

La Maison Livernois propose une version raffinée de ce plat de cantine en la servant avec du délicieux canard confit.

Maison Livernois offers a refined version of the snack favourite, serving it with a delicious duck confit.



VÉGANE VEGAN

Afin de rendre la poutine accessible à tous, le restaurant La Korrigane en offre une entièrement végétalisée avec fauxmage et un émincé de seitan rôti.

La Korrigane makes sure everyone can enjoy poutine with a 100% vegan version, made with dairy-free cheese and roasted seitan.



POUTINEVILLE

LA MEILLEURE
POUTINE
À QUÉBEC!

THE BEST
POUTINE
IN QUÉBEC!

Poutineville Vieux Québec

810 avenue Honoré Mercier

581-741-5888

Poutineville Saint-Roch

735 rue Saint-Joseph Est

581-981-8188

4.6 ★ sur Google
poutineville.com

Plus de 6,000 avis
Over 6,000 reviews

- Menu* ↗
- Poutines
 - Burgers
 - Salades / Salads
 - Sandwichs / Sandwiches
 - Sous-Marins / Submarines
 - Menu Enfants / Kids Menu
 - Cocktails
 - Bières microbrasserie / Microbrewery Beers
- 



Menus pour toute la tribu

Menus for the whole tribe

Bien manger en famille sans compromis, c'est une mission plus que possible pour une ville comme Québec! Voici 7 adresses qui raviront tout le monde à table.

Eating well as a family, without compromises, is more than possible in a city like Québec! Here are seven spots sure to make everyone at the table happy.

Poutines à l'infini

Infinite poutines

Pourquoi s'en tenir à une simple poutine quand on peut créer la sienne? Au Poutineville, les convives peuvent choisir entre 40 ingrédients pour créer la poutine de leurs rêves. Deux adresses: Saint-Roch et Saint-Jean-Baptiste. Why settle for a standard poutine when you can build your own? At Poutineville, diners can choose from 40 ingredients to create their dream poutine. Two locations: Saint-Roch and Saint-Jean-Baptiste.



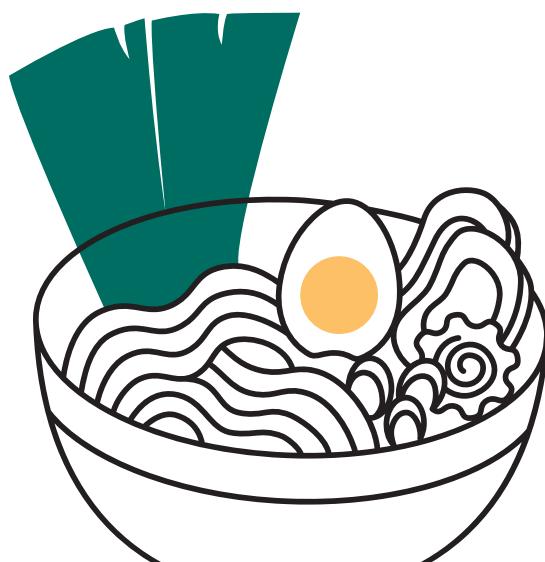
Il faut y goûter!
You have to try it!

En mode ramen

Ramen mode

Petit resto, grand bonheur: le Tora-Ya Ramen, dans Saint-Roch, propose une cuisine familiale japonaise où se côtoient ramens et *tsumamis* (petits plats à partager). Les baguettes d'entraînement sont même fournies!

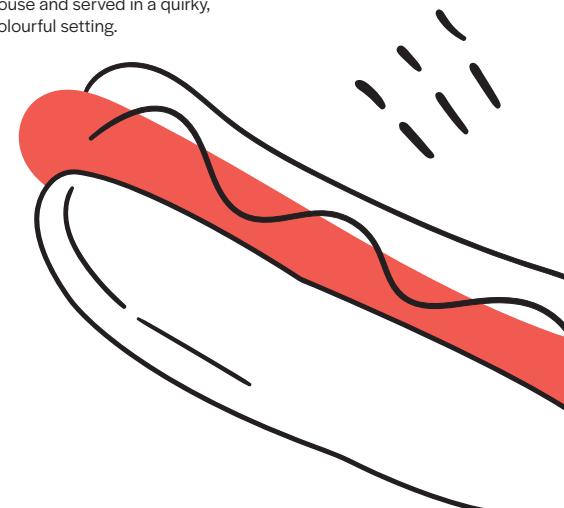
Small restaurant, big happiness: Tora-Ya Ramen in Saint-Roch serves up family-style Japanese cuisine with hearty ramen and *tsumamis* (small shared dishes). They even provide training chopsticks!



Classique pas plate

Not-so-boring classics

Mac and cheese, poulet frit, grillé cheese, pâtes tomate : le menu du Diner Saint-Sauveur est typiquement nord-américain... mais toujours avec une twist! Tout est fait maison et servi dans un décor coloré déjanté. Mac and cheese, fried chicken, grilled cheese, tomato pasta: the menu at Diner Saint-Sauveur is North American comfort food... with a twist! Everything is made in house and served in a quirky, colourful setting.



Brunch à l'irlandaise

Irish brunch

Sur la bouillonnante 3^e Avenue à Limoilou, le pub irlandais Le Trèfle reçoit avec bonheur les familles au brunch. Les assiettes sont copieuses et l'ambiance, chaleureuse, un combo génial pour les froids matins d'hiver. On lively 3^e Avenue in Limoilou, Le Trèfle Irish pub welcomes families for brunch with hearty plates and a warm atmosphere—a perfect combo on chilly winter mornings.



Fun garanti Guaranteed fun

Pour une expérience 100% familiale, c'est Chez BouB, à Lac-Beauport, qu'on se pointe avec les enfants. Avec son aire de jeux intérieure, les enfants ne s'ennuieront certainement pas avant le repas. For a 100% family-friendly experience, head to Chez BouB in Lac-Beauport. With its indoor play area, the kids definitely won't be bored while waiting for their meal.

MiAM
YUMMY



Pizza, pizza, pizza

Avec ses multiples adresses, la pizzéria No. 900 comble les envies de pizza napolitaine, où que l'on se trouve en ville. With several locations, Pizzéria No. 900 satisfies your craving for Neapolitan-style pizza wherever you are in the city.



Laissez-vous tenter
par notre menu chic et gourmand
d'inspiration française

*Let yourself be tempted
by our chic and gourmet
French-inspired menu*



Situé dans l'hôtel DoubleTree
by Hilton Quebec Resort avec vue
sur Golf de La Faune

*Located in the DoubleTree by Hilton
Quebec Resort with a view on the golf
course at Golf de La Faune*

7900, rue Marigot
Québec, QC G1G 6T8
418 781-2988

EXPÉRIENCES CULINAIRES D'EXCEPTION

EXCEPTIONAL CULINARY EXPERIENCES

Ces cinq expériences culinaires uniques vous en mettront plein les yeux... et la panse, évidemment!

These five unique dining experiences are a feast for the eyes... and the stomach, of course!



LA SPECTACULAIRE CUISSON À LA TABLE DU RESTAURANT LE CONTINENTAL

SPECTACULAR TABLESIDE COOKING AT RESTAURANT LE CONTINENTAL

Le seul restaurant en ville proposant l'authentique service au guéridon, c'est-à-dire que le repas est préparé sur un petit chariot mobile à même votre table. Leur grande réputation pour les mets flambés est tout à fait vérifiable! This is the only restaurant in the city with authentic tableside service: watch as your meal is prepared on a small cart right next to your table. The restaurant's formidable reputation for flambés is absolutely deserved!



LA SALLE À MANGER TOURNANTE

DU CIEL! BISTRO BAR

THE REVOLVING DINING ROOM

AT CIEL! BISTRO-BAR

Prenez le brunch, le lunch ou le souper au 28^e étage de l'Hôtel Le Concorde avec une vue époustouflante sur 360° sur la ville et ses environs. Le menu est tout aussi excellent que le paysage enneigé est renversant!

Enjoy brunch, lunch, or dinner on the 28th floor of the Hôtel Le Concorde while taking in the magnificent 360° view of the city and beyond. The menu is just as fantastic as the snowy vistas!

UN SOUPER 15 À 20 SERVICES DANS UNE VOÛTE HISTORIQUE À LA TANIÈRE³

A 15- TO 20-COURSE MEAL IN THE HISTORIC VAULTED CELLAR AT TANIÈRE³

Pour une expérience hors de l'ordinaire, il vous faut absolument découvrir l'unique restaurant à deux Étoiles MICHELIN de la province où les produits locaux sont présentés comme vous ne les goûterez jamais ailleurs.

For a truly extraordinary experience, discover the only restaurant in the province with two MICHELIN stars and local products as you've never tasted before... and will never taste again anywhere else!



EXPÉRIENCE GIVRÉE AU RESTAURANT DE L'HÔTEL DE GLACE

A CHILL EXPERIENCE AT THE HÔTEL DE GLACE RESTAURANT

Dans une salle à manger entièrement sculptée de neige et de glace, savourez un souper gastronomique signé Fairmont Le Château Frontenac. Savour a gourmet meal by Fairmont Le Château Frontenac in a dining room sculpted entirely from ice and snow.

REPAS ENCHANTEUR SOUS UN DÔME AU RESTAURANT OPHÉLIA

A CHARMING MEAL IN A TRANSPARENT DOME AT RESTAURANT OPHÉLIA

Disponibles uniquement entre décembre et avril, les dômes chauffants du restaurant vous permettent de manger à l'extérieur confortablement... même en plein hiver!

Exclusively available from December to April, the heated domes provide a comfortable and cozy outdoor dining experience even in the middle of winter!



L'Italie au cœur
du Vieux-Québec!

Italy in the heart of Old Québec City!

Portofino

Cuisine italienne



54 Rue Couillard
Vieux-Québec

MENU &
RÉSERVATIONS



MENU AND
RESERVATIONS

Cafés adorés où se réchauffer

Adored cafés for warming up

Par temps hivernal, difficile de résister à l'envie d'un bon café ou thé. Voici quelques adresses de cafés tendance où il fait bon siroter un breuvage chaud pour reprendre des forces avant la prochaine activité.

When the weather gets cold, it's hard to resist a nice coffee or tea. Here are some hip spots to quench your thirst with a hot beverage while warming yourself up before the next activity.



**Julie, 47 ans,
résidente
ambassadrice**
Favourite of
47-year-old Julie,
resident
ambassador



Apotek

On y va pour... l'espresso-tonic.
Go there for... the espresso tonic.

C'est la Scandinavie, mais dans le Vieux-Port: décor minimaliste, mais chaleureux, café danois et gourmandises à l'euroéenne, comme le *bun à la cardamome*.
Scandinavia comes to the Old Port, with minimalist yet warm decor, Danish coffee and European treats, like the cardamom bun.

Le Kogi

On y va pour...
le délicieux matcha latté.
Go there for...
the amazing matcha latte.

Dans Maizerets, Le Kogi est le lieu de rassemblement des télétravailleurs et des amoureux des chiens, avec son atmosphère à l'australienne. L'offre de vêtements à son image en boutique est hypersympathique.
Set in the Maizerets neighbourhood with a chill Australian feel, Le Kogi is the gathering spot for workers and dog lovers. Their small clothing line available in-store perfectly matches their vibe.



Tintico

On y va pour... le café infusé dans un ensemble de céramique traditionnelle

Go there for... the infused coffee in a traditional ceramic set.

Dans Saint-Sauveur se cache ce trésor, spécialiste dans l'art du café colombien, qui propose des cafés de spécialité. À accompagner d'une part de gâteau maison.

This treasure is found in the Saint-Sauveur neighbourhood. Specializing in Columbian coffee, Tintico serves up several specialty brews, best enjoyed with a slice of homemade cake.



Tintico



Café Smith



«Le Café Smith est un arrêt essentiel lors d'une marche en ville. Les chiens ont droit à une surprise et j'adore prendre un latte au lait d'avoine.»

“Café Smith is an essential stop when walking downtown. Dogs get a surprise, and I always go for an oatmeal latte.”

—
Myriam, Vieux-Québec



Mila

On y va pour... un latté à l'avoine.

Go there for... an oat latte.

Ce qui distingue ce café de ses voisins de la 3^e Avenue à Limoilou, c'est son offre entièrement végane, même les viennoiseries!

This particular café stands out from the others on 3^e Avenue in Limoilou thanks to its completely vegan offering, including the pastries!

Cafés et thés de spécialité ou délices sucrés, les petits cafés de Québec ont tout pour une pause de qualité.

Specialty coffees and teas, or sweet treats: the cute cafés of Québec City offer everything for a quality break.

deTerroir Café

On y va pour... le kébecano, un américain rehaussé d'un trait de sirop d'érable.

Go there for... the kébecano, an americano served with a dash of maple syrup.

Les grains de café de qualité supérieure et torréfiés localement ainsi que l'impeccable service à la clientèle nous font revenir à tout coup dans ce mignon café de la rue Saint-Jean. En plus, tout est traçable à son origine! The high-quality, locally roasted coffee beans and the outstanding customer service keep us coming back to this charming café on rue Saint-Jean. Plus, everything can be traced back to its point of origin!



Convivial et rassembleur.
Friendly and welcoming.

deTerroir Café

À LA TABLE DES ROIS

AT THE KING'S TABLE

Envie de vous attabler dans un château pour un festin de roi ? À la fois chic et chaleureux, Fairmont Le Château Frontenac règne en maître sur sa falaise comme au sommet du palmarès des meilleurs restaurants gastronomiques de Québec.

How would you like to dine in a castle like royalty? At once chic and cozy, Fairmont Le Château Frontenac reigns supreme on its cliff, as well as atop the list of the best gastronomic restaurants in Québec.



Fairmont
Le Château
Frontenac



FROID DEVANT!

Fan d'expériences insolites ? Prenez place au restaurant de l'Hôtel de Glace signé Fairmont Le Château Frontenac. Un repas (chaud) d'inspiration boréale vous est servi dans un univers sculpté de neige et de glace !

Ready for a unique experience? Reserve a seat at the Hôtel de Glace restaurant, brought to you by Fairmont Le Château Frontenac. A (hot) meal inspired by the north is served at this spot sculpted in snow and ice.



Dans le décor somptueux du Champlain, récemment couronné d'une mention dans le Guide MICHELIN Québec 2025, on mise sur l'originalité pour valoriser les produits d'ici avec un raffinement maintes fois récompensé. Le Champlain propose de plus des menus gastronomiques végétariens de quatre et six services qui sauront assurément vous séduire.

À l'heure de l'apéro, direction Bar 1608, l'ancienne salle d'écriture du Château. Ses plateaux de fromages et charcuteries mettent divinement la table pour le reste de la soirée. Du côté du Bistro Le SAM, du lunch en passant par le 5 à 7 et jusqu'à tard en soirée, déguster les cocktails déjantés de *mixologues* inspirés est une expérience à ne pas manquer. Allez, on reste à souper! Dans la verrière, le repas vient avec le spectacle d'un fleuve en route vers l'océan, Sa Majesté le Saint-Laurent.



Avec ou sans alcool With or without alcohol

À toutes les enseignes, les accords mets-boissons sans alcool ont la cote!
At each location, food and non-alcoholic beverage pairings are all the rage!

Avec 80 % de produits d'ici, l'accent local est garanti.
With 80% local ingredients, the focus on regional flavours is guaranteed.

In the sumptuous setting of the Champlain, recently mentioned in the 2025 MICHELIN Guide Québec, originality shines in showcasing local products with award-winning refinement. Le Champlain also offers four- and six-course vegetarian gourmet menus that are sure to delight you.

When it's aperitif time, head to Bar 1608, the Château's former writing room. Their cheese and charcuterie boards set the stage perfectly for the rest of the evening. At Bistro Le SAM, from lunch hour to pre-dinner drinks and until late into the night, sip on the wildly creative cocktails by inspired mixologists—an experience not to be missed. And why not stay for dinner? Your meal comes with a breathtaking view through a wall of windows of the St. Lawrence River, majestically flowing towards the ocean.



Thé royal Royal Tea

★ À 14 h, c'est l'heure du thé au Dufferin: mignardises et scones frais du jour!
2 p.m. is tea time at the Dufferin: dainty pastries and freshly baked scones!

L'HÔTEL DE GLACE PREND VIE

THE HÔTEL DE GLACE AWAKENS



L'expérience hivernale la plus magique d'Amérique du Nord

The most magical winter experience in North America



Visitez la glace de jour, vivez sa magie de soir.

Discover the ice by day, experience its magic by night.



Offrez-vous une expérience culinaire au cœur de la glace.

Treat yourself to a culinary experience within the ice.

Restaurant Hôtel de Glace signé / by

Fairmont
LE CHÂTEAU FRONTENAC



Réservez votre expérience

Book your experience

valcartier.com



Hôtel de Glace
VALCARTIER



Plaisirs en famille *Family Fun*

Accueillante et sécuritaire, Québec a tout pour émerveiller petits et grands. Voici comment profiter au maximum des plaisirs de la ville en famille !
Inviting and safe, Québec City is enchanting for all ages! Here are the best ways to enjoy the city with your family.

Relâche et sucres : Québec à vivre en famille

Spring break and maple syrup: Québec for families



Encore plus d'activités pour la relâche.

Even more spring break activities.

On choisit la Capitale-Nationale pour sa vie culturelle vibrante, ses grands espaces de nature et ses habitants parmi les plus accueillants. Véritable terrain de jeu hivernal, Québec demeure en tête de liste comme destination familiale par excellence durant la semaine de relâche scolaire et la saison des sucres.

There are many reasons to visit Québec City: for its vibrant culture, vast natural spaces, and friendly residents. It's also at the top of the list for families at spring break given its wide range of winter activities. And it just so happens to be sugaring-off season too!

En mars, l'atmosphère s'anime. Les attractions touristiques proposent des activités sur mesure pour les enfants et leurs parents et la météo plus clémence invite à profiter pleinement des plaisirs de l'hiver. En relâche, on glisse sur chambre à air à Stoneham, on patine au cœur du Vieux-Québec à la place D'Youville, on pêche (oui, oui!) au Village Nordik du Port de Québec ou on plonge dans la chaleur tropicale du Bora Parc, le parc aquatique intérieur du Village Vacances Valcartier. Le Musée de la civilisation et l'Aquarium du Québec proposent aussi des programmations spéciales pour émerveiller petits et grands pendant le congé scolaire.

Things get lively in March. Tourist destinations roll out all kinds of activities for kids and their parents, and the milder weather makes winter activities even more fun. While on break, try tubing at Stoneham, skating at Place D'Youville in Old Québec, fishing (yes, even fishing!) at the Village Nordik in the Port of Québec, or basking in the tropical heat at Bora Parc, the indoor water park at Village Vacances Valcartier. The Musée de la civilisation and the Aquarium du Québec have special programs to thrill visitors of all ages during spring break.

Aquarium du Québec

Parfait pour la relâche!
A spring break must!





Puis vient le temps des sucres, entre la mi-mars et la fin avril, selon la météo. La grande région de Québec est un passage obligé pour apprécier le nectar doré que dame Nature laisse couler. Cabane à sucre familiale, festin traditionnel et tire sur la neige: des classiques réconfortants qu'on retrouve entre autres à la Cabane à sucre Chabot, à l'Érablière le Chemin du Roy, à la Cité Agricole ou à l'Érablière Boily, qui propose quant à elle une visite guidée sur la transformation de l'eau d'érable en sirop ambré.

Peu importe la saison, découvrir Québec en famille, c'est une occasion de créer des souvenirs authentiques, vivants. Des rires, un flocon de neige sur le bout du nez, aux crêpes au sirop, la région ne manque pas de raisons d'y revenir, hiver après hiver. Car ici, les histoires qu'on écrit sont hautes en couleur, et les plaisirs simples se traduisent en moments inoubliables.

And then there's sugaring-off season, between mid-March and late April, depending on the weather. The greater Québec City area is the place to be to enjoy the sweet amber nectar when Mother Nature turns on the flow in spring. A family outing to the sugar shack, a traditional meal, and maple taffy on snow are the comforting traditions you'll find at places like the Cabane à sucre Chabot, the Érablière le Chemin du Roy, the Cité Agricole, and the Érablière Boily, where you can also get a guided tour to learn how maple water becomes delicious maple syrup.

No matter the season, it's always a blast to explore Québec as a family and make lovely memories. From shared laughter and a snowflake landing on the tip of your nose, to crêpes topped with local syrup, the region is bursting with reasons to come back every winter. Here, our stories abound with life and local colour, and simple pleasures become unforgettable moments.



Cité Agricole



Pour découvrir d'autres cabanes à sucre à visiter.
Find out about other sugar shacks to visit.



Il est aussi possible de déguster la fameuse tire sur la neige à l'année à certains endroits, comme dans le Petit-Champlain. Taste maple taffy on snow (called tire in French) any time of the year at certain places, like the Petit-Champlain neighbourhood.



Le vrai fun, selon les petits (et grands) experts

Real fun, according
to little (and not-so-
little) experts

Qui de mieux placé que de vrais enfants pour planifier
une excitante journée en famille à Québec ?

Place aux conseils de pros !

Who better than real kids to plan an exciting family day in
Québec City? Here's the scoop from the pros themselves!



RécréOFUN



**Emeria, 7 ans, résidente
ambassadrice**
Favourite of 7-year-old Emeria,
resident ambassador

Un jeu d'évasion An escape room

LE CHOIX DE LILYA, 12 ANS

CHOSEN BY LILYA, 12 YEARS OLD

«C'est ma découverte de 2025! J'ai essayé ça et j'ai adoré.» Les jeux d'évasion, comme SOS Aventures ou Défi-Évasion, ont la cote auprès des enfants d'âge primaire et secondaire. Lilya adore travailler en équipe avec sa famille pour réussir les défis!

“It's my best discovery of 2025! I tried it and I loved it.” Escape rooms like SOS Aventures and Défi-Évasion are a big hit with elementary and high school kids. Lilya loves working with her family as a team to crack the challenges!

RécréOFUN

LE CHOIX DE FLORENCE, 6 ANS

CHOSEN BY FLORENCE, 6 YEARS OLD

«Y'a plein de glissades et elles sont VRAIMENT plus hautes que celles du parc à côté de la maison!» Les petits amateurs et amatrices de sensations fortes comme Flo seront servis dans ce centre d'amusement qui comprend aussi un labyrinthe géant et une arène de jeux de balles en mousse.

“There are so many slides and they're WAY taller than the ones at the park near our house!” Young thrill-seekers like Flo will be thrilled with this indoor fun centre, which also features a giant maze and a foam ball arena.



Bora Parc

LE CHOIX DE LAURENT, 9 ½ ANS

CHOSEN BY LAURENT, 9½ YEARS OLD

«C'est comme si on oubliait l'hiver! J'adore aller dans la piscine et les jeux d'eau. Je me sens comme à la plage. Ma grande sœur, elle trippe vraiment dans les grosses glissades d'eau. Elle a même pas peur!» Avec ce parc aquatique intérieur, c'est l'été à l'année!

“It's like forgetting winter exists! I love going in the pool, and the water games. It feels like I'm at the beach. My big sister is all about the big water slides. She's not even scared!” At this indoor waterpark, you get summer all year long!

Minigolf Fluo S'amuse

LE CHOIX DE GABY, 15 ANS

CHOSEN BY GABY, 15 YEARS OLD

«OK, ça peut avoir l'air bizarre, mais mes amies et moi, on aime vraiment ça aller au miniputt! Tout est fluo, c'est un endroit original.» Qui a dit que les ados étaient trop vieux pour avoir du plaisir au minigolf?

“OK, it might sound weird, but my friends and I actually really love going mini-putting! Everything is neon, it's such a cool place.” Who says teens are too old for the fun of mini golf?

BFLY

LE CHOIX DE PHIL, 8 ANS

CHOSEN BY PHIL, 8 YEARS OLD

«Ma deuxième meilleure amie a fait sa fête au BFLY et depuis, je veux tout le temps y retourner! Y a PLEIN de papillons en liberté, et aussi un labyrinthe de miroirs, et un minigolf où tout était lumineux! C'est TROP chouette!» Comment ne pas se laisser convaincre par l'enthousiasme d'un enfant de 8 ans?

“My second best friend had her birthday at BFLY, and since then, I always want to go back! There are TONS of butterflies flying around, and also a mirror maze, and a glow-in-the-dark mini-golf course! It's SO awesome!” Hard not to be convinced by an 8-year-old's enthusiasm.

BEAU, BON, PAS CHER AFFORDABLE FUN

Oui, c'est possible de profiter de Québec à petit prix!

Yes, you can enjoy Québec City without breaking the bank!



Au 1884 – Les glissades de la terrasse Dufferin

La visite guidée du Parlement du Québec, remplie d'anecdotes historiques, est gratuite. De même, si vous avez 20 ans ou moins et résidez au Québec, le 1^{er} dimanche du mois, une quinzaine d'institutions muséales de la région, dont le Musée national des beaux-arts du Québec et le Musée de la civilisation, sont gratuites! Les amateurs de plein air raffoleront de la patinoire des plaines d'Abraham ou du parc de la Pointe-aux-Lièvres (possibilité de louer des patins ou des chambres à air à moindre coût). Enfin, dévalez la glissade Au 1884 de la terrasse Dufferin pour quelques dollars seulement: une expérience inoubliable!

Visit the Parliament Building for a free tour filled with stories from the past. On the first Sunday of every month, Québec residents aged 20 or younger get free admission to 15 or so museums, including Musée national des beaux-arts du Québec and the Musée de la civilisation. If you love the outdoors, you can glide around the Plains of Abraham skating ring or check out the activities at the Pointe-aux-Lièvres park (affordable ice skate and tube rental available). Or for just a few dollars, fly down the toboggan slope at 1884 Dufferin Terrace—an unforgettable experience!



La mer au menu...

From the sea to your table, breakfast, lunch & dinner

matin,
midi
& soir



418 692.3365
brasserielesmordus.com



Découvrir l'art
du Québec,
ça vaut de l'art.

The art of Québec,
yours to discover.

MN MUSÉE NATIONAL
DES BEAUX-ARTS
DU QUÉBEC

Eddy Firmin, [pictogramme] (Recherche), 2016, Céramique, métal, or, paille, fourrure, os, Dimensions variées.
Achat. Collection du MNBAQ. © Eddy Firmin dit Ano. Photo : MNBAQ, Louis Hebert.



LES 5 MEILLEURS SPOTS DE QUÉBEC POUR DES PHOTOS DE FAMILLE

QUÉBEC'S 5 BEST SPOTS FOR FAMILY PICTURES

1. **Du haut de la terrasse Pierre-Dugua-De Mons, derrière le Château Frontenac, pour une vue époustouflante sur le fleuve, la terrasse Dufferin et Lévis.**
Up on the Pierre-Dugua-De Mons terrace, behind the Château Frontenac, for a breathtaking view of the St. Lawrence River, the Dufferin Terrace, and the city of Lévis.
2. **À bord de la traversée Québec-Lévis pour un point de vue unique sur la ville.**
Onboard the ferry to Lévis, for a unique perspective of the city.
3. **Du plus haut bâtiment de Québec, à l'Observatoire de la Capitale, par une journée hyperensoleillée.**
From the tallest building in Québec City, at the Observatoire de la Capitale, on a clear, sunny day.
4. **Le magnifique Petit-Champlain, avec ses airs de Nouvelle-France.**
The wonderful Petit-Champlain with its New France charm.
5. **Du bas de la chute Montmorency glacée, si impressionnante!**
From the bottom of the frozen Montmorency Falls—incredibly impressive!



Ce n'est plus un secret pour personne: la ville de Québec est un endroit des plus pittoresques au monde, surtout paré de son magnifique manteau blanc! Vous voilà en mission familiale pour trouver les plus beaux points de vue et ramener des souvenirs photographiques inoubliables de tout votre petit clan!

It's no secret that Québec City is one of the most picturesque places in the world, especially when cloaked in white! Understandably, you're on a family mission to find the best viewpoints so you can bring home a host of unforgettable photos of your little gang.

On n'a qu'à penser au Château Frontenac qui est l'hôtel le plus photographié au monde. Mais n'hésitez pas à pointer votre appareil photo vers d'autres lieux! Pour vous aider dans votre quête vers la meilleure photo de famille en hiver à Québec, voici une petite liste très subjective et non exhaustive des muses à clichés parfaits.

Parce qu'on peut se l'avouer, toute la ville est magnifique.

You might immediately think of the Château Frontenac, the most photographed hotel in the world. But feel free to point your camera at other spots as well! Here's an incomplete and highly subjective list of spots to help you on your quest for the perfect family picture. (When the entire city is pretty magnificent, you've got to limit the choices somehow!)



Tourisme
Jacques-Cartier

Prêt à (re)tomber en amour avec l'hiver ?

Outre les incontournables Village Vacances Valcartier, Hôtel de Glace et Parc national de la Jacques-Cartier, il y a...

5 ACTIVITÉS COUP DE CŒUR À ESSAYER ABSOLUMENT

- Skier en soirée
- Rouler en *fatbike*
- Glisser les plus hautes pistes au monde
- Sillonner la forêt, muni de ski de fond ou raquettes
- Patiner sur des sentiers glacés ou pêcher sur le lac

Embrace the best of winter

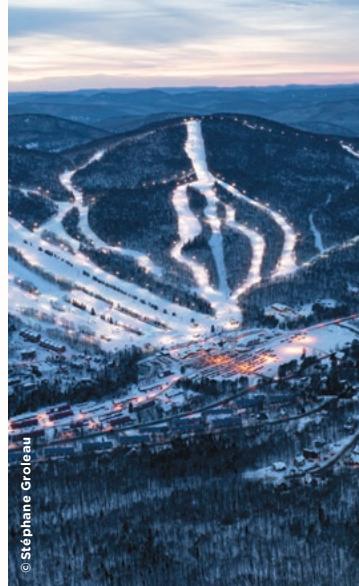
Beyond the essentials like the Village Vacances Valcartier, the Hôtel de Glace, and the Jacques-Cartier National Park, you won't want to miss these!

5 MUST-TRY ACTIVITIES

- Going for a night ski
- Riding a fatbike
- Tubing down the world's tallest tracks
- Snowshoeing or cross-country skiing in the forest
- Skating on icy trails or fishing on the frozen lake

Sois curieux, découvre La
jacques-cartier.com

English website: jacques-cartier.com/en



L'unique destination *haut de gamme* à Québec !

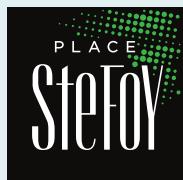
Quebec City's only high-end fashion destination!

APPLE • BIRKS • LULULEMON



 135 + détaillants / retailers  15 + restaurants / restaurants

vivez le meilleur



2450, boul. Laurier, Québec, QC, G1V 2L8 | placestefoy.com

La plus grande offre commerciale à Québec !

The largest selection of retailers in Quebec City!

BEST BUY • SPORTS EXPERTS • WINNERS



 185+ détaillants / retailers

 15+ restaurants / restaurants

vivez le meilleur

LAURIER
QUÉBEC

2700, boul. Laurier, Québec, QC, G1V 2L1 | laurierquebec.com

EXMUIRO

ART PUBLIC



DÉCOUVREZ UN PARCOURS
D'ART MINIATURE

CEMENT ECLIPSES
ISAAC CORDAL



DISCOVER A MINIATURE
ART TRAIL

PLACE ROYALE
VIEUX-QUÉBEC



Magasinage Shopping

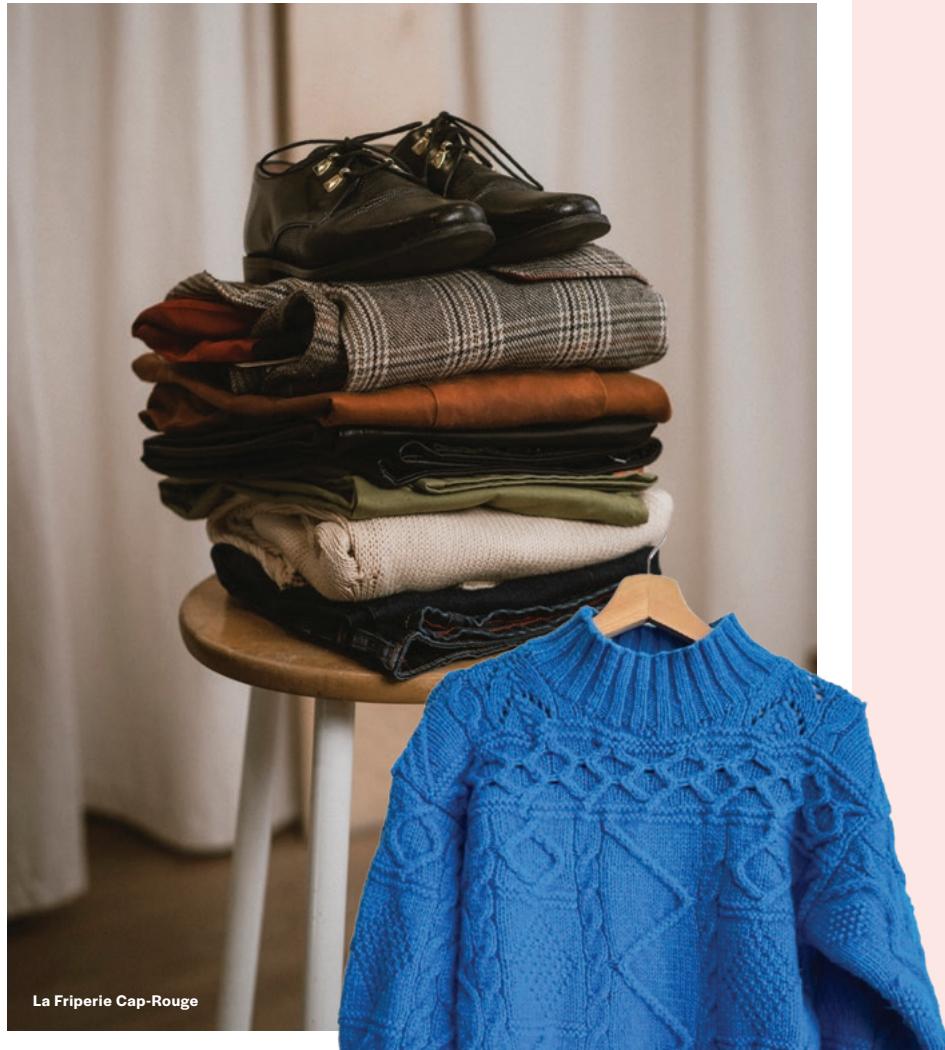
Des petits commerces de proximité ayant pignon sur rue aux grands centres commerciaux à la mode, votre virée magasinage prendra vite des airs de chasse aux trésors!

From small neighbourhood shops to large fashionable malls, your shopping spree will quickly turn into a treasure hunt!

Le vintage à la côte Vintage is in vogue

Choix à la fois plus écolo et économique, l'achat de seconde main est tendance. Où trouver de bonnes affaires pour la mode et la déco ? On vous donne quelques adresses bien gardées.

A greener and more budget-friendly option, second-hand shopping is on trend. Where can you find great deals for fashion and home decor? Here are some well-kept addresses.



Tout pour la mode All about fashion

Si les vêtements authentiquement rétro sont votre genre, vous ne pourrez résister à la boutique Lucia F., dans Saint-Sauveur. La proprio, Cheryl Campbell, est une vraie passionnée de mode et tient des pièces choisies avec soin, des années 1950 à nos jours.

Même passion du côté de J.-F. qui a lancé Le Petit Couture (de son nom de famille), à Limoilou. Il y propose des pièces urbaines pour homme et pour femme, et un immense choix de jeans et t-shirts *vintage*. Si vous passez par Sainte-Foy, allez Chez Carole pour des pièces seconde-main sélectionnées avec soin. L'offre de La Friperie Cap-Rouge est tout aussi unique, accessible et soignée.

Enfin, une petite promenade sur la rue Saint-Joseph Est, entre Dorchester et Saint-Anselme, vous mènera à trois friperies : Babelou, Pattes d'éléphant et BillieBob. Là, le choix est éclectique, il faut fouiller, mais ça en vaut la peine !

If you're into genuinely retro clothing, you won't be able to resist Lucia F. in Saint-Sauveur. The owner, Cheryl Campbell, is a true fashion enthusiast and curates carefully selected pieces from the 1950s to today.

That same passion drives JF, who launched Le Petit Couture (after his family name) in Limoilou. You'll find urban-style pieces for men and women, plus a huge selection of vintage jeans and T-shirts. If you're in Sainte-Foy, stop by Chez Carole for carefully chosen second-hand items. La Friperie Cap-Rouge also offers a unique, affordable, and thoughtfully curated selection.

And a stroll down Saint-Joseph East, between Dorchester and Saint-Anselme, will lead you to three thrift shops: Babelou, Pattes d'éléphant, and BillieBob. The selection is eclectic—you'll have to dig, but it's worth it!

Boutique Lucia F.



Petit prix, bonne cause

Low cost, good cause

Tant qu'à être dans le coin, un arrêt à la friperie du Café Rencontre s'impose si vous voulez des vêtements et de la déco à prix modique. Les revenus de la friperie servent à financer les activités de la soupe populaire.

Finalement, femmes et enfants feront de belles trouvailles mode à l'Écoboutique de la YWCA, dans Montcalm. La totalité des profits est réinvestie dans l'organisme, qui soutient les femmes vulnérables.

Une bonne affaire et une bonne action!

While you're in the area, don't miss the thrift store at Café Rencontre if you're looking for clothes and decor at very low prices. Proceeds from the store help fund the soup kitchen's activities.

Finally, women and children can find some stylish gems at the YWCA Ecoboutique in Montcalm. All profits go back into the organization, which supports vulnerable women.

A great deal and a good deed!



Le Petit Couture

Restaurant Parmesan

L'endroit où tout est spécial
Where everything is special



Luigi et Stéphane vos hôtes, et son chef Chiheb vous feront découvrir la plus authentique des cuisines françaises et italiennes.

Venez déguster le meilleur saumon fumé et prosciutto en exclusivité au **Parmesan**, préparé par Luigi lui-même.

Au **Parmesan** vous offre l'authentique cuisine italienne du chef Chiheb avec ses pâtes maison fraîches, son veau de lait et ses fruits de mer.

*Au **Parmesan**, the chef, Chiheb prepares haute Italian Cuisine such as fresh homemade pasta, roast milk-fed veal and seafood. Cosy ambience and unique decor.*



À deux pas du
Château Frontenac

38, rue Saint-Louis (Vieux-Québec)

Voiturier gratuit

Principales cartes de crédit acceptées

Free Valet Parking

Major credit cards honoured

www.restaurantparmesan.com
info@restaurantparmesan.com

Vos hôtes
Your hosts

*Luigi
et Stéphane*

Réservation : 418 692-0341

5 rues intéressantes pour magasiner

5 great shopping streets

Partez faire vos petites emplettes dans les boutiques, galeries et épiceries.

Head out for some retail therapy at boutiques, galleries, and fine grocers.



RUE SAINT-JEAN

Divisée en deux par les fortifications, la rue Saint-Jean saura vous offrir tout ce que vous cherchez: à l'extérieur, des boutiques d'artisans, des commerces indépendants ainsi que des épiceries fines; entre les murs, des boutiques de vêtements et de souvenirs.

Split in two by the fortified walls, rue Saint-Jean has everything your heart desires: outside the walls are handicraft boutiques, independent stores, and fine grocers; inside the walls, you'll find clothing and souvenir stores.



RUE SAINT-JOSEPH EST

Boutiques griffées, commerces pour gourmets, curiosités et friperies branchées: dans un décor contemporain, le quartier Saint-Roch vaut le détour. Brand stores, food-lover destinations, and cool second-hand and curiosity shops make the modern Saint-Roch neighbourhood well worth a detour.



AVENUE CARTIER

Avec ses grands abat-jours artistiques, la pittoresque avenue Cartier a une atmosphère animée, des boutiques branchées et des trouvailles par milliers. Decorated with huge artistic lampshades, the picturesque avenue Cartier is a vibrant stretch, with hip stores and thousands of great finds.



RUE SAINT-PAUL

Si vous aimez les antiquités, les galeries d'art et les boutiques d'artistes, c'est dans le Vieux-Port que vous devez aller flâner!

The Old Port is the place to go if you like antiques, art galleries, and craft stores.



RUE DU PETIT-CHAMPLAIN

Avec ses magasins d'art ainsi que ses boutiques de designers, ce quartier historique saura vous séduire. Encore plus en hiver, où les milliers de lumières le rendent tout simplement féérique.

This historic neighbourhood's art dealers and designer fashion boutiques will knock your socks off. Even more in winter when thousands of lights create a magical feel.



4 TRÉSORS À RAMENER À LA MAISON

TREASURES TO TAKE HOME

Faites de la place dans vos valises pour de l'artisanat local!
Keep some space in your luggage for local handmade art!



4



1



3



2

1 DES MOCASSINS

MOCCASINS

Lacés et perlés à la main à Wendake, les mocassins Bastien incarnent le confort. Laced and beaded by hand in Wendake, Bastien moccasins are the epitome of comfort.

2 UN VÊTEMENT TOUT DOUX

SUPER SOFT CLOTHING

Timininous, c'est une jeune marque de vêtements en laine mérinos, dont des ensembles évolutifs pour bébés doux comme des nuages. Timininous is a young clothing brand that specializes in merino wool. Their grow-with-baby pieces are as soft as a cloud!

3 OBJETS FOLKLORIQUES

TRADITIONAL OBJECTS

Ceinture fléchée, trompette du Carnaval, ruine-babine, cuillère en bois: le folklore québécois fait un beau cadeau aux amateurs d'objets originaux. Traditional Quebec objects, like an arrowhead sash, Carnival trumpet, mouth harp or wooden spoons, make an excellent gift for collectors of all things unique.

4 TRADITION ZEN

A SERENE TRADITION

Riche d'une histoire de 400 ans, le Monastère des Augustines est un lieu emblématique de la ville. Sa boutique regorge de produits pour le corps qui font du bien, comme les tisanes de l'apothicaire. With its rich 400-year history, Monastère des Augustines is an landmark location in the city. Its shop is filled with products that do the body good, such as herbal teas by Les tisanes de l'apothicaire.





C'est pratique Good to Know

Que vous soyez du genre à partir sur un coup de tête ou à planifier votre escapade pendant des mois, voici des infos pratiques pour votre visite chez nous.

Whether you are the type to go on a whim or plan your getaway for months, here is some useful information for your stay here.

Québec en rafale

Québec City in a nutshell



Le Fairmont Le Château Frontenac, qui surplombe la ville, est l'hôtel le plus photographié du monde!
Perched with an unimpeded view of the entire city, Fairmont Le Château Frontenac is the world's most photographed hotel!

La plus vieille route carrossable au Canada, le Chemin du Roy, date de 1737 et traverse les plus beaux villages de la région de Portneuf.

The Chemin du Roy (King's Road), built in 1737, is the oldest carriage road in Canada. It passes through the most beautiful towns in the Portneuf region.

C'est ici que se trouve la seule porte sainte à l'extérieur de l'Europe.
The only Holy Door outside of Europe is located here.

Haute-Ville ou Basse-Ville ?

Québec est divisée en deux parties, qui sont reliées par une trentaine d'escaliers. This city's two parts—Upper Town and Lower Town—are connected by some 30 staircases.

OUI !
OUI !

Fondée en 1608, Québec est la plus vieille ville francophone en Amérique du Nord.

Founded in 1608, Québec City is the oldest francophone city in North America.

En hiver, la ville héberge le seul Hôtel de Glace en Amérique du Nord.

In winter, the city is home to the only ice hotel in North America.



La réputation gastronomique de la ville n'est plus à faire, mais la poutine (frites, sauce brune et fromage en grains) en demeure le plat emblématique!

Although the city's culinary reputation is firmly established, poutine (french fries, gravy, and cheese curds) is still its most emblematic dish!

Impressionnant: le pont de Québec, inauguré en 1919, est le plus long pont cantilever au monde.

Inaugurated in 1919, the Québec Bridge is the world's longest cantilever bridge.

KÉBEC!

Québec est un mot algonquin signifiant « passage étroit ».

Québec is an Algonquin word that means "where the river narrows."

PETIT LEXIQUE AMUSANT FUN IN FRENCH

Banc de neige

Snowbank

Quand la neige s'accumule en hauteur.
Where the snow gathers in ever-growing piles.

Dépanneur

Convenience store

Commerce de quartier avec des produits alimentaires de base, des bonbons et de la bière.
Neighbourhood store selling pantry staples, candy, and beer.

Dîner

Lunch

Le repas du midi; le soir, c'est le souper.
The midday meal. Souper is the evening meal.

Magasiner

Shop

Faire ses courses, aller dans les magasins.
Run errands, go shopping in stores.

Poudreuse

Powder

Une neige folle, la meilleure pour faire du ski!
Loose, light snow; the best for skiing!



LE SAVIEZ-VOUS ?

Did you know?

Québec est la seule ville fortifiée au nord du Mexique.

Ses fortifications sont si bien conservées que le Vieux-Québec a été inscrit comme joyau du patrimoine mondial de l'UNESCO en 1985, il y a 40 ans.

Québec City is the only walled city north of Mexico.

The fortifications have withstood the test of time so well that Old Québec was listed as a UNESCO World Heritage site 40 years ago.



Se déplacer Getting around

Que ce soit à pied, en transport en commun ou en navette touristique, il existe plusieurs possibilités de se déplacer et de visiter les attractions de la région de façon responsable. Vous prévoyez vous rendre au centre-ville en voiture ? Des stationnements publics et bornes de recharge sont à votre disposition.

Whether on foot, by public transit, or by tourist shuttle, there are several eco-friendly ways to get around and visit the region's attractions. Planning on taking your car into town? Public parking lots and charging stations are available in town.

Traversier Ferry

Le traversier entre Québec et Lévis est en service tous les jours, toute l'année. Départs aux 30 minutes le jour, aux heures le soir.

The ferry links Québec City and Lévis 7 days a week, 365 days a year. It sails on the hour and half hour during the day and every hour at night.

Taxis

Les taxis de la région de Québec sont identifiés par un petit dôme sur le toit. Il suffit de téléphoner à l'une des compagnies de taxi qui enverra une voiture ou à faire la demande auprès du personnel de votre hôtel.

Taxis in Québec City can be identified by the sign on their roofs. There are several companies. Call one of them and they will send a car, or ask your hotel staff.

VROUM!

Location de voiture Car rental

Vous désirez louer une voiture ? Plusieurs compagnies offrent ce service dans la région de Québec.

Many companies offer rental car services in the Québec City area.

Réseau d'autobus RTC RTC bus service

Le RTC assure le transport collectif à Québec, au coût de 4\$ par aller (monnaie exacte). Différents tarifs pour plusieurs passages sont aussi disponibles. Téléchargez les applications RTC Nomade pour les horaires et RTC Paiement pour l'achat de vos passes.

The RTC provides public transport in Québec City, at a cost of \$4 per trip (exact change). Different fares for several types of passes are also available. Download the apps RTC Nomade for timetables and RTC Paiement to purchase your tickets.

Transport de et vers l'aéroport Transport to and from the airport

Autobus (RTC) RTC buses

Les parcours 76 et 80 relient l'aéroport avec les gares d'autocars et de trains de Sainte-Foy ainsi que le centre-ville (secteur Saint-Roch), ce qui rend possibles des correspondances avec les parcours Métrobus 800 et 801. Départs toutes les 30 minutes, tous les jours.

Routes 76 and 80 connect the airport to the bus and train stations in Sainte-Foy and downtown (Saint-Roch neighbourhood), with connections to the 800 and 801 Métrobus routes. Departures are every 30 minutes, every day.

Taxi

Le trajet en taxi entre l'Aéroport international Jean-Lesage et le centre-ville bénéficie d'un tarif fixe de jour, soit 41,40\$.

The taxi fare between Jean-Lesage International Airport and the city centre is a flat \$41.40.

RENDEZ-VOUS ESTIVAL SEE YOU NEXT SUMMER

Si Québec sous la neige dans toute sa beauté boréale vous séduit, attendez de vivre Québec, l'effervescente, en plein été ! Avec notre numéro estival, voyez comment notre ville nordique sait célébrer la belle saison en musique, en danse, en gastronomie, les pieds dans l'eau, en trinquant au bonheur des vacances sous le soleil. If you find glittering, snow-covered Québec City irresistible, wait until you experience the energy in summer! Our summer issue will give you a taste of how this northern city celebrates the warmth, with music, dancing and food, wading in the water, and raising a glass to summertime in the sunshine.



Trouvez toutes les façons de vous déplacer de façon écoresponsable dans la région.
Find out all the eco-friendly ways to get around our region.

Ville de Québec

Québec City

SAINTE-FOY
SILLERY
CAP-ROUGE



**JOUPS
FÉRIÉS
STATUTORY
HOLIDAYS**

JOUR DE L'AN
NEW YEAR'S DAY
1^{er} janvier
January 1

VENDREDI SAINT
GOOD FRIDAY
Mars ou avril
March or April

LUNDI DE PÂQUES
EASTER MONDAY
Mars ou avril
March or April

**JOURNÉE NATIONALE
DES PATRIOTES /
FÊTE DE LA REINE**
VICTORIA DAY
Avant-dernier lundi de mai
Second to last Monday in May

FÊTE NATIONALE DU QUÉBEC
QUÉBEC NATIONAL HOLIDAY
24 juin
June 24

FÊTE DU CANADA
CANADA DAY
1^{er} juillet
July 1

FÊTE DU TRAVAIL
LABOUR DAY
1^{er} lundi de septembre
First Monday in September

ACTION DE GRÂCE
THANKSGIVING
2^e lundi d'octobre
Second Monday in October

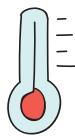
NOËL
CHRISTMAS
25 décembre
December 25





TEMPÉRATURES MOYENNES EN DEGRÉS CELSIUS

AVERAGE
TEMPERATURES
IN DEGREES
CELSIUS



	Max.	Min.
Janvier January	-8	-18
Février February	-6	-16
Mars March	0	-9
Avril April	8	-1
Mai May	17	5
Juin June	22	11
Juillet July	25	14
24	13	
Septembre September	18	8
Octobre October	11	2
Novembre November	3	-4
Décembre December	-4	-13

INFORMATIONS PRATIQUES

USEFUL INFORMATION

Langue

Language

Le français est la langue officielle du Québec, mais l'anglais est couramment parlé dans les lieux touristiques.

French is the official language of the province of Québec, but English is widely spoken in tourist areas.

Internet

La ville est dotée de plusieurs points d'accès à Internet gratuits grâce à ZAP Québec.

Québec City has several free Internet access points through ZAP Québec.

Pourboire

Tipping

Dans les restaurants, bars et taxis, il est de mise de laisser un pourboire de 15% du montant de la facture avant taxes. Customers are expected to leave 15% of the total, before taxes, as a tip in restaurants, bars, and taxis.

Taxes

Tax

Au Québec, il existe 2 types de taxes: la TPS de 5% et la TVQ de 9,975%. La plupart des prix affichés n'incluent pas les taxes. There are two types of sales tax in Québec: the 5% federal goods and services tax (GST/TPS) and the 9.975% provincial sales tax (PST/TVQ). Most prices are displayed without the taxes.

Loi antitabac

Tobacco Control Act

La loi antitabac interdit de fumer (tabac, cigarette électronique et cannabis) dans tous les établissements publics incluant les bars, les restaurants et les terrasses.

The Tobacco Control Act prohibits smoking (tobacco, cannabis, and electronic cigarettes) in all public establishments including in bars and restaurants and on patios.

Cannabis

Le cannabis est légal au Québec et l'âge pour en consommer est 21 ans. Il est interdit d'en consommer dans une rue ou un endroit public.

Cannabis is legal in the province of Québec for consumers aged 21 or over. Using cannabis in the street or in public areas is prohibited.

Alcool

Alcohol

L'âge légal pour la consommation d'alcool est fixé à 18 ans. SAQ, dépanneurs et épiceries sont les principaux points de vente.

The legal age to drink alcohol is 18. Alcohol is sold at SAQ stores, convenience stores, and grocery stores.

Urgence

Emergencies

En cas d'urgence, composez le 911 (police, ambulance, pompiers). In case of emergency, dial 911 (police, ambulance, fire).





VISION FLUVIALE RIVER VIEW

On aime se rendre sur la rive sud avec le traversier, qu'on prend à pied pour admirer la vue à partir du fleuve. We enjoy going to the south shore on the ferry, which we board on foot to admire the view from the river.

S'ÉVADER DE FAÇON RESPONSABLE ECO-FRIENDLY GETAWAY

Voyager durablement à Québec, c'est plus que possible! Sustainable travel is more than possible in Québec City!

D'abord, on mise sur les transports en commun et actifs: en prenant le bus du Réseau de transport de la Capitale, ou en profitant de la navette pour se rendre à différentes attractions (au revoir, stationnement payant!). On se promène dans les jolies rues de la ville pour découvrir les quartiers centraux sans la voiture. On profite encore plus de la ville de cette façon!

Ensuite, on met au menu les produits locaux en visitant les marchés publics de la ville, par exemple le Grand Marché de Québec qui rassemble plusieurs producteurs. En consommant l'une des délicieuses bières brassées en ville dans une microbrasserie ou en dégustant un repas dans un resto misant sur l'approvisionnement de proximité, comme Chez Boulay, Légende, Arentours, Le Clocher Penché, Buvette Scott, Ogari San, Bistro Hortus, Le Vivoir, Chez Muffy, ARVI, Don Végane, Champlain et tant d'autres encore, vous encouragez tout un système local.

On peut aussi faire des choix plus durables, comme préférer les commerces indépendants, minimiser les emballages de plastique et faire la tournée des marchés d'artisans et boutiques d'artistes pour choisir des cadeaux et souvenirs de qualité.

Enfin, on adopte de bonnes habitudes écolos: on traîne sa bouteille d'eau et sa tasse à café réutilisable, que les commerçants remplissent avec plaisir, et on ne part jamais sans son sac réutilisable pour les emplettes!

First of all, you can rely on public and active transport: take the Réseau de transport de la Capitale bus or use the shuttle to get to different attractions (say goodbye to paid parking!). Take a walk through the pretty streets to discover central neighbourhoods without a car. You'll get so much more out of the city this way!

Next, put local products on the menu by visiting the city's public markets, for example the Grand Marché de Québec, which brings together several producers. When you drink one of the delicious beers brewed right here in one of the city's microbreweries or enjoy a meal in a restaurant focused on local products such as Chez Boulay, Légende, Arentours, Le Clocher Penché, Buvette Scott, Ogari San, Bistro Hortus, Le Vivoir, Chez Muffy, ARVI, Don Végane, Champlain, and so many others—you encourage a whole local system.

You can also make more sustainable choices, such as choosing independent retailers, minimizing plastic packaging, and taking a tour of artisan markets and artists' shops to choose quality gifts and souvenirs.

Finally, adopt good green habits: bring a reusable water bottle and coffee mug—shopkeepers will be happy to fill them—and never leave home without a reusable bag for your purchases!

Explorez Québec, de quartier en quartier.

Explore Québec City, one neighbourhood at a time.



Découvrez les bonnes adresses
des quartiers voisins.

Discover the best addresses and nearby neighbourhoods.

QUÉBEC
cité
l'accent
d'Amérique

5 incontournables selon Ariane Roy

Ariane Roy's 5 favourites

Figure incontournable de la scène musicale de Québec, l'autrice-compositrice-interprète Ariane Roy a ses habitudes dans les petits commerces du centre-ville, quand elle n'est pas en studio ou sur scène. Voici ses cinq adresses chouchous pour manger, magasiner et siroter un café.

A popular figure on Québec's music scene, singer-songwriter Ariane Roy sticks to her routine of frequenting small downtown shops when she's not in studio or on stage. Here are her five favourite spots for eating, shopping, and enjoying a coffee.



Ariane sera bien occupée cet hiver, alors qu'elle sera en tournée partout à travers le Québec afin d'interpréter sur scène les pièces de son dernier album, *Dogue*, paru en mars dernier.

Ariane will be quite busy this winter as she tours all over Québec, performing songs from her latest album, Dogue, released in March.

1

Café Olive

«Ce petit café de Montcalm a une ambiance très européenne, avec sa miniterrasse. Les baristas y sont toujours sympathiques, et le café est délicieux!»

“This small Montcalm café with its tiny patio exudes a European vibe. The baristas are always friendly and the coffee is delicious!”

2

Librairie du Quartier

«J'habite tout près et je suis toujours rendue là! J'ai un attachement profond pour cette librairie de Montcalm, depuis ma jeunesse. C'est un lieu doux, je dirais. Les libraires sont toujours de bon conseil.»

“I live really close so I always end up there! I've had a strong attachment to this bookstore ever since I was a child. It's calm, I'd say. A bookstore is always a great recommendation.”

3

Friterie Pattes d'éléphant

«Cette boutique *vintage* se trouve sur la rue Saint-Joseph Est, dans Saint-Roch. J'y fais de belles trouvailles mode!»

“This vintage shop is on rue Saint-Joseph Est, in the Saint-Roch neighbourhood. I've made some great fashion finds there!”

4

Honō Ramen

«Situé dans le quartier Saint-Roch, ce petit resto japonais appartient entre autres à une de mes amies. Quand j'y vais, je prends le miso ramen, accompagné d'un bon verre de vin.»

“This little Japanese restaurant in Saint-Roch is co-owned by a friend. When I go, I get the miso ramen and a nice glass of wine.”

5

Le buffet de l'Antiquaire

«Pour prendre un bon déjeuner abordable dans le Vieux-Port, c'est vraiment l'endroit!»

“This is the place to go for a delicious affordable breakfast in the Old Port!”

ashton®

POUTINE

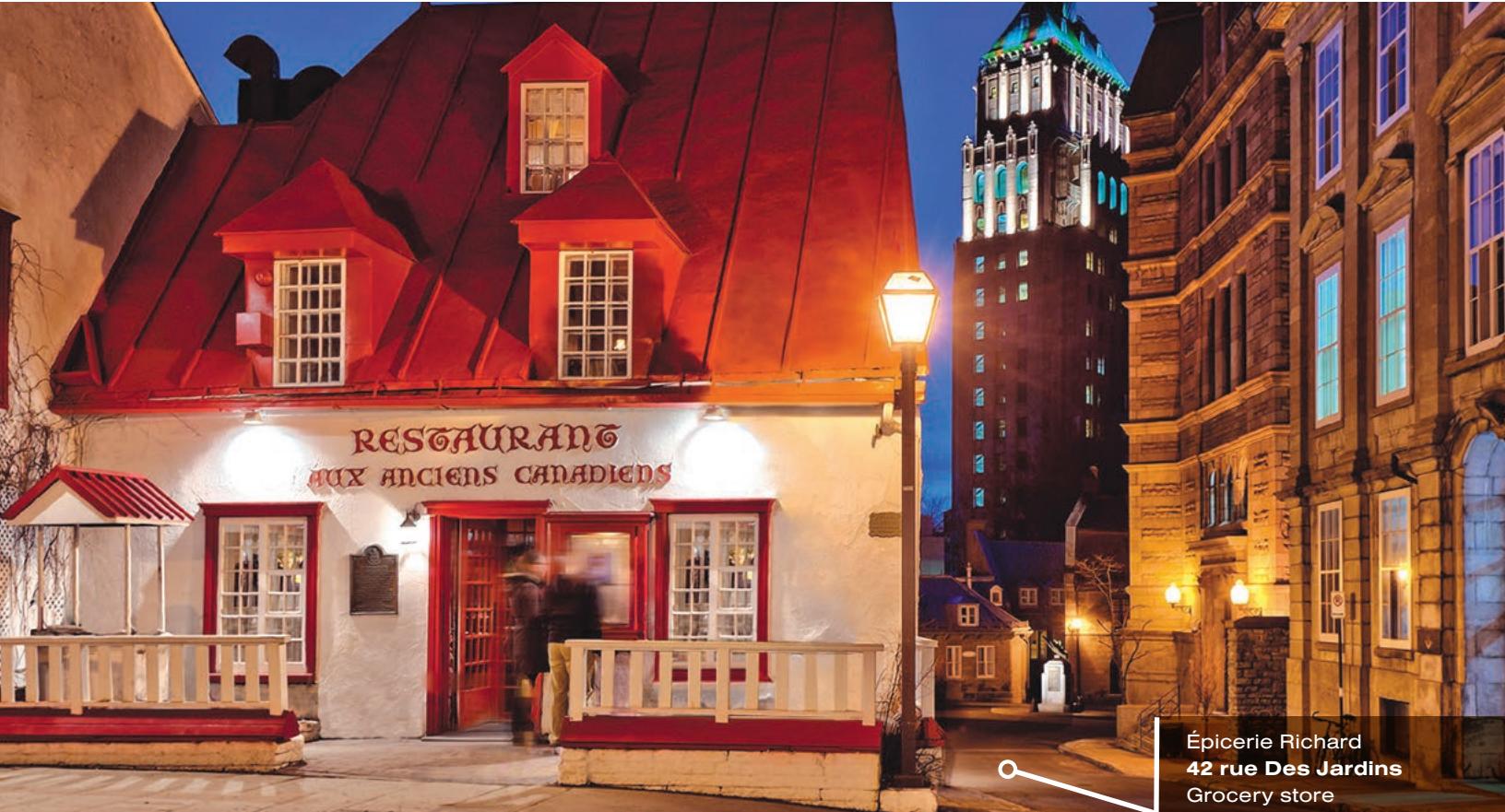


22 SUCCURSALES À QUÉBEC.
22 LOCATIONS IN QUEBEC CITY.

COMMANDER
MAINTENANT
ORDER NOW

aux
Anciens Canadiens
RESTAURANT

ACCUEILLANT DEPUIS 1675 A WELCOMING HOME SINCE 1675



Épicerie Richard
42 rue Des Jardins
Grocery store



Découvrez les parfums
et l'authenticité de la cuisine québécoise
Dans l'ambiance chaleureuse
d'une maison ancestrale

Come savour authentic quebec cuisine

34, rue Saint-Louis, Vieux-Québec | T 418 692.1627
www.auxancienscanadiens.qc.ca

À deux pas du Château Frontenac
Just steps away from Fairmont Le Château Frontenac

